Prime
Furlane
del Secolo
XVII.

346

M.S.S. 346

P Copia
del ms. n 575
Prima Jpp
Copia

mano N Jacopo Corona?

BIBLIOTECA COMUNALE DI IESI

Ecco nomi dei Autori son:

Rumtot — Gaspare Carabella

Lambin — Girolamo Mistio

Turus — Paolo Pistulario

Nator — Daniello Sforza

Pictor — Francesco di Fuco e Cuccagna

Puptum — Plutarco Sporeno

Midit — Bernardino Bernardeschi

Pidit — Giovanni-Pietro Fabiano

Chiantan di Puntat Sare
— la Soo Madredde —

Vite mee tu Soos plui biele
Si chu la Diane stelle
So lu Sai che l'hai provaat
Ben miò chiar Dolce il miò flaatt
Chestte too tant gran belette
E iò stade ciart che frette
Chula qual lu Dio D'Amor
M'ha ferit da traditor.
Une dì al improviis
Chu tò eri chulà in piis
Chu ti stevi li a chialaa
Mi sentii lu cur forà
E chel vitioos fruttat
Daur te steve platat
Allhò chu iò no l vedes
Choj vares noth in nej

E di ben chal è bindaat
No rettà lu scleraat
Di miraa just chutant dret
Chal mi feri in miez dal pet
Dappo che io uei chel bat
Non hai mai ni di ni guot
Imbut (1) paas ni hore di ben
Ma un gran fuoch simpri in tal sen
Al mi ha dret chutant brusaat
Chu sai quasi condumaat
E s'iò no volee murij
Tal hai sugnuut vigni a dij
Ò ti prei amme mee
Chu tu mi uelis havee
Qualche pochie di pietaat
Chu s'iò muur l'è to l'pechiaat
Tu piaas un ch'al ti uul ben
Chu ti ha dat lu cur in pen
Un che se tu
In tal fuch al

1 (avanto)

Jo no unei altrij da te
Sì no chu tu amis me
E in segnaal di chett amoor
Tu mi fadis un favoor
Quant che fadis di cha uie
Alle tu che tiludie
E s'iò ti faas di chiafiel
Fai di chiaaf al too fidel
Ma iè pur gran chiosse chesse
Quant ch'iò uen chenti la fieste
Se tu m' ochis di lontan
Tu vaas Dentri par tot mon.
Jo sai pur un biel infant
E no sai fitul ni grant
Se mi chialis d'alt a bas
Jò no sai magri ni gras.
E no uai di gnot chu chei
Vitioos Schiavathe guei
Che uom simpri al dì di uuce
Dint la burle a chett e a chee.

Su mió Amoor è chutant ueer
Tant reaal e tant sincer
Cho no saat chu l'hebis tet
Mai di chett lu plui perfet.
Sai chal no ti manchiarà
Chui che amoor porrà mostrà
Ma Duguonch mittuet in grum
No mi tignin ni anch la lum.
Po ti prei Dio D' Amoor
Mostre un poch lu to valoor,
Quintri chel cuor di Diamant
Pore e brusilu Duguont.
E a chett mut e provarà
E provant e credarà
La grant pene chu patis
Ogni d'un chu tu feris.
No credee chu di chel guarp
Vignit mai meje di garp
Ma al mi paar chu pal contraar
Fine i voi han sucp amaar

Jo ti terni onchi mö a preaa
Par chuie chu ti pappaa
Par chel lat chu tu hupas
Dal miö maal no giavaa shas.

Sein ringratiaatt ju dioos
Chu chei hoi pur pietaas
M'han mostraat un chiart segnal
Chal iur pete lu miö maal.

Orsü Donchie stai fidaat
Chu tu m'havaraas pietaat
Pette in paas cho min mei laa
Na ben prett ö hai di ternaa

Partenke di Puntot e Surus invidati in file

Signorii noo partin ma l'mestri cuur
Pette chi chi cun voo impetalaat
E chette sere par corii daur
Ogn' un di noo sarà pront e svaat:
No vignarin al tart in chel gram suur
Devant cha lis tree horis hebin daat
Voo po prett senke stentaa
Akkò ch'l freet no nu fadeff crepaa.

Al so chiaar e veer Amiò Fiuss,
Sandin lu mande -

S'iò credes chu chiantant a la Furlane
Si lemas gualchi pasch dal miò daloor
Ch'iò sint par chel chattit dal Dioo D'Amoor
Fra e lui passaat plui d'ime setemane,

Iò pares agni dì plui d'ime sfane
Di schantafak chiantant lu grant andaor
Ch'iò mi sint in tal pet e lu sudaor
Ch'iò ijti (1) par chei stenk cho sint par Fuane.

Ma pendi cho pares mil vattis pieet
Che s'iò sint maal chumò che rarij vattis
Mi lassi vigni in ment chett mal cho hai,

Ce parelio chiantant lu di dittees
E la gnot Dutte gnante santa mai
Indulchàmi ni in Cleer n'in ettèis?

(1) ojetto -

Parchett tu che tu sceltis,
Chiaar Turus, dimi tu ce ch'ha di faas
Ch'l to savi fuarce mei segnitaa.

Rissmette di Tured a Lambin

Quant cho iddivi lì che l'ard di tome
Vuee di damond iò vei lu too favoor
Lambin chiaar fradi, ma lu too tenoor
No mi platè ni l' son de soo chiampane.

Pare ch'ad un che di nature humane
Al rineres chu l'amij hebi dolor
E specialmentri sint di chel humoor
Che sin noo dsi fatt d'un istesse lane

Ma altò chu chett tè peed no sein tant grees
Che ti pedin chu tant chu trente soltis
Fai chett chu iò ti dij parè chol sai,

Provoot almend di faa un bat al meed
Chel chu duchi ja nemai fatin di Mai
Compagni ben a lunch mà rarid voltis,

Chu chuddō senke multid
Ṡō ti pronet ahu tio porraad pradsaa
Chu la too merchiantie a lunch alaa. –

Di Puntot cun la Madrette

E' pudibil cudest su tu Saved
L'amoor grant cho ti guarti, e suiseraat
Chu tii no ved di me qualchi piedaat
Cho Doi par te sino la piel e i ueed.

E no pued plui mangiáa ni chiaar, ni pes
Si mi da ben lu rost ni lu lessaat,
Si pan fredch, ni pan Duur, ni pan bagnaat
Tant chu Gu stomi e gust io non haves.

Lid meed cuuandid ben dudpiirs avendz
E lagrimis tas maris chu mi plovin
Faur di chestchi voi e penid e tormendz.

E quati fine ju chapt par si comovin
Di dolorsaat sengloz e ai miei lamendz,
Ma al par chu in te lid cudetaat si chovin.

Di Cures par un altri.

Un dì che steui chum un grant pinsiir
E che in te mude o Teneiaui un muart
Un miò compagn che mi vedé a mal puart
Mi Domandà di chett miò grant martir.

E iò ij rispuindei chum un sospir
Chun me vood che trimulaue e smart
Parè che lu miò bèn e l miò umpuart
Ve Ceretet al laa Denant di ijr.

E lui mi replicà ad un iart muit
Che quasi al mi giava fur lu palmon
El mi pabbà lid ammis fine al muit

El mi disè, tu sees un baloodon
E tu no chialis ben chel che vul dij
Chel non di Ceretet che non è bon

Chal è anchi un altri non
Al li dijs Chistencet el è mioo
Che su dijur é l rik e dentri poo
Té la chistine moo
Ma lid Cariedid di fuur han Dultut
E dentri po al é chel so uittut
Che faat trimulaa dut
Tó nuci mo dii chu chee Signore to
Di fuur ti mettre l bielz e dentri po
To no sai se ch. è no
Ma iò sai ben dal uart chal è un Signoor
Che serchie e chett tal dij chun grant dolsor
Di fottedi l so Amoor
El mi dise a .....
Chuu d'ha .....

Di Punntat — Madrekke

Par te mudel io
Par te mudel io
Par te mudel io
Par te mudel io — afflijt

Par te mudel mi manchie la
Par te mudel lm Mud
10 Par te mudel dsi dal chiaaf
Par te mudel mei Dedentaa

Su fra
Su fra too conde io mur disperaat
Io usi di fich a chiataa Satanas
In chel gram dehuur là che no e mai lum

E lu to Spirt sarà condannaat
Pigant chu chel di Lidie a là jù bas
Par jelli, ingrate, a staa dinfri in tal fum.

Di Yurud Sint in eslure cula Maxdrette

Madrette chiare iò no Sai plui qual dij
Ka chu vao Seed e po ~~ho~~ Seed cavat
S'iò chiali lu chelaar iò Sai ingiomat
E vood dal ciart cho Seis ma la fe Sij-

Ma S'iò uuei Stàa po chu l'arele a uladij
Fo dij di nò pane cho Sai Spuarhat
Dal uestrù Savelaad a vee confessat
Chu lu cavat no lij faad tant Sintij.

Vant chu far no faa un mostro di natiure
O chal bignad Smothand un poch la lengre
O tirand uie chee hèl ch'è ussli brune.

E far no faa anchi in chett ladie nissune
Ol Sarel ban Sussand li ch'une reng he
Su lit y ridelit lin che fodhit pure.

Felit mo me uintre
Di chestis doas cho mes mandi e sdrisfaisi
Ce san made buinis lamentaisi

Sente ✠ di Pumtat (1) –

– A –

Amoor fatte lu Zach e la caratte
E nul st' agnum lu teme e honor i fatte.

– B –

Balort è cui chu crot podee fuij
un di no l'heli di finij.

C.

Cattiù, Linkuij Plumatt, iet e ijtere
Si midin ad Amoor in te soo uere

D.

Datui no Zoue ni Servitiuij
O chei ch' Amoor infelte chui sie strai

E.

Entront poi voi Amoor fatte in tal cuur
E ij al li ferme e stente a ijtij fuur

F.

Finmedeh Petrarche chel tant grant Poete
Omchi lui sinti D'Amoor me taette

(1) Chiamavasi Santa Croce l'alfabeto –

G.

Garhan si diis amaar mo dutteuie
Al è plui fuart no ch'l Gigant Golie.

H.

Honestaat eun Amaar simpri contraste
Ma al la dipere spes e ij met la baste.

I.

10 Iale lij grande anchi iee, chu par Amaar
Par Heeul Dieentà lo Filadaar.

K.

Kalende si dijs simpri à frein dal mees
E Amaar dal lo maal faat simpri ben pees

L.

Lidiij Christ lant gloriaas
Par Amaar campagnè lu Furiaas

M.

Monte vè par Amaar un gran dispiett
Quant chu Vulcam l'inventà mete ret

N.

Nisun hom pur chal sei ver e compliit
Po fa ch'Amaar tal quel no ij helè l'fiit

O

Orlant che care un hom tant brag e fuart
Pestà mat par Amor e gnaf mart

P.

Palhettis par Amor dis fakhin bielis
E l'emplin di lach e di gnelis.

Q.

Quande no tignares la Dame in strasse
Al timp ch'Amor la punt e la forasse.

R.

Rumor e bachalach d'agn'hore faas
La dame e par Amor non ha mai paas

S.

Sbelet udin Palhettis e colaors
Par paree plui gnbadis ai Madraas

T.

Tàntalo no patis cutante pene
Che chei che l'Viso d'Amor ten in chiadene.

V.

Vidch un uccel no impetolà mai tant
Che plui Amor no impetuti l'infant.

Kamin in neuen, urlin jo daos e i Mus
Sulit ch' Omaar jur schialde la eitus

Di Curnd Sore ja lurist de Madresse-

O paar me cho Sai tant Sainturat,
Vuei dij tant plen D'agni male aintire
O tant cantar a ogni altre creature
Che s'iò i pensi, iò mi chiatò impahaat.

E l'è parcè cho Sai inamoraat
Ent'ine chiare fatte par nature
Ahkò che chuttò l'è di che la gnat Seure
Su paar fut pudei ichè Sadhaat.

Chettò San stachò un bèl paar di tettò
Cho vedei là da Samarie a uot diò,
Chuttò galanth che Seinet benedettò.

Di poèt Sgundij entre me durijs
Ch no chuat a platahò chum uelettò,
Che lò hom ha uidadò plù di lijs.

Di . . . . . .

Ol è ben ver chel che l proverbio diis
Che dal fas un
Ol no dared mai pvar ma dimpri diir
Si ben no fas paron d'un miez di diis

E io so ved eridunt che ju altrii diis
Che Pumtel no fas plui companidoor
Mandat vared lu so chiamhamadoor
Eridared si ben no mangias riis.

Ma la vit chel cumar son in dehoreth
E l'auraar e la Lerie fi eridin
E fatin vere griis e Lupioth.

Lu Lujar e l'gandel plui no si fidin
Un dall'altri e l'camaal no dã ad he al fot
E ju clapt e ju modons par chai Sunidin.

Quchi ie sie inimiis sidin
Se uere di chulaar chu s'eleer ben
E chu nō al par chai uein faa da ben
E chiashi in tal ben
Un al attrō ma 'l valee d'un amij
Balart è chui chu ent podee fuii -

Gli Innitati sore l muzzinn

Lo no vost chal si chiati in dut Trinul
Lu plui braaf gi ostradar dal Muzzinn
E di gistrad l'amel al cha un Pumein
Chal dà in t' al mich agni vatte chal uul.

Chun dut chal hebi sedant agni bul uul
Ul stà anchi mò tiraat di palacin
E un di chel chi Diäf al vadegnà mandein
Chal lu pnarte bul chiaf al paas lu bunk.

Cäiöl tadanchie tovenetk in gnun
Cha di chell chiapitanis tant famoos
Cal uul Dasà de gistre la veer dum.

Ma virtijt chu in chett paat no uul chi vas
Gi mens di chei chu Duamin Serke fum
Ma Lovign fuantk di schene e uigeroos.

Vi Turnd bore l Farch chal leiè
in Fille

Jó mi lejei un Farch quant cho Tuiavi
Mint in Fille um uso Signore mee,
Ma i hai no cugnubunt Deront di unee
Cho mi mahhai biel bad quant cho Tonlavi.

Jó credeui burlaa si cho burlavi,
Ma Amoor chu no mi faad araa chun See
E i hai paare prett di no vedee
Chel chu Tujont biel bad m' indiuinavi.

Chett è ijesbij un Farch chu quant chal jés
Pur de tiarre, e chal chiale l biel Soreli
Intil al reste muart ji ch' ameh hu pes.

Cubb iò, direttaa muart chu Sente Spieli
Valei chialaa chees tomt rarid beletkid
Chu mi dan muart e no pued dij, m' Ophéli.

Di Punitat a la Madrekle –

Fo lei Signore a la condition
D'un biel più di babili che l'intenat
Sei mittut in dareti e che bagnaat
No vigni mai chum Oghe del bellon.

Al nen flap, al li seuhé, al no mud ben
E finalmentri al rette cumbumaat
E po no Houe a dij, o ce fenivat,
Bignave pur Havee dibonition.

Cubsi iò che sai Sped in tal bustear
Di chei biei vai plui no che sareij,
Mi cundumi, mi sechi, e piant l'humour.

Ben mió, Dhee rinfreschiàmium poch vuel preij;
Spandint sore di me l'amaat lighour
Di cuntice e piétaat fin che mi neij.

Chiapitui di Curud sore il Tunch dal
biel Floor — 1

Chiapitul Prim

Mitt fradill tu io ti vedi dii
Ome chiede li cho mi capitai
O fale vidint tu pored murij —
E tal no fos frane chu chiaar io ti hai
Jo te vorj contaa Dret biel a pont
Si che mi vigni inguinte e li cho dai.
Ma per noti manchiaa mie in chett cont
Jo te direi (Ingi) chulli vie la par sore
Senze fermadi e senze gh'ultimt d'ont.
E tu io fos tignuut d'me pore
O vedee metti la lenghe in te miande
Par no faa mal io lassarai chee vore
Par continuarai li ben chu tarde
E ie vee mai l'hore di chel vier
Chu non ha ju quintiped batchum guarde

Un dì che iari staat fine a uendai
E uevin biel lumaat vore la strade
Quant che uivai intemp lu chiam dai trai
E io che uevi fatte tant gran strade
No uedei l'hore di vivaa in te ville
Che iari stracch d'une male menade
E chiamment chal parec che la chille
Mi veet fiaat io ivai fine a chiate
E chiattai un grant trap che iare in fille
Ma no iarin infanchie che uebbint rate
La semente in chel lurch cha fi tal uce
Chestis chistis che iur uigni la talate
Jo no cho cherchiai simpri di fradee
Fa che lis fulkettatis mi uevin ben
E s'io in uei anchi iò faial tauee
E subit a legaa un fuchò di fen
Che uevi staat a lidi la d'Abram
E par sinche l'uei anchi no in tal den
E tamai po kiel prett e dei di nun
A un frenduir che iare a ij tat l'iet
E iur fatei uedee che ieri dan

E dise a chè infamchi aie fuer prett
Canaje Barakine bagni di mie
Chu mud sei tacat lu principal chul rett
Vai sai devant quant chu lu mont chi suie
A palme chu sirvij qualcho polpette
Chumo chal non d'è chi nisme chu fuie
Vittis di rem3 ajntatte malardette
Chu stokes ben pan strappaa lis contradis
Allò chu l'ave di gnet no pes cialette
Ma par non staa a contaa tantis bravadis
Cho fakei par sai laa nie disat l'ket
Sò ti dij chett chai no veer battonadis
Ma cho ch'ai mi sintij chusti biel net
Ce lavellaa senke chialain in fatte
E senke veier minutò di rispiet
Sò ti promett chai mi fakeer prett platte
E io mi rettai ij chum cheel pelettis
Tant levi chu so ved bude puiatte
Sò vost chu mil batt el por benedettis
Lis meed braghettis e ce cho vee in dues
Pie lis scarpis chu no sarin strettis

Io fiar faa uedee so unei cha pues
Fa staa tad leve la mee chiare ijnt
Sun mme siele pognei iuimie uues.
E la mam Sempre mi mettei sot l' dijnt
E diei a me paltette di chees bielis
Ven cha Cignule di blaad uen cha dii sint
Ee no so mighe di chees di chiadielis
Che Guont ches San damadis e vom uie
Ma e uigni prett Kuppant Sore chees bielis
Io la fakei sintaa sun me stie
Di Giambons e damaiso Minuttke
Dappo iee Tanie, e dappo iee Manie
Polonie uigni uie cun dabiduttke
E uigniirin anchi prett mme Daur l'altre
Ume, e Sarde, Fromedbie, e Tuinuttke
E iurin duttis mme di chu l'altre
Bielis galantk tarondis e fulidis
Tunuttke muittke e nissun altre
E li sintaar duguantis e steer fiochis
Cho iur ues di faa faa gualchi biel kunet
E io diei i hai tad achiaar cho siochis

Buine sorte valè ch'in chel mio lunch
Si chiatoar tantis biehi chet Sintaar
* Duttid sun une biele in tal so lunch
To iur dibei uaredbito da chiaar
Lid meet uttuhhid di Luiaa un futtan
O di laa a schiatta in futtt tul mio fajaar
Ogmule chu intinde chett mio giattan
Faellaa dide preste chiaar fratint
No ti metti pane tu no saes ban
Tal fas a chu Omlau, Meni, naradit
Stieffin, Pauli, Bennet, Caffuel, e Jacum.
Ci ualentt fi chu biei fradit Cimutt
Das di no saes buinis di daa l Sacum
Ui sie uafiei balant si chu tu diis
Chiale stu funs tu saal fofaa Pie Jacum
To cho cho Sintij chett jenai in fiis
Ci diei Ogmulte giatt e taas
Chu tu tu cutt di daas fares di Siis
Ci no chialaa li ben ch'hai fittul naas
Pane chu m'eune in tal fannal fali
Ci no mal faa chutaal ch'in grant bab d'haas.

* Duttid in certli intor intor lu funch

Quant che mo doi haverin dit chudei
Chees altris confermaar chel cho didei
Ma par chett Agmulutte no uaij:
Anti dise vdint tal fes un suuei
Che mes partis io uuei fati uedee
Cho sai bune di claviti so nei
E io didei ch'al uadi a revedee
S'o fassin tu e io sai tu no dires
Si che tu diis ma io tal faas saues
Che su tu mi vens tot io uuei che i ues
Si duelin deuant che tu uadis uiee
A la fe uuei lassati maal in sies
Se uaes dit anchi aleh ma e so Marie
Che saltà su e dise ie shad e chett
Faas che tu fones iesti Dret sao fie
E ha cho sin chichi tindin al rett
Ket un bugnut Marchaar che sai andien
E mi sarà flui chiaar lal sarà frett
So no esset ch'in grant chiar chiamat diefen
Peti tant che mi pesà l'favelaa
Di e Marie no la fe dij dret da sen
Cho ouuei un futhugnut anchi io falta.

Chiantiul Sesant

Io jari in tal dafaa tant intrigaat
Chal mi pareve di jessi un fultin
Tu t'un frantel di stasse ingredeaat
E io jari vidut par diu in fin
Al vulee al dut la chiarie ifuolaa
E lamint uie pe fronte o pal chiamin
Pare chu io chu mai savei pasaà
Su lamoar par laa un di fur dal paijs
No pues savee un biel tuch sente impaaa
Na fur par faa al so mut jeuai in fiis
Vidint a varde cor ua prestte culà
E dami che chiattutte sente l'fiis.
See la li ch'une chiatte e me puanta
E io chudie biel in fiis la tialei
E ij dilei tinte anchi tu di cha o di la
E ij dilei chudli
Dil l'uveer io
Al pladee pues ch'io

Ma par faa d'laa cha
Varai a me di voo chette chiakkette
Vidint tu seed un biel floor
Io l'imparai e fee da soo
Fuarkerà e mi dirà di
E io ju dirai d'iarbe chu
E j' dirai de chiakke e chett favoor
Sarà chusti di man in man mai fen
Ti darà fuur in man al segnader
S'intendarà in chanorie no dij ben
Chal ti dirà un floor chu sei stat dit
Dettis disseer chal no ti dei da ben
Io camenkai e mi dai uie eit eit
E chiattaa Tunikke la meikke
E j' disei tu sood un floor flamit
E jo io ti prome che no ue stikke
Ma mi rispunde prett di sue floor
Io j' diei floor d'ortie chu pikke
Ee mi dalla sintaa e ho faar favoor
E mi ujni a chiattaa e dide prett
Tu soad un bill fluent du mio machoor

Fo cho sai Galant hom dilei ce è chett
Saraio guard mai io lu fauüt
Ma dimi un poc ce floor Dami l mio rett
See dise flaar di burattke chu üit
E io dilei ha cho pankin Duchi dai
Pankinli un l'altri cho pavin pulijt
E dei lu prett e mandai par chei dai
E inutt mice chiard uisinte par Bernart
Par Stöffin e par Pauli la dal Crai
E in chett mick io mi fakei un cuur guart
E lai là di Franedelie chu spettave
Di sintij flaar di rati chu fös guart.
See dise a Sabiduttke flaar di pane
Sabide a Minuttke di latuaie
Minuttke a Marie chu nol pensave
Dise flaar de mee üit chu mai li suie
Marie ad Anne dise flaar atret di chee
Tarbe selvde jutt si ch'me nje.

Quant ch'hai uein dit chett ai li tintar
E no jur uevi anchi mo dit dut lu tunch
Che in fradis Cinuch anchi lor sivaar
E jo jur fakei Lintaa Duchi al foo Cunch
E jur dizei fradis uso ues chiatant
Mo he chu studerà lu uestri funch
E fo di Galanthom jur ai insegnaat
Cudri chu lane l'tunch e prestamentri
Vuent fo l'prim chu foos fauritaat

E lui sente paure al entrà dentri
El fake dret tas ben ma al dèm passemasse
Chu la chiatte, o ti de falch ju par entri
Dirè dagnule di Maas ma taas par casse
Paa a mi Vient chu bu io no vedes
Ti paiami io vores iessi in te casse
E la dauur e chiatti in chel viviers
Des taas puriattis e de in te reet
E de par fèn un punturaul di mues
Ma jò mi vuei portaa pane ch' hai seet

Chiapitul tiantk—

Sei benedet par simpri chel grant Nom
Che fo l' prim ch' insegna chiattaa la üit
Chu Sude fuss lea um ch' è pur tant bon
E Su io in chett mio dij fas dant Spidijt
Cho l' fodes faa Sauce par dut Su mont
Fo no Spaagnares ni man ni piit
Par faa Sauce chu si ban chu feant
E grad nan è chett nettri paitut
Di faa kan vin egri attri ij ttaa Seant.
Ma io jari partit dal mio entent
E jari lat cul piit fine in te reet
Par Canda l' ain chumo cho vee biet
E Cadsaui Martin chu par hauee Seet
Dide une farbe chu jare biel Stade
Bude iriment è chiee o la chieet
Chui e Chuhui chu Sgnet chette jettade
Fo Saltau Su e chiei met Ju chuli
E lui biel prett mette ju la So Spade.

Vicentk anchi lui a lunch alza a il fali
E chubì Minutke dal Bratk fuart
E Nard Orgnul e Pelani anchi loor chubì
In Summe Sar no stra tant in chett art
Jo ti dii chu duguanchi falìz un bat
E dezin fuur ie pens chun gran cunguart
E io uidint chu duguanchi jazin tot
Fakei ferma lu lunch e tialei lu
Iu fend e comentai chiala a par tot
Quant che uei ben chialaat in lu e in ju
Jo dei la Spade di Martin a Sande
E diilei jo a Palanie tio tu
E j dei un cintuin reant chun quande
Chu jare di Bidin, e jo a Marie
Ma Tuint di Vicent ch'e la dacuande
Iu chiapitut di Pauli anchi io dei uie
Ad Anne chu l chialave par tat cak
E uene in chiaat anchi qualchi fantadie
Ha blanchette di Stiffin Dongie l pak
A Pabidutke chu lu ten chialaat
E brame fuard lu chiametat plui mak

To chiatai po lu pen ch'io vevi daat
El dei a Tuniukke la muikke
Cice dise tu saad ben intepaat
Ome hiele traviarse dutte uikke
Di Minukke io dei a stiffimt
Akkó chu no la aint no ij vignit stikke
Ad Agnule io dei po un Grunalut
Di Canie e a Pramedenie po un bel cent
Di Sabidulke Salvaat D'Aur dut
E par paa stoia agni un di loar content
A Pauli io dei lu puntunul de Sao
Chiare Agnulutte ch'a lui paat par cent
A Martin diei Sgnarl la man e tio
Chett quadrel di Mario chu ti mul tant
Bin chu tu saad miei di nisten di nuo
Lui sal tiéie io par no stoia tant
Diei un bel fakkelet ch'é di Palanie
A Minukke dal uali fur fant
Lu fajul S' Anne io Ghuaikei po a tanie
E po di Barde une gran Tandaline
Lavorade cuat cart street in Palanie

A Vient dai timth chu mai ti fine
Di suspiraa par jee dal grant Amor
Chal ij puant al sa Ben anchila sadline
Ma no reste par chett di dai dalar
E cenhie un di di uedeel ettaa muant
Chiale le ha intal Ben chiattij Sauar
Jo guant ch'io mi uedeiuat in puant
In tal difpenitaa fa pend io dei lil claas
Di Promedehie a Pidin clamaat tu puant
Restai io di dauu e dilei taas
Tunithke chu ha tu mi paas mal
Chul mio prenlji tu no ti laudaraad
Pane chu anchi io uaai un pach di saal
In tu mee tuchie di chu ti saal dij
E io dilee o lann hil avual
No sai dilei io le lara a chuthi
E iee dile io uei chu no pauaa
Ju mal chu tu mi lorand faa chichi
Jo ij dilei uuttu puant difhegnaa
La to cundelle e le puant chestie è jee
Dile di di Ben state a chialaa

Io ij dière tu tu la und hauee
Al bibugne chu tu fahiß fruistijr
Di faa tu cheb ch'io di farai hauee
E iee dise io mal pensai fin ijr
Cho uevin trae nso dere di contestaa
E fo dise il farai ben uolentijr
Io ij dière chu tu uegnis a staa
Uno gnat bel chuli in chee bustette
Chu tu tabiß e mi badbiß faa
Io no uedeui niui che fes bant selette
Chu la ossuette e mi dise chuttì
L'Auuer chu tè fiß e no frebbette
Ei farà compagnie taat fruur
Io uuei ben chu no
Deuant chu tu tu
Quant ch'io uedei chal
A uelee ijbiij uet de
Ti dière patti in cha
E ij dei far ns brak me
E ma tirai plui dangia chu prodei
Dirint chu tu l'hoad biß uadagnat

bunette?

La too cundelle e chubbi o il spuartei
E quant chu ice vedee vele pirade
Lo biel prett t'es braghettis la squindei
Ee quant che lì vede chubbi inqiamade
E si là a sintaa ju in tal to lunch
Dutte robbe in tè mude e scavahade
E mi dise puschitte laa in tal funch
E io disei hardì tomitte tiò
Ma prime fai un bal chichi par funch
Lo no uuei balaa senze smaa no
Sal uignis Dret mio pari chul dites
Ee sispuinde bali chui ch'ual no io.
Lo dei di man a un sivilat di uues
E comenciai a faa me monteune
E iee saltaa su in piis chu tu dites
E ie me vie chu ees par montane
E bala un poech e po si sintaa ju
Ma io disei anchi me claniane
Ee cho che vede chett dite hardu
Lo uuei balaa anchi a chette ma uei
Baladinf plui dèben tu valet tù

Quant che ne fat lu so debee io ij dei
La so undelle, e in chel de lu Promedhie
Dilint chei vul chett fen, io dei che'l uei
Sabidulhe chide a me Codeschie
Mal uende el non è fat in chettchi poiis
Ma no di chiatt' ogne Fedhie
Mi chide se tu l'uut mene tu lu ju pijs
E dini chu la uie di chi
Qual che'é plui natitaat Belp o Suiis
Se chide chett non tal Savarai dij
Di iant, mas fran chel chu diis l'ogne Lene
La Belp è plui, e uast anchi io chudi
Echo che ne l'ho cent, io lii a cene

Chapitul Quant –

Al digne confettaa chel ch'è lu ner
Chu quant ch' ns homba voije di cumplü
Qualche chiusutte al no chiatt l pavier
Si la lukame se mel puard mnij
Par no ver mneli e chudd'io nenü fat
Ma pur alfin io mi mgnij partij
Cho sortiui chu dree tachie di mdt
Par no ver imbuut ni miinde ni ene
* El no calà fin chal no fo saliaat
Subit cho fai temaat nardukke plene
Di uoie di uidi ievà su e dilee
Di chui è chette spade al gran sehene
Martin de su e dise a Narde ie mee
E iee dise la mustu l mio Martin
Lui dise ti chal mi par lu debee
E iee dise dimi chett indivin
Qual' è chel inemaa chumo un quatri
Ma un tre piis, mo chum Dei paad chiamin

* El no calà ch'al no ve l ao loat

Lui pensaa un poocch e po dise chett altri
Al no po jesti chi l'hom, chu di meli
Al va chun tre, quant dei, e pittul quatri
E cho che sinti chett dise io peneli
Chun un stallier e no m'arguardi chet mije
Ogni fara tegnij par un verte li
Lui tiolè la sao spade e alto no fuie
Nissun de noo li quinta su la puante
Al nostra pur chu la soo man di uje
Un quadel e dise chu è chul puante
Marie ieva e dise Martin sai io
Bussini su tu l'uns ieve ua l'asguante
Herbu su tu nol uns al sarà mio
Tee parai chiole liite e honette
E no si chu tu uns mighe ve tiò
E lui dise tu no uns chee, tiol chette
Bussini l'pite e fani un biel inchin
E iee lu chiala in pattie e po po prette,
E chu la soo buchuttie d'Amastin
E ij bussà chee scarpatte imbrattade
E ieva lu dizint mai taas Martin

Dopo che ij ne fat la saludade
Sul ij de l'so quadrel e iee mostra
Su Vuint di Vicent e dise dade
Mi sarà la vendette e frajara
Par Martin Vicintut e ij diseve jeve
Chui chu no fo al chiaual e dide al da
Chudi farai anche io e pare chal steve
Tres a jessa dile e stattu a fora
Par Mara tres tu no puns fa muje uie jeve
Quant ch'al fin dinti chett puur al jera
E quati chal valeve inkeno glasti
Ma je s'inaguarte e nul cimpinta
Ma ij dise chul nul bisugne fasti
Un grant valent e faa tu sallt chi in miett
Ma tant fulit chu egn'un chel altri fasti
Lui dise foo ce chiale e fo di miett
In lu di tirà luur lu so Zuppan
El mattra chu i die fijs no iarin tuett
El fake prestemente un grom saltan
E fo un poch plui fiitul e fo un' altri
Ch'un deet al no fo alt di galanthom

Cho chal ue fat a chett no chiala ad altri
Sino ch'al tira fuor la Candalne
Di Nade e un brak ij tumbaue e l'altri.
E l'inaguarle ker la Sufantine
E dise Vicinut ce stastu a faa
Chu tu no mi dittighis, ah Sadine
S'io faas in lui ti uoes dittigaa
Ben io ad un mont ch'Amchi a ti plasaes
Fo ij dilei e ie là lassa laa
Lui Dise Stu la uus lasse in uixies
Ch turmentami e ua preant d'intor
Chai ti giavin la cudettat dai ues
Fee no vale e ste Salde si ch'in tor
Dilint no uei dame stu uus, sino
Va mai ti Sguint, tu Saas dula, in t'im far
Lui ee de far paure e dise tio
Chu tu l'haas lu mio cuor io no pues dij
Ch nime chiste io ten chett chal è mio.
E io uidint la chiste a laa chudli
Restai tuffeet e dilei a Vicent
Ven cha un poach Danghie me tinte chuli

Lui uigni e ij fate d'jetti content
A uigni Dongie me chal e ben viant
Chal nan ha'nim amij chu dei plui strent
So ij dikei tu Sood ad un mal fuant
Su tu no uoos di disleati e staa
Lontan plui chu tu puus di distemfuant
Lui mi uolee nit fuindi ma jenaa
Emmuttke uedei Ditint e Baehoor
Chiale chui fend chuttaor limul giambaa
So cho cho uedei chett montai in furoor
E valeai chu duchi tignit in fend
Ma me mai camenthae uigni Sudaor
Ganchett io dikei tu Sale tend
Su uio fen e nel daad fuur di ee mettu
Cho fathin fuad gran cianitie di lend
See mi dike ee fuittij
So dikei ti, chel cho comandarai
Sende quintre dittan di ne !
So Sore chett muje no ij fendai
E dikei di fur du cho dai dal viant
Gar complatetti fad dut chel cho Sai
Cuidint chu la bachuttke Sood in fuant

Chiapitul Ultim

Patte ie grande sal si chiattas mu
Chu podes chiattaa i fantz di chel chorez
Une polletta al no vares mai dum
Pance chu simpri jee ij tignores
Se no podes chichi Dai ms vak aviant
E uski mai dunij nol labbares
Chuski Cuinitte a mi dise ch'ms art
E volee che lakes ad ms iart minut
Chu mes diai ma cho dises stat fuant
Cho entras chus mio pindij Dret fuie al mut
Di duchi a chei chu vein tirtut dut 'l rett
E dij mi beve ms mal cho ves midut
E per chomenhaa e po finij anchi a chett
Chal no ij manchias mie lai a man diette
E chiattai Vinthut ch'è mal in bett
E ij dicei tu no haas dikiguette
La uitte in altri chum pooch in tocchie
Chu mangie dis Sandelis di mignette

Ma dongie chett anchi m gran ben ti tachie
Chu tu saad simpri l prim a laa ad araa
Chulli quant chal è chialt chu quant chal gloudie
Quant cho io ij uei dit a chett passai di laa
E iche Sabidulle a ij dintrade
E ij dilei tu saas tas ben balaa
Ma tu saas tantis uattis sorghade
Cho no uen moi dal to chinzet chu io
No tinti qualchi tao g mette bravade
So no ij dilei altri e gnett l ai po
Ma chiattaa Pauli e ij dilei ualent
Di Batti e Mui chel d attis mi chu l so
Ma tu no saas jeva, d appo liel strent
In tes spatis par no sauce e dij
Loi la di Narde e ij dilei in cent
No lin chiatti me, chu seseli m dij
Cant chu tu taas mo t saas anchi me peuchie
Chu io cilichis simpri e chi e chuli
So chiattai Minuttle e ij dilei seuchie
Di stitte, ma ualent di chiamminaa
Plui no ch'è mutitte me malechie

Quant ch'io ij uei dit chutti la lastai stua
Chiattai ij Bidin e ij disei han
Paiadoc ma Crambad di laa a rebaa
So disei a Martin ch'al jare in tan
Di faa ciechutt di Barigluttz Codeschs
Parec chal si pleac ma m proch minchion
So chiattai po Polanie dai Pomedehs
E ij disei buine maddaie e chu
Ij plaseue tas stua dauer ju deschs
So chiattai po Pomedehie e ij disei lu
Chu iee ueue m traviart tas di miture
Ma chime spale ij laue madde in lu.
So lai po la di Schee de uitte sure
So dij dret Cane e ij disei pralijt
Suer mee tu ses me buine uinture
Il prode tisli m uali tant smaltiit
Chad no ti po la Saprgni in nitsm muut
Lino chal è chialtaat di piit in piit
Po lai po la di Stiefin chu uee muut
Par aee maal distint t'laat m bil bras
Stu uet taal l'ábri tu dareis m muut

smaltrijt

supogni
?

E cho cho ial vei diß farei passar
E lai achiatta lume e ij disei
Al ti plas tas a ti lu las a solaar
Ma sa di lavaa pieris la dal sduei
Tu lis lavistaut ben chal no si po
Bramaa ni anchi di vedee plui biel lu miei
Quant che vei diß anchi a custiee lu so
Jo lai di lunch e disei a chee ij
Dacijs naas becolaß d'un cro cro cro.
Ma d'haas ben un zarneli cho si diß
Ho croot chaq sei sun si biel efe Marie
E dutti comenzaan a faa ij ij
Jo lai po la di chee che sa la stie
Di Giambars steve e ij disei lui diß
Chu a diti crudel sei villanie
Tu soos crudel ma ti passe in poos diß
La crudeltaat e tu soos anchi das bielis
Cho mai hebi vidudiß ai miei diß
E comenzai vue mai jevaa des sielis
Quant chu io lai a chiattaa la muizze
E ij disei ven cha dai deez di spuelis

E ice si voltte prest e dise in stizze
Ce distu voi di Zus lenge d'Armante
T'haas crot io su la schena alch chuts pizze
Tio ij disei vencha viis di polente
E ice mi dise avonde 'l mio Machoor
E io ij disei postitichi e sente
Jee si sinta e io sich 'nu signoor
Ji fazei un biel inchin e ij disei
Voi veriis si chu moris par favoor
Jee dise po Machoor dret ch'io no vuei
Chanchi tun tin vadis senze lu so laut
E ti dij chu tu pars iis sunt d'un souei
T'haas ben ni dinchi tas bogni di mangiâ crant
E i braz tas a proposit d'iess fani
Va mo chul fiar e chialta batti 'l claut
E chui chu nil plui mazzi soo mani

Lu fin dal Zunch dal Biel floor
di Turus

Di Lambin sore la Madresse

Za chu pur mul la mee sorte sassine
Cho mueri par lmoor d'une polzette
Chu no mi mul chialaa, chu si dilette
Di vedee lu miò fin, la mee ruine;

Veei mèttimi a cridaa e voij infine
Ch' iò puess pinlaa e po par fale selette
Chu me quarde mi vuei da' me strette
Di cheeschu spess ai laris da' Spadine

Ma iò ti poei lmoor s'un poar pirchiaat
Merte qualchi content in te soo fin
Chu tu faris ch'io mueri consolaat.

Fai chu chusechee chu no m'mul vee pretaat
Mueri anchi jee sun un pas di sinlin
Echo purghi chustì lu so pecchiaat.

Di Rumtost a Lambin

Lambin chui che d'amoor patis gran pene
Che simpriva crisint plui dolorose
Par une tan crudelt tant orgoiose
Che no si degne di dialalu a pene.

Be debal fua vidinf ch'a marart al mane
E simpri ven plui dure e plui reibose
Dimi un pooch, chiaar Lambin, chi d'amoros
Servitunt t'heat provaat pur la chiadene?

Lunch sirvij, grant amoor e vere feele
Non han fuarze di fale un pooch cortese
Ed e' impussibil a podee lassale.

Debal doulie costui si ch'une fale
Lasi brusant in vom chamant merceele
O pur chul dasi mart finì t'impreste.

E metti chun jee presta fevelaa
E si ben l'haas di laa
Di la dal maar prometij di mandaa
Des lettaris l'anchi jee chesta nom faa.

Rispuesta di Lambin

Rumtot su mai nissun è staat in pena
E s'hom mena mai vita dolorose,
Soi staat chel io, par femine orgoiose
Hai patüt chel cho pues contatu a pene.
Jo' cognoss ben, Rumtot, ch'è chu mene
A chestch partijtz che iè fadie veibose
A supuartaa la malatie amorose
Ma no rompstu anch tu cheste chiadene!
S'al no po lu siovij, l'amoor, la feele,
Mens porà la soo muart fala cortese
Movitim rest di soleu donchie a lassale
Mi lavianchi io' fruant si ch'ime fale,
Ma sintj pene e doloor la mee mercede,
Chel sloutamami abandonai l'impresse.

Di Jurus.

Hijr chiaminant chusti chu un mio' amij
Sintinani lui ben spesa suspiraa,
Al si movè a volemi domandaa
La cause di chestmio' quasi vaij.

El faze tant ch'io ij cugnij scurrij
La cause chu mi faaschutant penaa,
Ma jo' no iè podei dutte contaa
Chal mi dise': scolte chelcho vuei dij.

Tu m'haas dit chu tu sossimpettolaat
E volte di Zardin e tu no haas
Chilaat ch ch'è sott a chel nonplataat.

Jo' ij disei, no dimal mai tu s'tu'l saas
E lui quant chal mi vè un pooch chialaat
Al mi dise', quant chu tu 'l savaraas.

Tu mi ringraziaraas.
Zavolin nul dij chu za fo timp tu iavis
Alèri pslui chu nissun di chees tiaris
Ma chuchumò tu siaris
Dal ben lapuarte e t'avrijs chee dal maal
Cha lunch alaa ti farà laa in fossaal.
Chiale mo salva a vuaf
Chu tu vaas vie chumò e giambiis staaf
Chunchului chu Polonie t'ha integnaaf,
Chiale mo s'hai fblaaf.
E iò sintint a chest restai biatmaaf
E al dutt piardei duquant ki mio cumfuart.
Lui quantchul fo indaquart
Di chest mio maal al mi disè fai pur
Chu jee cognossi chest to amoor di cur
Chun qualchi sest di fur
E par chest vale chumò a chiattà.
E metti chun iè prest a fevelaa
E si ben t'haas di laa
Di là dal maar, prometij di mandaa
Des lettaris s'anchi jee chest vorà faa.

Chiantzon di Laubin

E' pussibil vita mee
Chu tu vuelis pur cho stee
Par too caute, par too amoor
Tu tam funch, in tant brusoor.
Dimi un pooch, dimi cruelee,
Za plui mare no ch'un feel,
T'hai io' faat qualchi ch'tuart
Chu tu vueis vedbui muart?
Ma sattive, tu vioor pur
Cho par te quasi ch'io' mur,
Soi vignut a tal ch'io' faas
Pietaat ch'chest mio' caas.
Al e' fat la mio' mangiaa,
Lementàmi e suspiraa,
La mivo spas, la mivo solaz
Laa cridant insh ti chu i maz
Quant ch'io' debi laa a durmij
No faas altri chu vaij,
Tant ch'a dij l'dut in t'un bot
Non hai ben di di ni quot.

Ah crudeel senze pietaat
Parcè taute crudeltaat!
Tu saat puttr di chiart cho t'ami
Parcè vustu po schiampami?
Non è mai mis vuee mi ijr
Ch'hai mittut in te 'l pensijr,
Al è biel passaat mu an
Chu io vijf par te in affan.
Croot puur ch'io t'ami da sen
Ch'io ti vuei dutt lu mioo ben
E s'al non è iust cussì,
Ohachu chest ee lu mio ultim dì.
Po no sastu ch'io lares
Tu tal funch s'tu mal dises,
Su tu mal vuus comandaa
Mi vuei laa cumo a meaa.
Pense puur ce che tu vuus
Se ti plasin anchi lis luus
Di chestch vij doloroos
Zo des doni dutti sloos.

Al non è chiose in chest mont
Cho non faseẑ par tocant,
La mee vite e ce cho tai
Jò met dut par te a sbarai.
Jò non pensi in muje plui
Se no in te, par te io fui
Ogne fieste, ogni content,
Simpri io vif par te in torment.
Tu puur viotẑ chu la mee vitte
Par te sole iè tant afflitte
E iè quasi biel finide
E tu staas aimò induride.
Ce farèstu dì, sassine,
S'iò cerchias la too ruine
Si chumò ch'iò t'ami tant
Tu mi daas dolor tant grant.
O Polrettis, o Jufanchi
Deh seo taimi un pooch duquanchi;
Dijmi, veso mai vidude
Une di chusechice plui crude?

No sin chiatarà nisseme
Tant crudeel mai sott la lune,
Laijt cerchiant tu mont il plant
Laijt dacuij, laijt di lontan.
Plui ch'iò prei, plui ch'iò stent
Plui chiò vaij e mi lament
E plui pene ch'iò patiss
Je' plui taas e s'induris.
E pussibil chu tu seis
Chutant crude chu tu vueis
Faami laa simpri vaijnt
Simpri urlant simpri ziminit?
Ah crudeel no plui martueri
No faa s'tu no vuis ch'iò mueri,
Mude un pooch impinion
Faimi staa leri un frezon.
Jò ti preii Amoor mio' fin
Vebis dmul dal to' Lambin
Al pmur t'ame, al pmur t'adore
Zudel mo chal è bin hore.

Dai Poetis Furlansa Turus

Tu soos pur zunt Turus e noo mischins
Sin romagnutz tigoutri chu riman
Mu trop di pulzinutz chu piardut 'han
La chechie e son anchi uno trop picinins.

Pinlant chà e là in povarins
Van seurchiaaf e no san la ch'ai van,
La voos lore tant pochie chu l vilan
Nos i sint in chees murtijs e blanolins.

Chustì noo vint piardunt tè nestre guide
Pinlant chà e là ti lin clamant,
Mà al par a pont cho tebin la provide.

Torne vuee mai e torne almens devant
Chu l'animà dal quarp nus sei fuide,
Torne cho ti volin pasei di glant.

Ce mustu zii luttant
Sot a chest e chel arbul che rapsel'ne!
Torne chi chi che iè plui bide frue.
Puesche ie vignij la bue
Chu ti puartichi a Malin biel intijr
Su tu no tornis prest e vulintijr
Rumtot fees

Rispueste di Furus

Za unis siet dijs ju nise chiaars fradulins
Micapità un nestri Sunet in man,
Fat par non d'ogni poete furlan
Chun un mont di patachs e prisintins.
E chiattai chal non e' niuos mulins
Di madanna balfueris par sot man
Sal foos dret chel chu dijs o usse o doman
Chu si chiatte de Lavie sui confins.
E no mal hai par maal si ben chal criide
E faas savee a di chest mont duquant
Chu guide mi dis un chu 'l ueer vuide.
Ben in chanorie larai anchi io' cridant
Chu chului chu credee dami firide
Chul dimi guide chiamini devant
E vadi pascolant
Lis buralis e sei chului chu frue
Le schene portant la farine in stue

O in stale si chu grue
Tiri luquel per volee dara un suspijr
Per non podee vee semule d'ijr.

Di Rumbot.

Dimi un pooc brisighel dimi ti preij
Chui t'integnà daalart, ce foze e cheste
Si fratte la muijr chussì di fieste
Dimi un pooc chu l'malan chu Dioo ti deij

Chei sice biei voï clars come soreij
Tu soos laat a machiaa chui pugnsa pueste
Dopo l'havei rot phi d'une queste
Chu ti vegni l'lanchuur in tai pareij.

Ti par mo d'havee fatte une braure,
Vreaas fur di reson par un capricei
A ruinaa si biele creature!

Disgratiaat, Furfant, senze indici
Ti plase mo chussì che faas paure
Puesc histu laa dinaal in precipici

Di Turus

E̊ pussibil chu tu vite mee chiare
No vueid mai chostei un hore in paas
Ma chu su iò teen fuor dal aghe un laas
Chul altri al dut no pueds tochiaa trare.

Al fo za timp chu la me vite jare
Dutte in te mijl infine sore l'naas
Ein t'un subit vignì si chu tu saas
La cause chu a pensai l'cuor mi stare.

Cho scugnij laa lontan di chest paijs
Ma puur mi consolavi anch stint la vie,
Speranzt di savee alch par vie d'amijs.

Ein chest vignì l'altre malincunie
Cho cugnij staa vost mees e po vot dijs
Senze lettare havee ni ambassarie;

E no par bizarie
Ma par fuarze jarsere chiaminant
Qualchi pocchiò mi lavi consolant
Chussì lintì chialant;
E tu par dami anchi no plui in tal bon
Tu mee pri sinze clamis lu miò non.
E iò sintint chel son
Restai duquant emplaat di meriveie
No vint nissun pinsijr chi'l veer mi.....
Parcè ch'Amoor ju ceie;
Parchest iò chu du l'cuur ti vuei preaa
Chu di chest dubi tu mi vueis giavaa.

Chianzon di Rumtat

Bielle ma cruele ah no volee ch'io muori
Giavimi fuur crudeel di tante pene
Ch'a mmart mi mene!
A mmart mi mene la too grandurezze
Hebis pietaat di cheste anime afflitte,
No plui disdiitte.
No plui disdiitte, ma cortese accette
L'amoor dichest misechin chu puur t'adore
Chal è ben hore.
Al è ben hore oimè doppo ch'io t'ami
E ti faas sirvitunt chun tante fede
Ch'hebi mercede.
Ch'hebi mercede mi paar chiosse honeste,
Su tu nol ~~a~~ soos picor di tigre Hircane,
Mostriti humane?
Mostriti humane o sola mee speranze
Chun mee cho t'ami plui d'agni persone
Chiare colone.

Chiare colone, seijs mo pretose,
Fiddini cu de mmart stoi su la peie
Gratiose Deie.
Gratiose Deie plui d'ogni altre chiare,
Di quat bouche ch'io' voi la cho mi zini
Par te sospiri.
Par te sospiri par te mi consumi
Par te nissun nissun content oimè no provi,
Pietaat ti movi.
Pietaat ti movi e dami preste ritori
Ah no volee che t'anime me schime
Vadi in ruine!
Vadi in ruine chui chu t'odie e solegne
No io' chu simpri mai t'hai fat servitij
Mude caprstij.
Mude caprstij, mude fantasie,
Schialde chel cuur fin no plui freed di glazze,
Torne in bonazze.
Torne in bonazze, no mi fa plui vuer,
Finitti chi d'Amoor l'aspre contese
Torne cortese.

Torne cortese e dami qualche premi,
Bussaa la biele man sol mi contenti
E plui no tenti;
E plui no tenti, e plui no ti domandi
Deh fami chest favoor famal in presse,
Dolce Madresse!
Dolce Madresse, s'tu no vuis ch'io vivi,
L'anime chu par fuarze al quarp sta unide,
Tarà partide.
Tarà partide l'anime contente
Su tu ij faas chu la too man la strade
Chun une spade.
Chun une spade pássimi la golle
Da fin da fin crudeel e crude voje
Fai tu lu boje.
Fai tu lu boje, slambrimi lis questis
E vioot in tal mio cuur chu t'es ritratte,
Si cu t'ees fatte.
Si cu t'ees fatte, dunoor fo lui lu mestri
Chu ti sculpì, l'prim bot cho ti vedei
Aimei Aimei!

Aimei Aimei o dolorose sorte
Cumenzaa al hore par no finii mai
Lu mio' travai.
Lu mio' travai par te havè principij
E par te havarà fin la vite dure
Sta pur sicure.
Sta pur sicure, legre pur lu voli,
No pues plui fevelaa, la muart mi tocchie,
Siari la bocchie.

Di Turus e di Lambin.

Dumble donne chittaal sta sul balcon
Dutte di dentri e chu la ninse fuor
E chul so biel chialaa mi robe l'cuor
E dut ce ch'hai in tal quarp sinte 'l polmon.

Jò tem ch'a lunch allaa mi giambi i'l nom
E che mi fazi laa devant daner
Si chu va i giambars e mi pari l'scuer
Lusoor e ogne chiatif util e bon.

Diminni donne chittaal, dimitt preij,
Vores savee la caute di chel staa,
Di su, fuars par faa lunschui tie soreij.

Sal fos di gnot me lassares passaa,
Ma di di no s'tu no vus chu si ceij
Ognun chu passe e chu ti vul chsalaa.

Ma iò ti vuei preaa
Pal Amoor chu chumò mi sekialele l' sen
Chu tu mi vueis daa chest pooch di pen
Mostraut volèmi ben.
Lassaa passaa pal sekmur duquanch custoor
E fami solamentri a mi lusoor.

Di Rumtot a Turus

Turus mio chiaar, ti prei su tu m'mis ben,
Accette chest cousei chal ven di cuer,
Spere, no dubitaa, sta pur sidur
Chal fin dopò la ploie ven seren.

Chumò è timp dimostraa su t'haas inzen
Tu no ti sbigutij pe quarte sunr
Duzi staa lerì dentri come funr
Chinlint di savi l'mont tigont ch'al ven.

Cha si ben la fuztune nus travaje
Tu chel chu iè podaa e tioli a un trat
Nuo debin stimaa chest tant ch'une paie.

Parcè mittin che nus priváss a fat
Doi bens tant preseaar de vüf canaie,
L'anim chu lis vrtunetz nus reste in stat.

Ritpuneste di Turus

Rumtot, tu no podeis daa maioo pen
A Turus dal tuoor sincer e puur
Chu tu ij puartis, ni chun mensoschnur
Sunet, mostrai cul deet ogni so ben.

Parchest al ti ringratie, l ben da sen
Al ha cause di fatu e in fin chal muur
Al ti sara obbleaat, comande puur
Ch'al è prout a ubidìti ad ogni cen.

Al ha ben cognossut ch'a forze baie
Chul to conseij plui dolz no ch'è tu lat
Tu l'usis a puartaa la soo bagaje.

Al tu cognos el sares ben un mat
Vint una compagnie ch'è cussì gaje
Chu ij da un consei no l'accettora di fat.

Di Lambin a Rumstot

Rumstot mio chiaar e son tros diis ch'io bramii
Di mandàti un sunet scrit in furlan
Parcè ch'io sai dal ciart chu chesch tr dani
Maioo dilet di chelch 'io pues pensami.

Ma madonne nature ha vulunt fami
D'un ciart humoor no trop dalto loudan
S'al no mi ven capric muri domian
Farai mcie chu puesch i dilettami.

Cheste donchie è la chause chu restaa
M' ha fat taut in daner a faa l'debee
E root pur ciart chu altri al vun è staat.

Donchie tu mi varaat par escusaat
E io di pluiti prei ad accettera
S'tu no puus altri tu mio ben volee.

Tu debis ben savee
Quant ch'iò ti soi devot, tu soos sidur
S'iò to' ami e s'iò ti ten dret dongie l'cuur;
Par chest no voi damur
Ma chi mi posti e chi farai la fin
Preànti a volee ben al to Lambin.

Risposta di Rumtot

Cortes Sambin tu no podevis dami
Dal to Sunet plui chiare chiose in man
Tant argunt, tant bendis e tant human
Chu mai di leijlu no pues satiami.

Oltre chest la nature vul ch'io t'ami
Parcè ch'havin di dasi dret la man
Za cho no podin serivi un bot ad un
Chu par sorte l'capricci no mi clami.

Però no si stin plui mie a scusaa
Ma fasi ognun di noo lu soo podee
Ch'error par fuarze fat non è pecchiat.

Ma io soi ben fradur mereveiaat
Chu l'hebis fur di ton unlunt usaa
Schusis e cirimonijs cun mee.

Ch'a diti l'mió parce
Un veer amij e' dentri come fuor
E mai nol mostre l'muli sijt pal duur
Dipenzin chul imbuur
Tu aduladoors, chu noo uuei ciart ch'alin
E selette sichu va lu Mucinin.

Di Lambin sore la Madresse

Io no croot mai chal sei staat chiataat
Ni tra i vijs, ni tra i muartz unquarp humian
Ni anchi sarà fra chei chu nassaran
Ilu chu sei al par dime disventuraat.

O Lambin plui d'ogni altri tormentaat
Ce ti zove mischin avee in te man
Chel chu za tu bramavis di lontan
Pensant di deventaa subit biatt?

Ve chu tu l'haas, parcè no sostu ardijt?
Be no tentistu mo la to venture
Cho ti ven? ce ti faas restaa indavner?

Ah ch'io no pues; Amoor m'ha ben firijt
El mi ten simpri in funch e flame l'cuor
Ma al no mi faas par chest senze paure.

Lu cruut no mi sinre
Ch'io' puesch ni auch' chialaa tant chu mi plaas
Chel biel chu instant doloor vivi mi faas,
Si ben ij stoi dal laas.
Oimè ch'io' restarei mai piel e vues
No podiut dij ni faa chel cho vores.

Di Turus sore la so Signore

Mumtot fradur El dist tu de Signore
Chee credeve piàmi in tee soo reet,
Chun dimi ijr: el dijso o la diseet
Disèso mai di sì in vuestre buin' hore.

E ti par fuarschu chun biel mumt m' honore
Vulint..... pat chun un ch' ha seet
Di dai in lunch di vin aghe o Aseet
Cin lunch d' un gardelin dai une zore.

Ma avee da faa chun un Turuschu poos
El sin chiatte chu l'avant ij pueschi tiots
D'intindi il fevelaa di vitioos.

Ti par se ven sul fat ni e vul fenòli
A volee ch' un infant chu no è peloos
Ti disest prest, Signore, in cime voli.

Jò vorei pan di noli
Podindint vee di cheel blanch si ch' un laat
* Fat di forment passat in fun burate.
Jò sares ben un maat
No podint soferale si ch' un fari
Tioli une che pores iessi mee mari.

* Fat di forment passat fuor pal burat

Di Rumtot e di Lambin
a Turus.

E Al è vignunt Turus chel timp al fin
Chu noo chun grant doloor stevin sparettant,
Chunò ce pararino chiaminant
Senze Turus, Rumtot soole Lambin.

Fazin bene trop se no si dispivin
E se no lin par ogni laas cridant
Senze Turus compagn cussì galant
Noo no valìn meschins pur un quatrin.

O poesie furlane mal sortade
Chunò chu noo cerchiavin d'illustrate
Tu restaraas par fuarze bandonade!

Al no sarà pussibil chu si chrati
Mai plui tre tai poetis di brsade
Par chest no speraa mai di ristorati.

Risposta di Furus

Su noo podessin chel cho-no podin
Zò vus fares vedse lu doloor grant
Zu nie fradur cho sint zintuipensant
Chal sara fuarze chu noo ts sparlin.
Ma si ben chu chui quarps si dividin
Za chu doiveste e un va plui indevant,
Zo'mi voi qualchi pooch auch' consolant
Savint chu simpriad un chul pinsijr sin.

Parchest, poesie chiare tan amada,
No entraa in disperation, ch'abandonats
Ni io' vuei, ni nissun de me briade.

E si ben io voi vie par consolati
Porai auch la' si ben ie' lungia strade
Chul servi spes no lassant mai sfredats.

Di Rumutat sore la Madresse

Si vedaran in grijs sunaa di lire
Elis suriis zuiaa el'intor la giatte,
Si piaraa Doreteis chum une inatte
E un chu no vioot traiara ben di mire.

Sara content ogn' hom quantch'al suspire
Su duns sara da mens ciò une scarpatte
Tu contadins saran el'une tal fatte
Che no varan un bo come chal tire

Tu braas sololadz duch filaran de lane
Elis polzettis puartaran la spade
Sara ben lu sclopet senze la cane.

Un raaf farà plui mal ciò une plombade
Sara senze travai la vite humane
Devant ch'io à l'hebi mai ben mio la ssade.

S'io t'ami e t'hai amade
Tant e quant chu la mee persone istesse
La me ciere meschin pour lu confesse.
Ma tu chu t'ees badesse
Di dutis lis giattonis e maltridis
Par to solaz mi daas testis firidis.

Di Turusstore la Madresse

S'un poar mischin chu si sinti tochiaa
De frezze d'aur chu trai lu Dio d'Amoor
Dimerette vee ogni pooch di favoor
Di che chu fuars no unlinh la ha fat piaa.

Ch cause haio mischin di dubbiaa
Cha chee chu chin sie voich' hau tant splendoor
Mi firì, nomi giavi di doloor
Podinh faa chest si no chul fevelaa.

Fidaat adonchie di cheste rason
Jò mes prei, Signore, chun dut l'amor
Cho mi vneis clarij un pooch il cervel.

Parcè stèviso ijr chun chel martiel
E chun chee sèie su la puarte pamor
Pan faa savee a chuquanch ch' in nostro non
Jò sint in tal Palmon
Lu martiel chu lu peste e chun dubie
La sèie spiette di faa mal vie.

Chiauzon di Lambin

X

No mi da plui martueri
Crudeel no plui doloor,
Vimè chu par to amoor
Soi simpri in pene.
Jò sint par ogni vene
Taute flame e taut fuoch
Ch'iò no pues chiatoa luoch
Ch'in te mi tigni.
No spieti chu mi vigni
Ajuut altri chu muart,
S'tu no mi daas cunfuart
Jò ies divite.
L'anime è taut afflite
Par chussì luoch stentaa
Ch'iò no pues plui duraa
Pene taus dure.

Tu pens iessi siure
Ch'io soi parte in chest stoat
E soi tant tormentaat
De too durezze.
Oh par chee gran bellezze
Che si vioat tante in te
Mostriti viardi me
Vne mai pietose.
La pene dolorose
Mi fara alfin mueri
E tu tu pues patij
Crudeel sa stine!
Qual vite tant aistiine
Si chiattaa in tiare mai
Qual vite in tant travai
Fo mai vidude!
Sarastu mai tant crude
Che tu no vueil vee
Compassion di mee
Pene inredibil!

Saraiat mai pussibil
Chu chasch miec chials suspijrs
No mudin in pisnijrs
E la to voje.
Douchie la cruele doie
Chu par te simpri o sint
Mi farà lua riminta
Senze mercede.
E la mee pure fede
Varà dal guiderdon!
Penis lu premi son
Des mees fadijs.
No fo mai in fantis vijs
Tormentaat mi' lumant,
Nissun no vè mai tant
Triste furtune.
No fo mai sot la lune
Hom di miserie plen
Com' io' chu nissun ben
Par te no provi.

Douchie pretaat ti movi
A dami qualchi ajut
Judimi in qualchi mmut
Vitemee chiare!
Tiolmi la vite amare
Almens dch falu prest,
Crudeel tu puels faachest
Senze discomut.
Ti tormiat fuars plui comut
A vedemi inchesch laazz
Sintstu qualchi solaazz
S'io mi lamenti.
Horsù io mi contenti
Di faa ce chu tu vuus
Tai pmurce chu tu puus
Par tormentami.
Inemoraaz chsalàmi
Chialàmi ch'io soi fat
Di penis un ritrat
Chui mi conso le?

Chustica d'une muart sole
No poa sintij content,
Parchest ogni moment
Tee mal ch'io muri.

Di Turus.

Podee di chel chu faas nassi l forment
E chu mauten ai praafr la sovirdure
E ai arbui done ogni an la vrstedure
E faas cori l Cormoor e l. Tijment.

Quant sarà l di chu fmur d'ogni torment
Jò porai dij chun voosclare e sinre
Cumò si ch'io sarai su chest timpdure
Di duchi in mice pindijrs sazie content.

Sint, chiaar Rumtot, s'tu uns sintij di biel
E tilu auchi a Lambin e di brsade
Daimi l consei ch'uns passe pal cerviel.

La mae vite é diquainte fracassade
E no pues plui mangiia nichest, nichef
E i hai ch ch'io mai vuei de inemorade.

Ma che ch'io l'hai bussade
Jò no soi passaa a ij e soi sinner
Chu iee l'parares dentri s'al fosfuer
Ma poiale in t'un muur
Jò no mi visij e iee da l'altre bande
No faas mai fin chu dijs tu uns alch comande.

Di Turus cuintre in sudumis

Chunò vignut è l'timp Jove Tonant
Chu tu mostris da munf la too possanze
Quintre cheichu ch' Sodome a l'usanze
Vivin in tal pechiat brut e nefant.
No spietaa che si debin laa mondant
Parchè che iè preardude ogni speranze
Provioot Signoor Chunò ch'algun dis vantze
Si no duquant lu mont si va infettant.

Fai Signoor cha Vulcan lu strapreaat
Lavori di e gnot in Mongibel
E parechi dai folchs a centenars.

E stà cul lavorentz ogni un usaat
Si ban chu i sice ciclops d'abraaitmartu
Manda ju in tal infiaar juchialderaars.

× Di Lambinal celent Turus. —

Turus, tu soos rivaat inchel honoor
Chu meredave lu to biel inzen,
Tu tenschee dignitaat chu ti conven
E to grande virtuut del soos Dottoor.

Chest promettove lu to grant valoor
Ti te nosisperave si no ben
Parchest al è l'debee ch'ogni hom daben
Ti tigni in presi e ti dei l'grant majoor.

E s'io podes contaa dut chelch'io sint
S'io podes dij lu mio content grandissim
Io fares ciart stupij dutte la jint.

Iba la muse furlane in stijl altissim
Mostri il mio cuor, vadi par me distint:
Vivi vivi Turus Eccelentissim.

× Di Turusin tal grant chiaalt.

Su duchi in chest grant chialt cunò d'estaat
Brämin dal aure par refrechiaa in part
Lu quarp chu simpri-sta quasi pur muart
Pal soreli chu ten l'aiar fogaat

Chei chu son fuur da Udin in sun praat
Oin altris lunchs dai arbui al cuviart,
Chui chu son dentri tignint dut aviart
Chun cort bandiola e pan e vin siaraat

Ò no chu dentri e fuur sint lu brusoor
Ce devio faa, no devio sfadiami
E cerchiaa l'aure in semur o in tant lusoor!
E

E su la mee fortune vora ~ fami
Degn d'un dai sice suspirs, chest è l'majoor
Refrigeri ch'al chialt jee pueschi dami.

Di Lambin ingianaat.

Ce ti paar chiaar Furusmo dal procedi
Stravagant di chel vuestri miez amij,
Tò quant a me sarai sfuarzat a dij
Ch'in tal Friul dret poos di tai sveds.

Tò ti vuai ben dij chest e tu'l puns credi
Cho no ij des la fe di me un fij,
Vuei ben savee di chi indaur tigni
Lu veer par veer, il fatt mai si proveds.

Non valat fan plui finions cun mee
Ni bielis peraulutis, ni lehzarz
Dapi' lu minardi schu lui faree.

Parcè chè iò tignarai in voi a orarz
E no credarai plui funs dal dovee
Za chu cheste amicitie si stuarz.

Cunió iò m' indayuarz,
Turus, chu tu no soos immascaraat
di chu chest nuestri mazze veetaat.
Eti soi obleat
Parcè chu tu t'aas fat d'amij sincer
Mostrautmi chu iò croot di plui dalveer.

Di Turus memoraat

La gran pene ch'io sint dolce l'mio ben,
Mi sfaarze a lassaa staa dut che l'chu plaas,
Ea matti dut chel chu si gioolt d'un laas
Elutint vaij e travàis a stomi plen.

E suctest ch'io ti dij sei veer da sen,
Tu puus savèlu s'tu michialaraas
Chu dentri dal mio quarp tu credaraas
Ch'in lunch di sanch ij sei tuessi e velén

Viost la muse smaride e dutte sute
La bocchie e zaij i voij e ribufaaz
Duchi in chiavei e la lenghe sta muste.

Tu dinch biei strentz chal paar chai sein ghazaaz
Lu quel, in braz, e la persone dute
Sechs e smaritz ch'al paar chái sein striaaz.

Tu piis sou biél leaaz
E lis giambis mi trimulin, chal paar
Cher puartin simpri di formentdijs staar.
Su douchie dut in seaar
Iò soi par to amoor, abueu scrootciart
Ch'io t'ami e t'amerai fine alla muart.

Di Rumdot legrandsi cou Turus.

La legrezza ch'io sint Turus mio chiaar
Chu tu soos dottoraat cun tant honoor
E' taal ch'io no sintij mai la maioor
Parcè ch'io t'ami di ma stesal paar.

Crostu chal in sara mo plui d'un paar
Di chai chu mostrin di portàti amoor
Chu diran io' mi levi sior dottoor,
E' l cuur varan dut plen di tuttsi amaar.

Rigraziaat sei Dioo chu tu ts braaf
Al dispiet di duquanchi ju vintz contraris,
Soos puur vivaat in puart cu la too naaf.

Tu puur saraat l'honoor dai Fistularis
T'haas puur de nobiltaat in man la claaf
Puschin murij d'invidie mo chei laris.

Di Turus a la Madresse

Po quant sarà chel eli dolce l'mio flaat
Chu tu mi giavis furs di tantis penis
Po quant dislearastu lis chidenis
Che l mio cuur in doloor tignin leaat?

Poquant faràstu chu l to inamoraat
Si chiatti di legrezze lis mans plenis
Po quant faràstu cori pes messvenis
Tu mio spirit chul to dut messedaat?

Po quant voràstu un dì chu dut ridint
To disi, chest è l fin dai mice pinsijrs
Chest è tu premi chu d'lunoor iò sint.

Po quant voràstu chu in mice suspijrs
Lassin di rompi chun gramezze l vint
Chu i mice dijs iò i puesch gioldee intijrs

Ottavis di Lambin

Za cho no puos in nissun mumt mostraa
Lis mees penis crudeels e l mio doloor
Achee ch'è cause dal mio lunch penaa
Echu l mio cuur staa in cussì grant ardoor;
Selvis, campagnis staimi voo a scoltaa
Uelijh chel ch'io supuarti paar lmoor,
Urbui, cbas, inemai staih dischi Atenz
Achesch mice vers e dolooros lemenz.
Voo vintisei cho lais chanti spirant
Tant dolcementri, movisi a pietaat
Di chestis mees ultinis voos ch'io spant.'
Uelijh d'lmoor la grande crudeltaat,
Chustui m'ha fatt di belle donne amant
E l mè ha paar ice lu cuur dut inflamaat
Tant che pes grandis flammis ch'a i dal sen
No provi, oime mischin, lore di ben.

Ma chelchu plui mi greve e mi rincres
Al è l'timoor chu mi dispueje a fat
D'ogni ardiment, in mant tabl ch'io no pues
Discruvimi chun iè mi in dit mi in fat,
L'ardoor za penetraat fin in tai usses,
E resterai par fuarze al fin distfat
E no ij olsi a dij par mio chunfuart
Tudimi vite mee ch'io sai biel muart!
Molijh la mee miserie penose:
Jo no pues discuvrij lu mio gran maal
La pene va cristint plui dolorose
E 'l mio torment è deventaat mortal;
No sai se iè crudeel, se iè pietose
Chuiè chu m' ha ridutt a tramit taal,
Tant ch'io no croot ch'al sei vite intare
Plui afflitte, plui triste e plui amare.
Jo no credevi amoor chu tu donas
Ai tiee devootr tant dolorose pene,
Ma lu prim bot chu tu mi saettaas
Provai quant maal tu fas la too chiadene

No croot chu sustiessin ni auchi in clas
Lu grand funch ch'io mi sint par ogni vene,
Io vioot, oimè! chu sot les so signij
Bisugna simpri sospiraa e vaij.
S'io suspiri, si io vaij, s'io mi lamenti,
Tu l'sintz, tu l'viootz, anzoos tu l'puns savee
Chu tu soos cause sool chu simpri stenti
Par havèmi inflamaat fuur dal debee.
Dami la muart almens, ch'io mi contenti!
Deh dami muart s'tu no mi vs havee,
Altre pietaat, privimi puur di vite
Siave di pene almens l'anime afflitte.
Oimè meschin! dulò ch'io soi rivaat,
Dulò m'astu riduit crudeel Amoor?
Dogni d'ogni rimiedi io soi privaat,
Muart sole darà fin al mio dolor.
Ma chui no vates mai di me pietaat
Qual loof, qual ors, qual inemal pioor
Par finij douchie lu mio gran martueri
Bisugnerà par fuarze alfin ch'io mueri.

Di Turus a Rumat.

Rumat s'tu mai mostras d'olèmi ben
Jò ti prei chu chumò tu l'disis fuer,
Ditmi un consei chu puedi di siuer
Di bleami chel laar chu l'cuer mi ten.

La Madresse cho puarti a chi in dal sen
E chu mi dà la vite in lunch dal cuer
Mi disè un di a hesch dijs fra luns e scuer,
Di voie di fevelaus lu stomi hai plen.

Jo di di no la pues mai laa a vedee
E di gnot a staa a chiase soi sfuarzaat
* E bel passant e mal disè anchi unee.

Chiale s'un altri mai e staat chiattaat
Chu sei in maal ch'è la miserie mee,
Ju chest io prei di iessi conseat.

* E mal ha replicaat passant anchi unee.

Risposta di Rumtot.

L'amoor, Turus, e grant, pizzul l'Inzen
Econsea un Dottoor mi par tas amur
Tant plui chalno receef consei madmur
Mu cuur chu sei tachiaat dichel velen.

Ma s'tu faraas in mut ch'io sepi ben
Chui ch'e chesta chu simpri t'e damur,
Di Rumtot ..... chun affet sincer e puur
Chel consei di darai chu ti conven.

Srijf donchie fuur dai dinch chui ch'e destice,
Fai ch'io sepi la spetie dal peechiaat
Per pode guviarnami chul debee.

Tu soos Dottoor, ma t'ees inemoraat,
Però no ti fidaa dal to savee
Ch'ogni grant savi in chest resta clapaat.

Chiauzon di Turus.

O disgratie maledette /a
E' pussibil a chiattaa
Un che puedi superaa
La me sorte e grandisdette,
O disgratie maledette.
Quand ch'io croot che lu mio maal
Hebi qualche reffrigeri
E che dut lu mio martueri
Sei mittunt in tumfossaal
Al vegn gnot devant complette
O disgratie maledette.
Su par daa lunch al doloor
Jo vuei laa fin su la plazze
Jo no soi si prest in fazze
Di chiice ch'ha lu mio amoor
Cho mi sint a daa una strette
O disgratie maledette.

Su par schiampaa di chel pas
Jò mi met par vignij vie,
Vint ficchiaat in fantasie
Dichiatta ad altri il mio spas,
Chel fruttat d'Amoor selappette
O Disgrazie maledette.

L'altri dì par un mio amij
Jo mi met a fevelaa
Per volèlu contentaa
E faal laa chun jeea durmij,
E la chiatti pronte e sclette.
O Disgrazie maledette

E tignivi par fermeciart
Divee anchi io qualchi content
Jò mi met chun grant torment
Doperant nature e art
Jo chu lui vesla polzette
O disgrazie maledette.

Jò credei chu l'ei domani
Lui chu ecee dutte la gnot

Fatte staa chuice di sot
Mi des bunch chun quatri mans
Zo cho ves chel chu dilette
Odisgratie maledette.
Chun chest fin donchie in poos dijs
Zo' faes tant chal ij feve le
E chu sul voles havele
E faa chel chu faas in amijs,
Zee ij dares la caime nette
Odisgratie maledette.
O battin lu chant di faa
Chest servisi e promettin
Di faa si chu io nischin
Si ben m' habi a disperaa
Zo conclusi sot la plette
Odisgratie maledette.
Chel di chu la vie devant
A che quat chu mes feveli
A tre koris di sorli
Zo' fazei chalve spas grant

Chel siarai chun ice in burlette
Delisgratie maladette.

Mavo sai chun ce reson
Lui mi dis chochal von fuor,
Chu par fin chu no von scuer
Jee no nal al diaul fruzon
Chal ij schiassi la carpette
Delisgratie maladette.

Lui alfin vidint chu ice
Dretche gnot volee vignij
Al si met chun grant sgagnij
A faa quei dut chel chal vee
Parechiant la cone selette.
Delisgratie maledette.

Ao chal vioot chu za la gnot
Tiol la tinsal vert e al zaal
Chu la spade, e chul pugnaal
Al va vie chussi bassot
Cbat prest la da polzette
Delisgratie maladette.

La giettone cho che vioot
Chal è sool senze di me
E ij diis no no a la fe
Chu ne spaade ni spioot
Mi faas laa chussi solette
Odisgratie malaolette.

Vo doveis a huens manaa
A chel altri a chi chun noo
Ma in chest o rivaar noo
E chussi senze fermaa
O batterii la scarpette
Odisgratie malaolette.

Chui va inant a avris la puarte
E chui resta al paar chun loor
Ma dugnanch senze lusoor
Zochu iee no faas Sciuvarte
Parce iare robe lette
Odisgratie malaolettes.

O rivin a chiase prest
O lin sul seont solaar

Cun fruzon loor bagolaar
Devant chu rivad lu rest,
Ma la frett'ines fo trolette
Delisgratie maladette.

Ven lu frut schlet e spiolijt
E nus' dunt e signuriil
Ben però senze bacijt
Chu lu vad fuard impeelijt
La tovaie e l'aghe nette,
Delisgratie maladette.

Tu pooch timp noo ti lavin
Mantu e bocchie chui chu unt
E sui scagnt mittin in l'cunt
E mangiaa noo comenzin
La salatte dutte lette
Delisgratie maladette.

Tò pur fach l'anchix ice un fruzon
Stei suspese se ni' unt ben
Fuas vignij cun un tool ceri
Ilu reghaz ch'è tas giatton.

E l'farzè la burle natte
Delisgratie maladette.
Al bat prest prunf dat battel,
Jo'cho sùt mandè a chialaa
Su regaz chu savè faa,
Dijs, chui bat, rispuint, chie chel?
E lui dijs amure, fraschsette,
Delisgratie maladette.
Cho chal è rivaat no faas
Altri si no chu su alven
E sint staat informaat ben,
Bon profaze so cenaas
Al muss dijs senze barette,
Delisgratie maladette.
E voltaat a laa dime
Al mi dijs: lu mio signoor
M' ha mandaat senze lusoor
So volees savè parcè,
Jo cho vignijs vie a staffette
Delisgratia maladette.

Chal è ij une domblan
Chu si sint dutte a manichiaa
Sool di voie di fevelaa
Chun voo di chiose sot man
Vignijt vie chu ie vuns spiette
Dolisgratie malaclette.

Jo'mi ievi e faa sdi zij
Sa chal dijs e di furfant
Jo'mi voi biel dispoiant
Par volemint laa a durmij
E chusti voi sot la plette
Dolisgratie malaclette.

J'altris, dasspo mi lunch bagort
Par no falu plui penaa
Duch zijr vie a dormacchiaa
E lui prest chun ie d'acort
A la puarte dè la strette
Dolisgratie malaclette.

Lui no sai chun ce reson
La sindure al sfuarza tant

Zint daur simpri sbur tant
Chu la contine fruzon
No tochiave la spegnolette
Odisgratie maladette.

Chel chu loor fazes a scmur
Al è miei vobeel pensaa.
Chu sintilu a recontaa
D'un chu siei siaraat di fuor
Si ch'iò foi fuard par vendette
Delisgratie maladette.

Di domaus al faa daldi
Iò mi ievi dut enflaat
Cridint d'iesti accettaat
Talpaassaut e chi e chuli
Fuor alfin chiattai la drette,
Odisgratie maladette.

Bat e torne e po batianchi
Clama fuor s'tu faa sclamaa,
Chu nissun pal miò cridaa
Si move sino in infanchi

Chu studiavin lucravette
O disgratie maladette.
Alfin ~~lui~~ pener lui si distnoof,
Salte su e avre il balcon,
Al vioot l'Albe chu Fittion
Famaat lasse si chu un loof
Parcè iere chussì selette
O disgratie maladette.
Salte anchi iee subit in piid
Choche vioot a chel lusoor
E chussì vestijx ch'ai foor
Vulint loor mudaa paijs
La issude zave fiolette
O disgratie maladette.
Fare tan stade sburlade
Chu la coutine in davnur,
No podee ni ~~nanco~~ fenr
A nium mumt iessi firade
E la luns iare za nette,
O disgratie maladette.

Alfin pur la siridure
Tiraar su senze rispiet
Sui altore prout è sclet
Mena vie la schialdadure
Che ij vee schialdaat la plette,
Odisgratie maladette.

Chialaat mo su mai missun
Poraadij chu pal soo faa
A plasee ch' è di contaa
Par majoo dret d'ognid'un
Obleaat m'è ci l'accette
Odisgratie maladette.

È pussibil a chiattaa
Mu chu puedi sisperaa
La mo sorte e gran disdette
Odisgrazie maladette.

Rumtot a Lambin.

Lambin, ola; mo ce vergouze è cheste
Chumò ch'è za passade la criure,
Chumò in cheste stazon, chu la violure
Comenze a faa e gran mari alegre vieste.

Chumò ch'ogni uccelut chiante e faas fieste
Sigontri chu ij insegne la Nature
Chumò ch'ogni animade creature
Di produm qualchi frut si vivot dispueste.

No sin ingratz al gran Fattoor del dut
Chu nus volee creaa simij a lui
Sint ocijoos, inutij, senza frut!

Dismovinsi vue mai, no durmin plui
Giavin dal intelled qualchi custrut
Vadi in burdel chujee, tu saas ben chui.

X Rispueste di Lambin.

Ma ce nus ha signatz taut simp inc heste
Dai nuestris intelletz grande crime
Noo, cho chiantavin simpri ea la virdure
E quant chu i montz di neef han la so vesti

Noo vin es nusis daat taut lungie frieste
E sin dismentear chel chu i Nature
Nus spent a faa, com' ogni creature
Tu fa l so propri rint pronte e dispueste.

Tu sool, Rumtoat, non taas lassaat indut
L'antijch to stijl, anzi chumo chun lui
T' haas operaat in me mirabil frut!

Tu soos la cause chu io no stei plui
Di bant vintu mostraat lu pooch custrut
Dal oci e dal sirvij tu saas bas chui.

Chiauzon di Furus.

Su su duch i pizzui e granchi
Saltaad fuor chumò duquanchi,
So volelspal nio chiantaa
Ciolòee, rsoli e sgranassà.
Voo domblans Hait sui balcons
E frijh chun chei bolzons
Chu par damus grant doloor
Vus donaa lu Dioo d'Amoor.
Chest ch'io dijs tignijh paarciart
Chal è veer e non è art
D'Arbolat o Chiante in banch,
Mas veer scrit cun chiarbon blanch.
Hijr cho zij là dal Mulin
Chun un pooch di sarasin
Par volelu masanaa
E miez di dovee passaa,
Fra ch'io soi tre mijs lontan
Fra la ploie e lu pantan

Zo' rivai dut mabanaat
Chi'l soreli iare bonaat.
Cho cho foi rivaat solet
Su chiapiel io' schiassi selet
E chun cachu io chiattai
Lüt scarpattis io nettai.
Su mulin ha un lobeaal
Chu squarz fuur par dut avnaal,
Sot chest douchie sclettamentri
Zo' mi fermie no voi dentri.
E parcè che l mulinaar
E un compagn za mi robaar
El fo gnot chest meesd'Avrijl
Doi polex fuur dal curtijl,
Zo' chu simpri voi lu cuur
A volee iessi tiuur
E chun pijl o lengèe o man
Par fujässe rindi pan,
Vor cerchiaut chun voij paredut
Sio' podes chiattea l lugut

La chu solin staa a chubijòj
Lis gialinis e a durmij.
Voi chialant à chi e chulì
E nissun mai no sintì
Alfin vioot sot lu sodlaar
A man diestre l'pulinaar.
Jo' voi vie par laa la su
E in chest vioot a vignij in
Dret pal muur un insemaal
Jant negrat chal paar biel maal.
Jo' vuei dij la veritaat
Che no l vei si prest chralat
Chè lu cuur mi tremulaa
E lu sang dut mi schiampaa.
Jo' lu chiali s'al va vie
E lui no vee fantasie
Di par lij, ma lu cuur so
Che l cerchrave ch'olte io.
Al vee staat par volee entraa
La ch'anchi io volevi laa

Ma al si iare Ciart pumxunt
D'altri intop al veve imbunt.
Cerchiant danchie un altre strade
Chu ij fos meus intrigade
E chialant simpri lu tet
Al faze un biel zuppet.
Al chiadé in d'un schialijr
E l'urtà in t'un gramulijr
D'une grànule ch' a ij
Veve staat elut in chel elij.
Al de in po in tal cordon
E chusti il mardar minchion
Restaa tant ingredeaat
Chu iò là foi prest rivaat.
Iò 'l prai e po biel prest
Pensant Ciart chal seil munt chest
Di podemi vsudichoza
Di ci mi vignij a robaa.
Iò lu met in t'un carnijr
Cho veij dut chum un pinsijr

S'io podevi temesaa
La farine a ij puardaa.
Io lu lei chal no schiampaas
E lu colp a vueit mi las
E lu squint in t'un chiauton
Ficchiaat fuart cul mio baston.
Io voi dentri in tal mulin
E met su lu sarasin
E vidint durmij l paron
Io ven fuur di galanthom.
Buine sorte mi dusè
In tes mans chelche volè
Une schiale grande tant
Che rivave par duquant.
Io voi sue aurit selt
E la man dentri io met
Strenz e pij l'inemaal
Che si salve par Nadaal.
Io il prai dret just pal quel
E mi loghi prest a chel,

Torni l'altre e un biel chrappon
Topiai iust pal groppon.
Cho cho l'vei iò lu mazzai
E biel prest iò dismontai
E tornai la schiale là
Chu la sorte mi menà.
A duch doi io daij vie
Tu sice pijs, vint fantasie
Di faa si chu i mulinars
Di chest mai no fossin claars.
Iò traei doi pijs in tiare
E tiolei la mee zamàre
E l'intor iò me mettei
Chui nemai taccaal pai quei.
Iò tiolei po l mardar fuur
E ij lai chussì davuur
Doi dai piis chal paree ciart
Chalaves un chiappon muart.
Iò l tornai in dal carnijr
Ein chest e si sistijr

Chees chiaolenis, chee segnaal
Chal è laaf in dut avnaal.
Iò voi dentri e doi dimau
Tal sachuz e in te foran
Iò mettei la me farine
Dutte a messibtriste e buince.
Iò dimoof chel chu durmive
Chui prest chun fuarze vive
Schiolè l'aghe e po tornà
Ca chiase al mi maulà.
Iò ven fuor e in tal giavaa
Su baston io faas schiaupaa
L'inemal chu vee taccaat
Achel pijt cho ij vee baat.
Iò mi met a cridaa tas
Chun rumoor e grant fracas,
Daial mordar, mulinar
Chal ti robe l'pullinaar.
Lui iess fuor e vioot chal coor
El si volte un bot intoor

Affin chiatte un lape trai
Cridaut tas, al martar dai!
Zò 'l lassei chussì impedijt
E portai via sot 'l vestijt
Lu gran giat e 'l chiapponat
Cridaut taut cho parei mat.
Ce mes par no foi astut
A paiami a dr chest mut
Chus chulichu no reffine
Dr robà fine e birline.
Zuparaat donchie dr me
A paiastr da che è cè,
Ni uardaat chai sein furfanchi
O signoor, pezzni e granchi.

Di Lambin a Turus

S' lmoor, celent Turus, no vioot fruzon
Sigont ch' ognun confesse, ce vul dij
Cal vire chusti dret in tal frij
Fasint simpri l so colp in tal palmon.

O s' aal purvioot, ce mel dij, chu chest guidon
Cunsume algunus misekins in faa sirvij
Ciartis sualdrachis, chu di duch fuij
Li debaressin chun ogni vesou.

S' al no vedes altro poret mai faa
Tu colps sant dretz; ni croot anchi s' al vedes
Chal fàzes fuor di ton la ijnt penaa.

Turus, ti pums vedee, chu chest e' un unes
Duur pai miel dinch, iò nol pues rosaa
Prove su minuzàmal tu podes. –

Mispaueste di Furus.

Ju chest Lambinscho ti dirai fruzon
Jò no mi confarai chun ci vul dij
Ch' Amoor no vedoi za ch' in tal firij
Al ten simpri la mire, sot l' Palmon.

Ma io ti dirai ben, chu chest guidon
Chu chal mul qualchi d'un mettra sirvij
Jo chal prardi la strade di fuij
Lu cose dai voij, dal quarp e de reson.

Al si dijs donchie mua rp Amoor pal faa
Chal ta di suartau anchi un chu ben vedes
Par falu fuur d'ogni segnaal penaa.

Cho chu chest taal velen tocchie po i mues
Al si sint chù l sa simpri rosea
Da un mal chu fiaat ci schiampaa l' podes

Di Rumbot a Nator. ✻

Nator mio' chiaar, io' vioot ch'al di' di vuee
Alva lu mont dal mat in pies el ogn'ore
Ogni ictte chu ven simpri piore,
Di ijnt chu mens cognosce ch'è l'debee.

Tint ch'offuschaat-talmentri ha luvedee,
(Chest è chel ~~Tu~~ mi dunl, chel chu m'accore)
Chu virtunt e valor plui no s'honore
E chui chu manco sa plui unl savee.

Quanch crostu, chu din sei in chel consei
Di chei chu iur ven grot devant mierdì
Ch'an la figure d'homo son purcici.

Nol mereveia' se la' chussì,
Croot tu punr, chu dutchest sei par lu mis,
Maioor vinture fuars tochiarà a ti.

✻ Deneel

Chiauzon di Furus

sore l'murij che ij bramave la Madresse.

O meschijss inemoraaz
Cho sees simpri tormentaaz
Di chuloorchu debares
Veus plui chiars nochu i sice vues.
Su l'ascoltaa no vus rincres
Uldijs sol chel pooch ch'io pues
Dij chumò di chee crudeel
Chu mi pas d'lsinz e feel.
Une bocchie senze peel
Chu biel plene paar di meel
Fevelant ijr dis domans
Mi firì senze lis mans.
Po podè so voo domblans
Chiaminant via par chei plans
Impensàsi un plui chiatüf
Maal di faa a ci paar voo vijf.
Un ch'è blanch si chu l'ulijf,
Un chu simpri di iee serijf

Une crude pora faa
Chal si hebbi a dispperaa.
Zò chu iò chu l miò preaa
No la ves un dia voltaa
Or mi dijs chun uncei scuer,
Stu ni' uns ben, lassiai o muer.
O peraulis chu dal cuer
Mei giavaar l'anime fuer,
O peraulis di faa si
Ch'un mischin bandoni l'di:
Donchie iò chu simpri a ti
Hai uuhut miei no ch'à mi
Chul muerij hai di daa sen
Su par simpri iò di olei ben.
Ma si prei dimmi da sen,
Za chu l stomi d'haas si plen
De muart pizul o da grande
Vustu ch'iò sei vivande?
Tu puer saas da buine bande
Ch'ogni dfun chu mus comande

Zo che ben no le servin
Al nus dijs ce che farin.
Zo' ti prei io mischin
Che tu disis che A in fin
Za che duchi in humign acquarz
Dijs che doos e son lis muarz.
Ma su ben tu A' indaquarz
Tu pues vioz che tas tu psarz
Su tu psars in mice suspijrs
Che tu pas in dijs intijrs.
Ni credee che i mice pinsijrs
Zach'io' vicf in tanch martijrs
Lein di vivi ch'a la fè
Zo vijf sool paar nudrijte'.
Ma vorest savee parcè
Che tu vuus la muart d'ome,
Tuars di paar di iessi brutte
Stu no tiols la vite dutte.
Eh stu chialis, biel distrutte
Zee e vuemai ed è risdutte

A taal puart chu la speranze
Sola è chechu faas che vanze.
E ni anchi iel varès possanze
Di faa ch'io no mudas stanze
S'io no ves po di sintij
Grant doloor dal so pintij
Chu vidint lu mio murij
Sai chu tu no poresdij
Di no iessi stada chee
Chu bramave la muart mee.
E eli plui stu vuus vedee
Tu mee diis a finij mee
Ve 'l curtis chumo in tal pet
To mal fichi a chi biel sclet.
Ma oimè, che in chest distret
Al è puur dut lu dilet
Chu io cerchi a lu ritrat
Di te sola e dut a fat.
E io resti sì ch'un mat
Dut pintijt e stupefaat

Pensant ch'hai fatte bravatte
Quintre la chu t'ees ritratte.
Jo sai ben chu t'ees si fatte
E chu t'haasacheste fatte
Chu su tu mi vedes muart
Tu vaijrès la too part.
T'hai sintuut in t'un repuart
Ch'anch lu choendrijl ha muart
Chu di prim mazze la ijnt
E po al là và vaijnt.
Jo no vuei sintij dij int
Chu tu seis ti ch'un sirpijnt,
Ma tu saas anch ch'oguidun
Ten paar veer e no par sun.
Chui chu mazze qualchidun
No ha mai solaz nissun,
Chu chului ch'hal ha mazzaat,
Lu ten simpri tormentaat.
Jo no vuei in veretaat
Cho cho ves chest quarp lassaat

Jessi cause ds doloor
A chuiee cho puar ti amoor.
Tu sabbanch chu lu madoor
Par possauze dal Signoor
Chu lu sen simpri in preson
Faas un giambit chun reson.
Donchie io' no soi fruzon
Chu sei io' si' no lu non,
Ma io' soi diequant in oo
Trasformaat par man d'un Dioo.
Qual chu donchie muur di' noo
No muur noz la vite soo
Ma chee altre ch'e' giambade
In te soo chu e' restade.
Lo see s donchie morozade
Ulint iessi vindichiade
Al bisugne cho mazzaas
La mee vite cho puartaas.
In chel sen voo inchiadenaas
Un chu muart voo lu bramaas,

Douchie tiolit un pugnaal
Echunchel faits i dalmaal.
Chu chutti tu bestiaal
Desideridi mazzaal
Echei voij tant scorozaar,
Mesteran fuard satraal.

Di Remtat chu fevele chu 'l soo cuer.

100

Cuer miò qual to disgratie ticondane
Ogni dì a sta in tal funch, povar mischin,
Senze che punir ti 'zovi un bagattin
Tant Amoor, tante fede a faze humane.

Amulij si porèt la tigre Hircane
No chu chustice chu paar agnul divin
Chun tant vaij, ma stà constant ch'alfin
E iee po la costanze chee chu sane.

Bon premi rint Amoor dal ben servij
E no lasse nissun senze mercede
No ti rincresci adoucie lu patij:

Mostre puur fuart e salde la toi fede
Jessi d'ogni hore, cho ti sai a dij
Ogni chiose ad Amoor fuarz e che cede.

Di Furus a la so Stelle:

S'ai dradovars valentz nostrin ju sies
Sal passe mierzegnot e sal è hore
Si comenza chul fiàr sote parsore
A voltà del terren la chsar e i vues;

E su la bselle stelle a chei istes
Faas savee se poran finij la vore
Devant che vedi a dana fuur l'Aurore
Chu l pamprendi chul dij iur puarte spes.

E chestis son pur stellis, donchie io hai
Anchi io qualchi speranze ch'une sole
Stelle in tal cij d'Amoor chui siee voij gaij

Mostrant chul chiaaf e l pet la bielle gole
Farà ch'anchio a chest mumt puur savarai
Se passe mierzegnot dai miei travais.

Ma Signore so fais
Cho passi in miee voij di chae belezze
Sarà visin lu dì di mee legrezze.

Di Rumtat inemoraat.

Stara chumò Sabact dijs la canaje
Ch'al è un proverbi custì faat tra loor
Chu pues dij chumò chun gran daloor
Staradtu mo Rumtat chu t'haas la vraie.

Zò no stimavi Amoor la to battaje,
Ma tu m'haas fat prova l'to gran valoor
E ciart io no foi mai in staat pivor
Ch'io art mitchin plui no chu faas la paje.

Mochui vares cridunt che doj biei voij
Podessin faa tant maal a une persone,
No io che mi parevin duch fenoij.

Bastareselsquintiat fij d'une mone
No caat chumò furfant cho mi dispoij
Chu no pues durmij tant ch'une calone.

Di Turus, pai garoffui e l violaarchu ij dee S. S.

Jo' no uus pues contaa Signore Stelle
Su chiaars e no sein staaz a chei garoffui
Ju plui biei, e gar baz di quanch garoffui
Ju Starre mai causa nissunes stelle.

Al no è maraveie ch'une tal stelle
Mantigni vijfs d'inviar in siee garoffui
Zach'al tr po vedee chu i siee garoffui
Quas' in dut e par dut semein la stelle.

Ma l violar ha fat chun chei garoffui
Si cho farai anch io chun cheste stelle
Chu l rosmarisi al culuri i garoffui.

Chustì io farai taut chu cheste stelle
Sara plui nomiarade dai garoffui.
Za cho la chiatts taut pretose stelle.

Di Rumtot par Turus a la d L

Lu sorèli dà lumi a ogni planet
Cuer è tiol quant chal ss vioot fra loor
Parcè ch'al si sol dij chu l lum majoor
Offusche l pizzol e l faasstaa in quiet.

Ma la mee stelle faas plui raar effiet
Che ieve a lui midiesim lu splendoor
E si contempole in iee dal so fa toor
Lu veer ritratt senze nissun diffiet.

Stelle mandalade a noo, m'è dioo di vijs
Par rindi testemoni veer chi in tiare
Di tutte la beltaat di Paraijs.

O Stelle preciose, o Stelle chiare,
Tduf d'amoor iò mi ti butti ai pijs
E t'afrèd lu cuor chun fede rare.

Di Turus sui garoffui e l'violar di S. S.

Tu garoffui, Signore, ch'ai imbuuz
Mi son tant chiaars che no lu pues contaa
Par plui resons chu chumò lassi staa
E cheste sole mes dij dapò i saluuz.

Quant chu iò une o doos voltis i hai viduuz
Parecchiand lunch di voler gueviarmaa
Tu chel, vinture mi fazè chiattaa
Tu violar dut, sì cho i veis mistuuz. —

Tu garoffui chu spres soal mes d'in nas
Ms somein voo di ciart chu sole o sees
Tu bontat, curtisie e gran bellezze;

Al inquintre i violaars pal plui in faas
Chu chest soi iò, pal plui voo chiattares
E voo mal mandaas soal o gran legrezze.
Voo tignis par certezze
Ch'el nuestri Amoor che vaal plui di dut l'mond
Mi fazi l'cerviel fertil e feconf.

Di Rumtot chu se chiampe Amoor. —

Amoor, tu mi vores inemoraa,
Ma l'intelet, no mi e no l'compuarte
Fazintchu la reson stei su la puarte
Chu no ti lasse a nissun muut entraa.

Lu sent vores ben lui fati passaa,
Ma l'ha da faa chun vuarde trop acquarte,
Però lasse l'impreste e va l'asquarte
Che chun me tu no puus nuie vanzaa.

Hai simpri ulolüt a dij chu i fice segnaaz
Non han hore di ben, hore di paas
E pées a chei chu plui ti son fidaaz;

Loor no mangin, no duarmin, e tu faas
Che menin vitte pees nochu i danaz
Suarbazaat, laghazut, pitton, vreaas. —

× Di Turuspai Garoffui e l'violaar dr S L

Vidint che stelle chu mi faas lusaar
Cho no pues chu l'cervel rvaa tant alt
Senze paare chu tu zirli un salt
Mi fazi faa o mi suarbi l'splendoor;

E cugnussint chu pat so grant ardoor
Lo patires la glazze e lu gran cbialt
E in vite e in muart io sares simpri salt
Par jee ad ogni torment, a ogni doloor. –

Par dami acchinco plui anim e mi mande
Garoffui e violaars fuarschun pinsijr
Di slirerij la me fadie trop grande,

Che sa ben ch'al ÿ vul plui d'un suspijrs
A faa nuie chu rivi a dichee bande
E par chest i accettai tas vulintijr.

Di Rumdot a Mittit —/—

Io' brami di cognosci e di savee
Ch chiose che te tuoor, dentri ch'al ven
Li mumt chal si nudriss e si mantes
S'al tiranizze o regne chul debee.

E parcè ch'io no croot che nissun see
Miei informaat di te, ni cussì ben,
Ti prei par cujee che t'haas tal sen,
Chiar Mittiut, fami chest applasee.

L'esperïenze è chee ch'insegne a l'hom
A cognosci in effiet la verètaat
E liseiarmi lu trist da vie dal bon.

Adonchie, tu che t'ees insemoraat
Mi puss ben satisfaa cheun gran reson
E dijmi dut achel ch'hai domandaat.

Risposta di Mitti.

Ce* chiose chu see Amoor bramis savee,
Dice ch'al si nudris, doutri ch'al ven,
Sal regne chun reson o sal mantien
Lis promessis chal faas com'è l'dovee,

Rumtot, no croot chu Tigre o Leon see
Di lui plui maledet. Lui d'ogni ben
Prive lu nuestri cuur di dentri al sen
Giavaant dal tormentalu l'so applasee.

Lui di bellezze nas, dal mistar hom
Signoor devente iniust, e vetetaat
Di chest d'in faas ogni indicii bon.

Jò no chiatti chu mai insemoraat
Di lui si lodi e chest chun gran reson
No podint vee chel che i han domandaat.

Turut lu mande a la S. S. chun une Frezze d'A.

Vees di savee, Signore, chu l'mio cuur
Restaa chun voo quant chu iò vignij vie
E la frezze ch'alore i dè dulie
Mi restà chia in tal pet mierze di fuur.

Lui ch'è in salf la di voo ab è simur
Chal no porà mai vee malincunie,
Vint di ciart simpri chee gran curtisie
Quintri ci ij volès maal, par spumde e nuur.

La frezze cho portai fitte in tal pet
E stade simpri a ij finchu rivaar
Ai mi son dui Garoffui chu l violaar

Chesch cho cho i vei, subit fazeer l'effret
Ch'è prime cho no ij vei ti no chialar.
Subit la frezze fuur loor mi giavaar.

Echussi mi sanaar
Lu pet chu steve maal, ma azzo sei dade
Alcuur anchi qualche pene meretade,
A chi dentri tiarade
Zo' uns e mandi e uns prei pal husoor
Di tei biei voij chu spirin si no amoor,
Faitmi chest sool favoor,
Chun cheste lu biel ruf tignijt poutaat
Za chu l mio cuur ij dentri stà leaat.

Di Mittit inemoraat.

Voo clas, voo chiamps, voo prattz, voo flumisei,
Voo arbui, boschs, voo selvis, voo pastoors,
Voo ninfis, voo uccicei taut braas cantoors
E voo chuchi spiraas fresch vintisei,

Uldijt, uldijt uns prei quai flagei
Quals penis, quai tormentz e quai doloors
Vudris in sè 'l mio cuur e quai humors
Dio done ijstint leaat chui biei chiavei.

Za chu chustice in luuch di guiderdon
Mut dà al mio sirvij fedeel e puur
Muart crude senze vee compassion

Jo' par chest boosch ch'e chusti ombroos e scuur
Voi vaint e cridant qualchi perdon
Cridint puur di chiatàlu al mio malduur.

X Sarus D. al so chiaar Mittit.

Senrech' io scrivi trop tu puns savee,
Mittit fradi, su io ti puarts Amoor
E s' io brami di fati ogni favoor
Chustì de vite come dal havee.

Io no ti contares s' io stes dut vuee
S' in chel di tu mi des in tal humoor
Chu tu ti sometti al gran furoor
De Muse di Rumtot, Lambin e mee.

Io ti prei (si ben fuars funs di tors
Za chu tu di too pueste faas duquant)
Chu tu dopèris tu to inzen tant bon.

Compon, fradi, in furlan, chu scabazzant
Li fare grann prettoor tu Paralenon
E tu compugnint spes ti faraas grant.

Risposte di Mittit.

Su mai nissun al mont doves havee
Chiaar un amii, o pure un so signoor,
Bignasch'hu io foschel, havint, Dottoor,
Imbuut simpri di te grant applasee.

Traà i altri lu maioor io ten ch'al see
L'havemi (sint io senze chel humoor
Chu parturis a noo glorie ed honoor)
Accettaat fra l'colegi di duch tree.

Io ben mi sfuarzarai e chun reson
Di faa qualchi chiusutte, chest mio tant
Duur cervelaat farint ch'al stei in ton.

Altri no ti dirai, Mittit Amant,
Se stes a te Turus offrint in don
De gratie doo no tiolarà mai bant.

Di Turus a Nator.

Nator fradi su l'hom simpri podes
Dij il fat so ben cous' in prose anchi in rime
Jò no vares fin no spiettad, ma prime
Jò ti vares mostraat s'al mi rimeres.

L'amoor grant ch'io ti puarti e chu tu stes
Debis cognossi in me, tu puus faa stime
Chal fazi ti chu chiose chu deprime
Mu ti noo, anchi all'altri e dee in jai mes.

Pense, ti preij e ten par ferm e ciart
Chu ce cho vin al mont nus ven di Dioo
Accet chel chu nus gènere la muart.

Chu su tu fiolaraas dut da man soo
Tu figuaraas chu dut see in buine part
E chutti vivaraas legri chun noo.
E la legrezze tao
Sara cause chu duch de compagnie
Bein bant in vite a la puttrunarie.

Di Mittit inemorat.

Za chu tu mai crudeel tu mio tormenat
Tu mio vaij e i suspiirs non haaschialaat
Chial'almanco la muart chu sun chest preat
Vusia faa chun to grant spas e grant content.

Ma dula fiistu? ohimè! chu l mio lement
Jo spint di bant, o Amoor crudeele ingraat,
A qual puart, a qual fin hastu menaat
Me d'ogni altri dal mont plui maal content!

Chest adonchie è chel premi ch'io credevi
Divuadagnaa par ben servitt, Amoor,
Chest' applusee io hai, chest le legrezze?

Jo no ti cugnussint, tu cuur havevi
Plen di ben, chumò l'hai plen di dolor,
Plen di affan, di martueri e di gramezze.

X Di Turusa Nator

Notì mereveia, Nator mio chiaar,
Su i cousiirs faseer chel fal tant graut,
Parcè cho chiattarinso lin pensant
Chu pal passat pal plui loor s'ingianaar.

Cè vustu tuchu sepr un populaar
Di chei chu son là dentri, e pmur po tant
La so balle ch'ogni altre e balottant
Lui vorra plui d'ogni altri un formadeaar.

Donchie senze pinsiir di chel ch'è fat
Và dattutt chiaminant, no ti postaar
Pe strade chu tu za pras un trat.

L'amoor de virtutt, fradi, no lassaa,
Parcè chu dongie l'dam duquanch per mat
Ti spatarès tu chest ti faat fermaa.
Croot a chest fevelaa,
Chal ven dal cuer biel chialt si chu dal foor
Dun amij al paar d'ogni altri di Natoor.

Di Mitfital so chiaar Turus.

17

Di la ch'al iere infin la ch'al tramonte
Lu soreli, la fame va spandint
Di te glorie immortale et ogni ijnt
Palese il too valoor e insem raconte.

Lu to non o Turus tan alte sormonte
Ch'al faas invidie a ognun ognun si sint
Muardi lu cuer di reibe, claar vidint
Cheste honoor se ch'ogn'altri honoor affronte.

Tu chul doolez stijf furlant et acquistis bielle
Intrekzade ghirlande d'honoor
E te daran lis Musis la gran palme.

Tu in somme il vaut, tu l'premi, tu l'plui maar
Possedaraas trionf tu la to salme
Faraasch sbirlusint plui d'une stelle.

Rispuesta di Turus.

Tu saas, Mittit mio chiaar, chuci chu monte
Tas adkalt mostre a duch di taa cirint
Di daa un saal bot in trarre in chradint
Ch'al si fracassid'ognidaat la ponte.

Chussì chului chu sen l'orele pronte
Aci ij và landis non soos disint,
Al mi paar un balonchu plen di vint
Plui aalt chèl và chu plui pericul ossmonte.

Tò sint ben vulintijr la too fevele
E m'è lus to Sunet anch staat tas chraat
Zache in lenghe furlane anch te l'incalme.

Ma mi disquinze il doolz chest pooch d'amaar
Che si dij, zach'ognun dichest tinps vualme
S'al po metti a dij mal la so loquele.

Mitit al so Turus diisint scorozaat cum A.

Havint iò sa Turus, tros e tros düs
Sirvijh Amoor, ni vint mai unadagnaat
Chiose nissune, iò soi deliberaat
Dal so standart voltaa la ment e i pijs.

Lassaa iò onei chustui, chest chu ten vijs
Simpri noo chun tormenz, un nuoor staat
Tuars chiattarai havint abbandonaat
Lui veramentri indegn dal paradijs.

Tu dimi e dami l'hum, tu mi consei,
Cimmet, ch'iò devi faa a rompi i laz
Studant tu funch tant grant ch'hai intalsen.

Turus no manchiarà s'al no dineie
O me chest bon consei, ch'ogni mio ben
Iò l'clamavi autoor d'ogni solaz.

Risposte di Furus.

Mitit, achel cho vioot chu tu mi ciyt
Grande resolution d'haas comenzaat
Evut altr'anim no chu pat passaat
E superaa chesch ma ladeza nimijs.

S'tu soos resolt a fat, passe des dijs
Fin es vinchiequatt' horis occupaat
Azzò chu tu pinzijr sei distraat
Di chei solaz chu parin tant sice amijs.

Ciol ai vaij chel dilet chu spes in cie,
Jeve ai pijs chel chu in fat pare maz,
Lasse chel chu ti mostre un homo ben.

No passaa plui a chenti e fai chal zeie
Chest pinzijr chu d'haas fat, fermaat dasen
E chu di chesch nice ditz vigni i tree faz.

Di Nator par una vedua.

Cumò, Celent Turus, sin in t'un staat
Cho no poretti iestrì in t'un pioor
Za chu chel bristighel dal Dioo d'humoor
Tant adaalt ha l'nuestri pinsijr puartaat.

Chiale su lu gran diauf l'ha titiaat
Di mèttimus in chiaaf un tal humoor
E fanusstan par une in tal so ardoor
Chu za corchia di ce chu sa l'coutaat.

Ma no vuei mighe chosi distperin
Par chest, aurichun cuur costant d'ognihore
Plui taspaar amaa vedue sperin.

Parcè sich'auchi tu saas une Signore
Ch'une volt 'ha corchiaat lu dulerghin
E no po vivi a lungh se no si store. –

Di Furus D. al sochiaar Nator.

Nator, a nissun mant poresconfaa
La gran legrezze cho sintij al cuur,
Quant chovedei chu tu fioles sinner
Triet, vulint lis musis seguitaa.

(traghetto
sentiero)

Chestre nuestre furbane, scabaraa
M' ha faat slongie la chiartee anch spes lu muur,
Parchest vores savee di chi indavuur
S'anch tu chest mio caprit vust seguitaa.

Rispuintmi donchie a chest chun dij l'humoor
Chu t' haas in ciaaf, azzò ch'anchi iò vedint
La too resolution mi più al miei.

Iò ti dij ben, chu chest e' il mio consei
Chu ti prei chun dut l'cuur e la mee ijnt
Done e muse furlane un pooch d'humoor.

Rispueste di Nator.

È pussibil, Turus, chu tu contaa
No puedis la legrezze ch'al to cuur
Sintiì quand chu dal cert e dal simur
Disei cheste ~~to~~ to anchi io vuei seguitaa.

Ma no credi fradur che scabaraa
Di bici conzer furlans mi fari l'muur
E cheste too furlane puur davuur
Chun ogni sfuarz io la vuei seguitaa.

Adonchie io ti rispuint chun dij, l'humoor
Di chest chiavaz e l'è, chu io vedunt
Che va la muse too dal ben in miei

Io accetti chun dut l'cuur a chel consei
Chu tu Turus mi daas, e la too ijut
E a iee gran part io donni dal mio lmoor.

Durus ~~Dottor~~ che fevele a Nator.

Quant che par simp prardunt senze pinsijr
Jò penti, chiaar Nator, a chel caprici
Che senze fundament ni mens juticij
Des voltis nus faas trai qualchi suspijr;

Jò no pues faa si ben mal mutintijr
Si no confessaa almen chal sei miez vici
Il zii a perical d'un tal precipici
Par une che d'un Cont za fò muijr.

Ce podino speraa, iò dij biel sool,
Mischins ce pinsijrs vino in st'alcerviel
Ch'a nissun muut no puedin vee l'soo effiot.

La fantasie al'hore pie un svool
E mi salte par sore lu chiapiel
Cerchiant da mi speranze al mio dispiet.

Parchest senze suspiet
Di nuie chu nus poales rompì la strade
Sirvìs la nuestre biette inemorade.

Di Mitit inamorat.

Jò scriviti vores, ma la ne pene
No olse palesaa lu grant areloor
Chu iò par te patìscause d'Amoor,
Cause de viste too bielle e serene.

Jò sai ben chu sint iò chioze terene
Jnviaa no mi pues a te, ch'honoor
Soos d'ogni mortal done, anzi splendoor
Di chee la su celest tant bielle scene.

Par chest soi combatunt, no sai ce faa,
Vores e no vores scruvimi amant
O sclaaf al mens de grande too belezze.

Ma sei che chu si vuul poraas pensaa,
Ch'Amoor no serve lez e la soo frezze
Finij un pazzulit iust si ch'un grant.

Di Turusch'ha spietaat trop rispuesche de S. S. S.

Ai solin dij in strolichs ch'ale' un cijl
L'ultim di duch comenzant cha dr noo
E chu par chest sr chu par chiase soo
Saturnu va' a solar e signurijl.

Chest e' chel chu si moof chun plui zentiil
Paschiaminant si' bo solees fa voo
Signore Stelle chu d'amoor su Dioo
In mas uns de' zra de me vite il fill.

Ma no sai socredees chi l'taut tardaa
Fasti maivo (1) dal cijl o dami muart,
Ch'a di chest mumt no porai mai durea.

Jo' soi vuel mai rrduat ad un tal puart
Chu su voo nes mi fais almens speraa
Jo' varai la gnot seure incant chudart.

(1) maggiore.

Di Mitit inamorat.

Benedet sei chel an, chel mes, chae hore
Ch'Amoor mi ferj'al cuor par te mio ben,
Benedet sei chel funèch'in tal mio sen
Mi bruse, mi tormente, e mi adolore.

Benedettis voo lunde mee Signore,
Principi e cause del mio staat seren,
Benedettis voo mans, voo chu fat plen
Mi vees di chel plasè chu plui ti honore.

Benedettis voo lagrimis pretosis,
Benedez voo suspirs chu di chest pet
Tissijs tant spes in quantitaat si grande.

Benedettis in fis duttis listchiossis
Chu io par te supuart e d'ogne bande
La pene è dolce, e lu tormentt dislet.

Di Turus su chel dal Petrarche;

Vergognando dal'hor ch'ancor ti taccia ecc.

Svergonzantmi ben spes ch'anch'io zò tasi,
Signore Stelle, lis unestris bellezzis,
Jò pensi al timp ch'Amoor chu lis soos frezzis
Jazè si chu niune altre al mont mi plasi.

Ma lu pees grant la fè ch'al faas chu quasi
Jò butti iù la soma e lezerezzis
Cerchi l'inzen ts ben no deis dolcezzis
Puur chu lu serivi pooch lu volee pasi:

Plui d'un bot hai aviart par dij la bocchie
E la voos ti fermaa chi in miez lu pet,
Ma qual voos pores mai rivaa tant alte!

Simpri comenzi, chu'l caprix mi tocchie
A scrivs, ma la man e l'intelet
Restin duch sbirlu faaz al prin assalt.

Di Mitit alla soo Laure.

Senze ch'io ò scrivi cheste front smaride,
Cheste pallide bocchie e cheseh dolenz
Voij, i fede faranda i miei tormenz
Di pene incomparabile infinide.

L'anime pal martueri è za svanide,
Lu braz ha prardut l'polz, pinsijrs intenz
J'hai a faa duurs e doloroos lemenz
Divint chi chest biel mont prest fa partide.

Altri, Laure, no faas ni dì ni gnot
Chu vaij, suspiraà, simpri clamant
Lo aiut mio la muart, in mio socors.

Donchie (crude) pietaat a chest mio tant
Lamentàmi, deh mostre di vee un bot
Un pet humans e no di Tigre e d'Ors.

Di Furus a la S. S. S.

Cui vares mai cridunt chu'l Dioo d'Amoor
Eiavas dal funch a sbach funs d'une Stelle,
Nissun no pensares chu cheste stelle
Fares resta' ds glazze l'Dioo d'Amoor.

Al' è pumr veer, e l'ti vioot ciart ch'Amoor
Ili faas lusle fin cha che brelle stelle
E'l nose è mi anch bassie, chu cheste stelle
Faas squindie ses prison lu Dioo d'Amoor.

Ma cimunt poial jetti in t'une stelle
Senze fatti sintii lu Dioo d'Amor
S'agni cijl faas l'effiet in te so Stelle?

Cheste dal cijl chu ten lu Dioo d'Amoor
E ise pumr la lusint e biele stelle,
Donchè al è fuarze ch'anchi ise sint'Amoor.

Di Mitur a Rumtot

Ti scrivarè ben spes lu mio Rumtot
Lis penis cho patis pal Dioo d'Amoor
E cimunt chu cujce mi dà doloor,
Ch' in alegrezze mi trgnive un bat.

Ma cugnussint chu tu soos un grandot
E dai Furlans poetis lu splendoor,
Jò vuei fasè par no commetti erroor
Za, ch'hai lu dij plui scunr no chu la groot.

Ti promet ben su mai par l'avignij
Qualchi chiose di bon scrivi podes
E de ijnt abrazzaat fos tu mio dij,

Sore lis stellis ciart io ti vores
Puarta chu la me pene o puur murij
Parcè ch' io t'ami e ti puarte in tal olues.

Risposste di Rumtot.

Ritur, io soi restaat ti ch'un merlot,
Vidint chu tu compondchun taut valoor
E ciart ricevarai par gran favoor
S'tu scrifs simunt ch'Amoor ti faas sta grot.

Tu vuus par to modestie stami sot
E chu l sbassati tu ti faas maioor,
Ma ii'n'a cuttri mighe chel honoor
Ch'ai meriz miee no si convenchest bot.

Pai chu'l too biel inzen mi fares zii
Sore lis stellis ciart plui d'un soraes,
Ma chest la veretaat nol poo patij.

Io ti ringratij ben plui ch'io mai puos
Chi tu vueis di me chel cont trgnij
E ti promet ch'anchi io farai l'istes.

4 Di Turus a la soo S. S.

Ogni stella nus mostre e faas vedee
E de virtuut e dal splendoor bon cont,
Quant chu la gnat plui scure fiol al mont
Dut chel chu biel a duch lu faas paree.

Une stelle d'Amoor chussipe mee
Basserze e pooch valoor mostrara a pont
La soo gran nobiltaat e lu soo pront
E fauri virtuut glorioos volee.

E su qualchi nulaz d'une chiative
Lenghe, od 'alch altri voles oscuraa
Che luns ch'ogni mee opere ten vive,

Tee chu l'gr so gran splendoor pora ben faa
Chu consumaat chel nuul chu lu cruvive
Majoor lu so favoor hebi a provaa.

Chiauzon di Ritur.

Crudeltaat cunsume Amoor
E'l dispiet cart e maioor
Chu non e chest frut tant biel
Senze brais, senze chiapiel.
Voo sr vees, Signore mee,
Di voo sole ds dolee,
Su chumo no sees amade
Crudeltaat vint simprisade.
E cui mai vares vulunt
O vulint vares pudunt
Amaa e no iessi amaat
E di phi iess' anch crutiaat.
Par affronz e disfavoors
Voo voles chrialaa madoors
Chu uns amins e vuelin ben
E vus tignin in tal sen.
Sai dal cart cho s'ingianaas
S'a nuss muut voo mai pensaas

Di podee chest uttsgnij
Me vint fat quasi murij.
Al mi dunte mi rsncres
Choch'iõ sint ch'in dijs, no pues
Amaa ~~blate~~ taut crudell
Par amoor, za che sint feel.
Ma s'in lunch di crudelitaat
Cualchi bot vessis usaat
Chsarizzutis all'amant,
Jo' sares vuestrs duquant.
A chest munt senze pinsijrs:
Jmurds dunt senze suspijrs,
Menaressis vuestre vite,
Ni saressis taut afflite.
Donchie su, fait al mio sen
Cho podees faasi no ben,
Nodaich cause di doloor,
Ma rispuindich chim Amoor.
Chun segnaij fais savee crart
Chu Jcuir vuestri è simprsavart,

Par daa baut a ogni gramezze
E in so bunch metts legrezze.
Chu cussì su voo farees
Veer amant vo chattares
Chu tirvint sere e doman
No uus domandarà mai pan.
E su voo sees simpri stade
Plui des altris laudade
Nì si lassin plui vedee
Par chun voo no desparee,
Chussì io d'amoor sincer
Sarai sool amant e veer
Ea duquanch larai davant
In fidel iessi e costant.
Chun biel mumt e amoor lu sà,
Lu prim bat-lui mi lha
Evidint ch'al mi ha in prison
Signira anch la mee reson.
I tignüt per ferm e start
Chu dal dut al stara acquart

A vedee se m' usarees
Crudeltaat sà cho savees.
E s' un bot al s' insaquarz
Par amoor che rindlit tuarz,
Ni lu dì, ni la quot scure
Voo pores iessi siure.
Vistijt ben donchie in chest fat
Ch' al noos è nie dit di mat
E so no sr menolarees,
Credit star cho l' punares.
Damer la quot al ven lu dì
E cussì fait anch voo ao mi
Chu damur un tal dolor
Lolamentri iò provi l'amoor.
Cussì lui fuars ta sarà
E impas no vus darà,
Lassant dut libar e fuor
Di travai le vuestri cuor.
Ni bisugne cho steis plui
Che le timp simpre nus fui,

N'al si pò tornaa a praa
Co cho l'vin lassaat passaa.
Avirtüt e staif sicure
Chu l'timp passe e pooch al dure
Za ch'al fin po di daner
Voo no deis dal chiaf tal mner.
Voo saves ch'a lunch alaa
Mi ven strach a chraminaa
Su voo donchie mi strachaas
Banolonade pener restaas.
Ves promet e vus siuri
Chu so fais chu trop vus duri
Chest scoroz e chest ranchoor
Crudettäat cuensume lunoor.

Ottavis di Turus di gnot a la S. S. S.

Ciar chu fuars prietaas dal nio penaa
Tu mi vaas refreschiant duch dor in laas
Iò ts soi obleat di ringratiaa
Dal cumfuart ch'es mels grans flammis tu daas.
Ma cause i hai anch ben di suspiraa
Chu chun chest brutulaa chu chi tu faas
Tu mi tiots dal sunaa dut lu podee
E sparade faas staa la stellemee.
Ma voo Signore cho stais al sotet
E vidis fuars di chest nio preaa l'vint,
Movisi a vee prataat di chel chu met
La so vite a sbarai, chumo vignint
A sunaus sot i balcons, tant chu sul jet
Al dovares polsaa ch'ei ones ch'al sint
Adolesi duquanch dal chiaaf ai pigs
Par vee fat fin no miis dos voltis siis.

Crèdit, mus prei, e tignits par crart
Cho mus ami e cho mus tenn dret dongia l'cuor
Ezal no è cussì, vigni la muart
Ed'chest tant biel mont mi giavi fuor
Echu par Amoor vuestro ad un tal puart
Jò mi chiati ribat tant mal siuur
Chu su domani iò no vus vioot a mio muut
Lentr e mi puarteran cho soi vignuut.
Jò hai fat chest viaz isgnot chussì
Sbolzonaat e sburlaat per mans d'un Dioo
Chu vus vif in tai voij e chì e chulì
Va serrant sì, ma no si part di voo.
Chest vint alfin mi pare vie di chì
E in compagns mi diis, alis auch noo:
Jò mus lass donchie senze siaraa l'lus
E sool mus dii cho soi Jonestr Turub.

Ritar

Di Rittut maltrataad da Madresse.

Lu marinaar cognos a trops segnaij
La tempeste chu fuars ij po vignij
E subit ch'al la vioot la vul fuij
Par no iessi lui causę dai sice maij.

Ruchi io chessì par tant spes e grauch faij
Chu tu mi faas e di chest to sgagnij,
Cognose vuei schsampaa par no patij
Lis gran penis da muart e lu travaij.

Ma cro tuni chel ch'io dij, tenlu par crart
Ch'io farai si chu faas lu barcarul
Chu se dure fuortune al reste in puart.

Ruch'io par prove sai ce chu ij vul
A fuij dal to amoor la crude muart
Ch'a ci no compatis al no s'ha drut.

Di Turus quintre l'spieli de S. S.

Rivaal chu la mee Stelle cerchis faa
Too inemora de chun ce non è to;
Tornij prime a iee dut ce ch'è so
E po vioot su tu pus nuie vauzaa.

Bielle stelle d'Amoor vus uuei visaa
Chu vuestri è dut a chel ch'al ha cumò
Parcè chu su voo ij lais dong' al no pò
Faa di ao fatis voo stesse in tui chialaa.

Donchie su voo ises chee cho l'credis lui
No l'aaraat, cho saves bencch'ha fat
Narcijs e d'altris par amaa se stes.

Spieli, fradi miò chiar, perdone a cui
J' uffint chun buine cause sool un frat,
Chu tu ben plui di diis za l'uffindes.—

Di Kitur in paaschurs Amoor.

Stentaõ no manchie mai, Turus mio chsaar,
Dis un bot un, tant ch'al gioloeve Amoor,
Chumò ch' hai la soo gratie e' l soo favoor
Faas a soo muut, par no sintij l'amaar.

Lis toos peraulis za mi comandaar
Ch'io scrivès in furlan tu biel humoor
Chu chumò mi tes fuur d'ogni doloor
Ennì salo' in fortune in niez dal maar.

Jo scrivarès, fradurz; ma 'l mio cervie'l
Non e' pront a podèti satisfaa
Ligont ch'e' viardes te l mio bon volee.

Chest chu mi fas compagni al e' l so biel
Dij chu nissun dal mont lasse fermaa
Tu ocs, anch tu par chest chiale l podee.

Di Turutschu brame aimet.

Su par to Amoor, crudeel, i tai biel prardumt
Lu mangiaa, l'bevi, lu durmi, l'voglaa,
Su par to Amoor, crudeel, lu chiamaa
Tu tal pajdij no mida mie d'aimet.

Su par to Amoor, crudeel, dut solus mumt
Ió provi chul brusàmi anch lu glazaa,
Su par to Amoor, crudeel, lu soscodaa
No faas in me l'parcèch 'al è nassumt.

Parcò all'inquintre anch par mió Amoor la too
Durezze grande no ven mulisite
S'ogni fadie faas la mercede svo;

Ma tu ouus spietaa fuars chu la mee vite
Vigni a chel fin chu ij mete za Dioo
E po mostraa di cesti dutte afflitte.

E nol faa che iee scrite
La sententie in tun clap, chi ei chu muur
No speri di tornaa plui indaanur.
Par chest fami sinur
Sa tu vuus lu mio ben o l'mio martueri
E no sprettaa di dsmal quant ch'io muori.

Di Bitur. Lis peraulis dé S. S.

Passant mi di chuss: di: brzarie
Chialavi fis chuice, chu l'Dios d'Amoor
Mi tess fitte in tal pet chun tal ardoor
Cha dal quart element paar che sei fie.

Tee chun gran gratie e gran gatanterie
Lave e tormave, e speranze e tmoor
Mi deve a un timp chest so tant chiaar favoor
Di vedee spes s'anchimo iari laat vie.

Quant chu pai fros segnai cognose veer
Tessi chest amoor mio no simulaat,
Comenzaa di legrezze a suspiraa,

Ditintmi, chiaar e inemoraat sincer,
Quant sara mai chu l cuor chu t'e obbleat
Ti puedi l'Amoor soo scuviart mostraa!

Di Turus pe so Signore S.

Quant ch' io pensi, mischin, quat ch'e il mio stat
Vint la mire tant alte dal mio Amoor,
Io no pues faa di no sintii doloor
Ed i brama a la prime libertaat.

Ma chui no restares simpri obbleat
Al agni si ben fas par zuel favoor
D'une stelle chu sole ha plui besoor
Chu non ha chel chu faas Inviar e Instaat.

Patirai donchie vulintijr d'agni hore
La chiadene d'Amoor intorn lucuor
Ni cerchrarai pieur mai di disleami.

E sivoist fedelmentri a taal Signore
Simpri dirai, no vuej vaij s'io muur
Za chu tant alt, par me gran sorte, io amir.

Madrigaal di Nator a la Madrette.

Su doi contraars have stauze no pendin
In un midiesim lunch,
Cmunt po staa ch'in chest mio cuur sbattut,
Lei speranze e timoor?
Signore, io speri ben in te bellezze,
Ma mi cause timoor la vuestre altezze:
Za ch'io no sai chiattera
Mund di podee vivaa
Ea ci chu brame montaa trop ad aalt
Vidin ben spes iessi mortal lu saalt.
O amoor, no ti bastave chu vinture
Quintre ch mi fos, se no iar'anch nature!

Di Turnus, chu prei l'altezze de soo S. S.

Su lu Dioo d'Amoor a foze d'un acciel
Chu lis soos alis al ven di pinzunt
E sundal chiaaf al pijt duquant biel nunt
Si nochu une binde sul cerviel,

Jò croot par tant cho sint di chest, e chel
Chu lis alis no pueti a nissun munt
Signìlu simpri in aalt, za chu put cun
Del sr. vioot ch'al è tas tarunt e biel.

Donchie al bisugne ch'al sei fat adart
Azò chuci ch'è ad aalt si fazi a bas
E chui ch'è a bas in aalt cerchi di laa.

Par chest, Signore, fait la vuestre part,
Sbattat de vuestre altezze soal un pas
Chu iò, S'amoor vorà, speri rivaa.

Di Nitur sopra la schiratte de So Madresse.

O quante invidie o puarti a che schiratte
Che sta simpri chun tee in compagnie
Ni di fuj ij vers mai fantasie
De tos chiedene restant sodisfatte!

Je ben spes par solaz ti ch'une matte
Curint di su di ju spes anch si pie
In te sacchette alfin squindint si vie
Di polsaa ij vint imparaat la fatte.

Ma dichest phi mi dunl, che di mangiaa
Che la soo man tu ij daasogni di
E alfin ie' i no buine di zugaa.

E io che d'altri puet sivrà anch a ti,
In vite mee starai simpri a letaa
Par un chialard che vigni sì no a mi.

Di Turnus a la soo Sig.e S.

Su la virtuut del quarp e dal inzen
E chee chu da ad ogni un la nobiltaat
Donchie cheste chu faat l'hom honoraat,
Al si pò dij dal ciart, che se un bon ben.

E su chai chu chialaar fine instal sen
A madonne nature n'hom fallaat
Quant che diseer chu l'bensal fo creaat
Azò chu dise l'mont al vides plen.

Chui ch'e donchie montaat par cheste schale
A grandezze chu po faa l'hom content
Al devi volee anch lui participale.

Voo signore cho sees lu mio torment
Puchi cheste fie di gran virtuut mostrale
Cho farees un Palaz d'un mutiment.

Madrigaal de Nator.

Salvo fos ch'io ben spes
Nudriss lu funch d'Amoor
Chu l'eschie dal dolor,
Za stuctaat al sares:
E parimentri s'al no fos lu funch
Che mi mantess, in lunch
Dal mio calor vitaat
Di vite io sares priif
Ces' io nudriss lu funch e pal funch vüif.

Di Turus par un altro.

14

Tu ciil no iare chui chu ds bellezze
Chum Lucifar podes giostraa dal paar,
Ch'al superave duch chun un plui saar
Mund chu no faas lu mei la nere vezze.

Ma cho chu lui montat in altezze
Parde l'thesaur tant pretioose raar
De fede, lis bellezzis lu lassaar
E'l deventaa l'grandiaul plen ds brutezze.

Anzule, Agnul tu fos tant ch'al mio Amoor
Tu mostras ds donaa la soo mercede,
Ma chumo no chu tu ij faas offese.

Tu soos brutte al pussibile pioor
Dò ogni inemaal salvadi e senze fede
Za chu tu mi mis muart par une sclese.

Mitiß al so amaat e rivirit Kitur.

Tal e tant e l'plaste, tal è l'content
Ch'è sint vidinti summittut e fiette
Muse furlane, chi la mee facette
No vaal a palesant pour un moment.

Turus, Nator, Lambin, Numtat, par cent
Longhis mees contaran su la merielle
M'è stade chiare, ad une tal loquelle
Lintint; iostri ofu daat chal spirit intent.

Veramentri indivini al par d'ogn'un
Portaa glorie immortaal, immortaal fame,
Te rivirijh mie chiaar e dolz Kitur

E bench'al sei plen di gradie e dunor
Lu principi, seguis, ch'a chest ti clame
L'honoor chuch'in tal mont no giolt nissun.

Risposta di Ritur.

Croot, senze che tu servivi lu content
Che a 'haas imbuit vidint iess' anch'io e bra
Sottomittut di voo, furlans, fevelle,
Ch'invalzade l'havees in tun moment.

Fu sool Mittit, senz'altris vals par cont
A chiantâ su tu mis quale tu nuvelle,
Ni caat a dimi tu la soo loquelle
Buina no sei, sint al dij dut in tent.

S'al podes che l'zarla al paar di quale t'un
Di voo cho s'acquistaas imortaal fame
Mai rivaa, servarès tu to Ritur.

Ma vidint ch'ale past trop par plui dunr
E che lucijl a chest te, no lui clame,
Al vuul ie stì plui to che di nissun.

Di Furus, pe sso chumble ch'al vedé.

I

Vedei ijr vie pal di che chu content
Po fami chun un sool dai sice chralarz
Chu duchi ie sice balcons trgnive aviarz
Par fuij di chesch dijs lu chiaalt ardent.

Faut ch'in chiälale cò stevi dut allent
Li viodt ch'auch lu soreli s'inaquarz
De so granole beltaat ed'un taal tarz
Mi crescève in tal sen pene e torment.

Un muul pretoos al 'hore dal mio maal
Cuvi ben lu soreli un fruzugnut,
Chu di chest hai dal crart di ringratiaal.

Ma no giavai però stile di custrut
Chu su 'l soreli fo squindut avuaal
Uschi in balcons forin sarias par dut.

Di Rumtat in sum.

Amoor, quistre di me sum e furtune
Lor conuuraar cridint di faa un biel bat,
Ma nocognossin ce cu sei Rumtat
Cho ij stimi tant chu fantulins di scune.

Su l'hore chu si part vie la gnot brune
Lo dormiui plui fis no chun gli rat
Inchel amoor e la furtune a un bat
Devant in voij mi menarin une,

Une chu veramentri uniche e sole
Mi pare di beltaat al mio indicj
Chu mi trae un cialart di Mariole.

E mi dise: ben mio, mude caprici
Chun mae che to durerze vrgni mole
Si no io mei buttarmi in precipici.

Amoor lu so uffrej
Lu tant fazè ch'al mi tira un balzon
E mi sintij a cunturbaa l palmon.
Ma di intori bon
Mi provedè na ture in chel istant
Che chun un pet io' parai fuor duquant.
Chustè sè che devant
Lo' restai libarch'a chel gran rumoor
Scramparinsthiqutiz lu sunn e Amoor.

Di Turus a une Signore chu vedeve a trà sede.

S'al mus plasc hustàtas, Signore chiare,
A vedee cunsumassi un inchestmont
Lo gioldees tant quant cho l'distfais a pont
Lì chu chel vraar che in 200 prison strsiare.

Su pur ijr par vedee cimunt chu iare
Chel consumassi, voo farevis cont
Di vedee ij ridut a di chel pont
Chel chu muart par Amoor pur vüf in tiare.

Mace vus ten, cho no faid auch ch'al munt
Cho si vistijs de sede di chel vraar
Chu di spoiaa pur iir voo vees vsdunt,

Cussì multifrcant chel cuur ds fiaar
Fiolis cun vuestri comunt dongie l'cuur
Lu vuestri memoraat, cumò e d'invsaar.

Di Mitit a Nator inemoraat.

17

No sai, ni croat ch'al fos chussì zintil
Cujee, che dai Trojans fo la ruine
Oche che Paris, indrcha' Rijme
In bellaat, che 'l so inzen savi e sutil,

L' Europe ten ch'al sei rustich e vijl
L'aspiet al paragon de piligrinne
Bellezze a cui la ment e l'cuer s' incline
E ben de vite too, Nator, lu frijl.

Mo qual es Strezzis soos aur e inflamaat
Za fir si po vnaiaa, qual clare stelle
Tueli po 'l vant ai sice bre' voij ardenz?

O te biaat, ò te content, si bielle
Donne sirvint chui Sprix pronz e inteiz
O s' ogni altri dal mond plui furtunaat.

Risposste de Nator.

Cedi la bselle Armide che zinstil
No e tant, ni cujee che la ruine
Fo dai Trojans, ni che bselle Hijne
Che i siee chiavei son di puur aur sutil.

E la Mars d'Amoor forma plui vijl
L'aspiet a ognune, de mee ptligrine
Beal paragon ed ognune s'incline,
A Nee Mittit, ch'ha la me vite in fil.

Sool fo fat anchi e too l'chiaaf inflamaat
Di Zaffir, ed a iee par lamp de stelle
Fo da l'chialaa chun chei biei voij andenz.

Ben dal cardt tu braat ch'une si bielle
Donne sirois, e iee cui voij intenz
T'acceune puur che tu soos furtunaat.

Di Turus mier disperaat.

Za chu par quintregiambich dal mio Amoor
Jo mi quisti nimijs granch e potenz,
Za chu par quintregiambich dai lemenz
Jo mi quisti di ice l'odi e rancloor;

Za chu per quintregiambich dal doloor
Jo mi quisti travai chu faas chorenz,
Za chu par quintregiambich dai tormenz
Jo mi quisti di ice ridi maioor;

Al sarà fuarze che lassaat d'im laas
Amoor, lemenz, doloor, tormenz e dut
Jo cerchi di menaa la vite in paas.

Chusti fuars di nimijs io sarai sut,
L'odi, l'ridi, e l'travai, chu ice mi faas
Ratij, no varàn fuars nuie di nustrut.

Di Mitit a la soo S. S. L.

Su tu Laure dilette
Soos la me vite, soos tu mio content,
Parcè murij mi fast' in tant torment?
Sei donc hie malaette
La sorte e l'crund Amoor
Chu de mee vite muart giav 'e dolour.

Di Turnu a la soo S. S. S.

X

Si chu des stellischu son in tal cijl
Noo glololin lu splendoor stint cha ju in tiarra,
Chussi ds cheste mee Stelle ch'e in tiarre
La Bellezze san sool i hgnui dal cijl.

Si chu chees si ben stan simpre in tal cijl
Al paar dignot che chiadin cha in in tiarre,
Chussi cheste ben spes si ben sta in tiarre
Chu l pinsijr s'alze in fine sore l cijl.

Si chu chees nus faas nassi cha in in tiarre
Dut chel cho vin, cussi cheste in tal cijl
Si parece lie un thesaur stint cha ju in tiarre.

E se spirin Amoor chees la su in cijl
Si ben di noo lontanis, cheste in tiarre
Cause un Amoor in me ch'e degn dal cijl.

Di Pitur a la soo S. M.

Dumble, sì io vus puar di Amoor
Al lu sà chel signoor
Chu de vuestre beltaat
Mi ten inchiadenaat
Tu muut dad ch' io no pues
Disleami si ben anchi io voles,
E s' io nol vuei (lassaa) (1)
Parcè donchie mi faiso suppsraa?

(1) parola incerta.

Mitit quant chu duchi tasève.

Olà, se muntz noo stin? nissun fevelle
In rimis plui di fiminijl possauze?
Noo tratassade vin douchie un'usauze
Amade di duquanch suave e bielle?

Douchie, Furus, la too legiadre Stelle,
Lu too ben, lo too cuur, la too sperauze,
Chee chu dal too pinsijr haas fatte stauze
No chiantis plui in too dolce loquelle?

Chei segnalaaz custums, chees gran belezzis
Che in te sculpidis stan tin par signoor
Fignij voraas in sempiterne quot?

Forne vue mai a celebraa d'Amoor
Lu podee dal so Arch e des soos frezzis
Ch'io ti segustarai dut in un bot.

E tambin, e Kumtat
Insiemechun Ritur e chun Natur
Darin es unestris musis duchi intoor.

Di Turus di domaus

X

Vuee di domaus gioldèvi
Lu fresch tas e buin' hore sul balcon
Chun gran solaz e contsolazion,
E chialant s'io vedevi
Lu soreli a mandaa fuur lu splendoor
Mi frij i voij un soreli d'Amoor
E par un soolchialart
Miglazzai, mi brusai, foi viif e muart.

V Di Mitiè al vint di Buere

B

Su tu buere crudeel sintijk et l'Amoor
Haas za la fuarze e dal so straal potent
D'Ustie contemplant chul vali intent
L'aspiet mortaal plen di divin splendoor;

Hebis pietaat di me, dux mio doloor
O intiniristi l cuur e l mio torment,
Jo' non hai mens di te l'animardent.
Ni martueri tu sintiz dal mio maivor.

Det dimi, dimi oime ce chu ts spenz
A tiaraa chul to flaat la Lilisie
Pe quaal vioot tu mio ben, chu mio sorelì.

Fuars mi' hasta tant invidie chu tu tuels
Mi vores tant plasee par curtisie
No iestri tant contrari ai mice contenz.

Di Turus pe soo S. S.

Chest bandonaat nio quarp e chest' afflitte
Anime in chest dal morst maar pirieloos,
No sprettant plui aiutz ni trops, ni foos
S' lamentavin de soo gran disdritte.

L'anime vee lassade derelitte
Ogni so gran possanze e l'sens lis soos
Fuarzis priant, chun muset malitioos
Mi nee quasi tiolette anch cheste vitte:

Quant ch'une stelle chun un sol chialart
Chu io ij dei mi dona tant aiut
Ch'io speri di vidum 'anch' un dì in puart.

La soo gran bellezze, dal procedi l'muut
Insegnaat, mi tiole di cheste muart
E maioor ben promet ch'io mi hebi imbuut.

X Di Mitit, la gnota la soo S. L.

Quant chu di rinfrescheaa bramoos ijssint
Febo in sice chiavai, in sen s'incline
De bielle Theti soo Ninfe marine
Lassant lu mont quasi un scuer laberint.

Lu pastoor trovlaa plui no si sint
Inchest vol in chel praat, ni plui la buine
Cisille va cerchiant la pelegrine
Compagne di doloor plene, zimint.

Lu lussignul dut litar da i sice maij
Lin polse dut filizz in podee daat
A un sum plen di plaree, plen di dolet.

Nissune chiose, Laure, mostre l'pet
Di n'incolm di legrezze in timpi amaat,
Lo' sool suspiri, oime, mi crucij e vaij.

Di Turus fedeel e S. S. S.

172

La tiara zirara, stirst ferm lucijl,
E fara scuur plui tas lu biel soreli;
Ogn' un chu nassera nassara vieli
E la muart a missun taàara 'l fiil.

I' inemaij vivaran e signurijl
E l' hom no vara plui ch chu feveli;
Voo domblaus, no voress chralass' in spieli
E che ch'e plui presecaat, sara plui vijl.

I' arbui laran in su chu la radrijs
E si seara l'uve chu la fàlz
Vendemantsi lu fen a fros a fros.

Lu vin si zuenara a chias' in l' mocos,
Si battaran in raas inst si chu i batz
E lu cozaar slara biel sool in püs,
Chu mai par mess o Düs
I' nu puesch mudaa di chest volee
Di portaa simpri Amoor e Stelle mee.

Di Ritur lontan dal so ben.

Hijr ch'domans a chiatte iars laat
In compagnie ch'no sai ce signoors
Su'n un biel mont plen d'arbusiz e floors
Ch'in cime faas un dilettevol preat.

La su vedevi la chu sta l mio flaat
E remardantmi dai nuestris amoors,
Li voltaars in solaz ducht in doloors
Fachu ch'lui iari dut stontanaat.

Mi mettei viarschef lunch da spo a chtalaa,
Dissintschusti fra me: Obsaar voo
Cho l podees senze impediment vedee!

Su io mischin saal dan podes havee
Chi in saves filiz e quasi un Dioo
E mie pores lu mio steat cunturbaa.

Al fin po a lunch a laa
Vint staat trap ferm chognotsei ch'un erroor
Ò vei fat e sool pal Dioo el'Amoor
E vei un pooch de loor.
Ma vi dint no podee nuie ut tsqnij,
Mi metteì duch chei altri sa segnij
Fine chu pal vsqnij
Chu fazè la gnot scure in ches paijs
Lanin duquanch a chi'a se a sujà i pij.

X. Di Turus lu di a la S.S.S.

Da l'hore chu comenze a chiantaa l'scriz,
En quant chu i Avostans faas la soo dauze,
Da l'hore chu brutulle a duch la pauze
En finne a l'hore chu duquauah stan citz.

Da l'hore chu la viele impie lu stiz
En fin quant chu si studie chel chu vauze,
Da l'hore chu lu gsal mostre soo usauze
En fin quant chu elà l'gnottul fuur dai pitz.

En tant chu duch travaje l'so mistijs,
Tant chi parecchie m'hume di gustaa,
En tant ch'ogni un cerchie refaa lu ijs,

Tant ch'un seuze liso or po chiaminaa,
En tant chu sta al tragket lu gmolutijs,
No fors eltri par voo che suspiraa.

Di Nitur pe so chiare S. M.

Devant ch'io lassi la Madresse mee
Och'io no l'amisi cho l'has amade,
La mee vite in mil priez sarà squarzade
E dade in past ai loos par mans chi iee.

Tu fruz in scume varan plui podee
D'ogni zrgant suarts o no suarts spade,
No vignara la tiarre palui arade
Ni lusara Psoreli passant vuee.

Lu mus tichu in pulz laran vallant
Su par ietz e in tel cottulis de ijnt,
Puartant in pulz la chave in tal mulin

Senze velen al chut sarà l'sirpint
E fara grant vraz ci va polsant
E puur nie no zovea mi mischin.

Ma puur ognunalfin
Pora vedee s'io burli o s'hai burlaat
Lu mio cuor, lu mio ben e lu mio flaat.

Di Turus a lis Sionis Acot S.

So Voo sees une da l'altre separadis
Voo sees tant bsellis ch'al no sr podij
E chun un sool chvalaot podees frij
Animis sr ben fossin disperadis.

Ma so sels voo doos solis compagnadis
L'chu biel solazzaut spes solees zii
Fais unions chu no sr po capij
Di bellezzis in dut perfettionadis.

Chusti l'aiar seren simpri e laudaat
E l'Aurore console chul mostrasi
Ogn' hom chu vüf in t'are ogn' uccilut.

Ma su par buine sorte e capitaat
Un aurore serene un dr a chvattasi
Fo ben simpri chel timp plui biel ds dut.

Di Mitil e so Sign. L

Mo quaal chiosse al mio maal no sint terroor?
Quaal chiosse no suspire ai mice lemenz?
Quaal chiosse sint plasee dai mice tormenz
E chui no compatis al mio doloor?

Tu claas, i inemaij, i arbui, ogni floor
Lagrime e si comoof e duck dolenz
Compatissimes flammis mees ardenz
Al mio infelijz e sfurtunaat Amoor.

Tu sole, Laure, staas plui chu mai crude,
Nè ti penetre il cuor pochie pietaat
Vidink la vite mee za cunsumade.

Deh chest a sprezze too vuee mai rifude!
Deh mostre un bot chu no discorazade
Tigre, ma t'haas di donne il pet lattaat.

Di Turus a la soo S. S.

Varan la bocchie i lumign in te coppe
E sul chiaaf saran duquanch i sussaaz,
Chiaminaran chu i piif inarboraaz
Chu lis gsaubis in spalle e in braz ingroppe.

Varan in membris duch la chu s'intoppe
Tu dinch in cime i piif saran logaaz,
Varan in deez ad un duquanch tabcaaz
E i comedòns chu i braz duch fazd i stoppe

La spala diestre sore l'chiaaf lara
E la zampe sul pet a manizasi
Chun un voli d'un laase l'naasdrla.

L'altri voli sarà ad alti a mostrasi
E ogni un sauze palpèrijs sarà
Par chialaa simpri e no podee starasi.
Vora tu quel sintasi
E la pauze varan duchi in te schene
Devant ch'io mi dismettij di ——— (pie)

Bi.
V. 226

Di Mittist la gnot a la soo S. L.

Quant chu di sin frescheraa bramoos ijssint
Febo in sice chiavai, in sen s'incline
De bielle Theti soo Ninfe Marine
Lassant lur mont quasi un scuur labrint

Lu pastoor sivlaa plur no si sint
In chest, od' in chet prat, nis plui la biine
Cistile va cerchiant la pelegrine
Compagne di doloor plene zimint

Lu lusignul dut liber dai sice maij
Sin polse dut filizz in podeedaat
A un sum plen di plasee plen di dilet.

Nissune chose Laure mostre il pet
Si si incolus di legrez in timp s'amaat
Lo sool suspiri, oime, mi cruij, e vaij.

bd: 225

Di Turus fedela S. S. S.

La tiara strara; stinst ferm lu cijl
E fara scuur plui taas lu biel sorels
Ogn'uschu nassara; nassarà vielì
E la muart a nissun tajara l'fijl
I inemaij vivaran, e signurijl
E l'hom no varà plui cechu fevels
Voo domblans no vorels chralass' in spieli
E cech'è plu preseat, sara plui vijl
Arbui saran in su chu la radrijs
E si seará l'uve chu lai faalz
Vendemaust lu fen a fros a fros.
Lu vin si menará a chiaas in d'uncos
Li batteran in raas inst s'chu i balz
E lu ~~t~~ colaar s'kará biel sool in pijs
Ans mori par mees e Dijs
Lo mi puestchi mundaa di chest volee
Di portaa simpri Amoor o Stelle mee-

Di Mitif a la so S.L

Di freede e dure glaazze inghirlandaat
Za ven lu vieli inviarn, e chun lui mene
Buere l'crudell, vint chussì fuart ch'schene
Chal faas lu cijl seren, net e purgaat.

Chiale come dal bosch, dal chiamp, dal praat
Si sechi ogni viredure, e come plene
La montagne e di neef, dal flum la vene
Nos manda plui lu so tribuut tant graat.

L'uccilut si ritire no pudint
Suppuartaa lu rigoor, la grand'asprezze
Di tant fiere stason, limp si insurijt:

Ma iò za tai offrez in mes lavint
No faas mutation, mia la bellezze
Giott dal miò funct è in un suspiri e rijt.

Di Turus a la soo S. S.

T'uccici larar sot' aqua a faa l so nijt,
Tu pes starar in trare a soarzarraa,
Su i arbui lara i bunt simpri a polzaa
E l laccai corrarà schete e sporelijt.

Dut prin chie comenzà sara cumplijt
E lassaraa la sinie di chiaraa,
Lassaran in dottoors di domandaa
E si lara gerbaaz sun un sool piit.

Si lara simpri zenze mie sulchiaaf
Portant in cime l naas un chiapi bet
E duch di quatri mebs saaran sclaaf.

Si giavara dal mie un gran cüstrunt,
Su ieur di duchi in chiaus sara plui braaf
E sool un tom sara paron di dut.

Su maar sara biel sut
E un cagadoor tignara mens de zangule
Devant ch'io disumenteji la mee luzule.

La legrezze de Mitur violint Turud.

X

No croot chu taal legrezze vegg imbuut
Un uccilut svolant in dal vergon,
N'un par gratie lassaat fuor de prison,
Ni la mari chiattant lu fij prardund;

Ni la Bolp quant chu sclet hebr pudunt
Sgranzij d'un pulinaar un grad chiapon,
Ni la pirruijs schiampaade dal falcon,
N'un amorbaat quistant la soo salund;

No croot chu i giambarsciart l'hebin maior
Quant chu cres l'Aghe, chu i lassa la insechie
Ni l'pes quant chu de reet al schiampa fuor;

Ni una dagnand la lijt agni dottoor,
N'un gran goloos mangiant de frutte secchie
N'un gran vreaas bivind vin bone pur:

Quant chu dis vo l'mio cuor
Quant chu stint sul mio iet vedei Turus
A matti il chiaaf chiantant dentr dal lus.

n. 113 imprimit

Di Turus la quat a Soo S.S.

Quant chu la quat si part di chee sice crez
Ed chei sice dirups tant dirupaaz,
Quant che simpri i mâschins memoraaz
Vadin cerchiant lis festis e i secrez

Quant chu i lumigns plui ~~i~~ vicij strucchiaaz sui icez
Lichtattin a staa niei che mai lein staaz,
Quant chu in contadins duquanch fitt zaaz
Tignin stindij d'intorn lu funch in miez.

Quant chu poltin i uccici su i arbusiz,
Quant chu duarmin in chiansdal hortolan;
Quant chu i pastoors robin in pitiniz.

Quant chu i muiz han plui content in man,
Quant chu in giambars pascolin citz citz
Iò pensi a voo vaio bess a voos miao dan.

Di Mitit e soo S. L.

De ricchie chiate soo la bielle Aurore
Si vedarà ijssij quant chu la gnot
Mostrarà a duch des stellis siet e vot
E la corone chu 'l vureaat honore.

Cho chu l'invern sarà plui freet, a l'hore
Belens di floors sarà i praat e dut a un bot
Si sintirà lu lusignuul par sot
Chei ramaz, a zornaa, chu Febo indore.

Laran par aiar iu dolfins svolant,
Faran nijt iu falcons in mier dal maar
E varan paas chu 'l funch e neef e cere.

Ch'io' mai, anime mee Laure ben chiaare,
Romper la fede pure, instate e vere,
D'altris bellezzis diventaat amant.

Di Turus, lu partij de S. S. S.

Tarin quintri ds me duch coruzaas
Tu planes, i clemende la nature
Al' hore chu dapo' la gnot tant scure
Di vignì a chiaseal fin iarin cordaaz.

Vignirin io' e Nitur accompagnaaz
La gnot par saludande faus sinre
Co tignijs lu mio cuer in pridon scure
E voo za in balcons vevis siuraaz.

Tevà 'l soreli un pooch plura buine lore
E si slargia la ploie un frazignut
E uoiaris jevaale auchimo' dal iet.

Di vignij in al iare fuarze al dut
E bisugnàa saltaa chiavat biel selet
E no podei niauch dius, bon di Signore.

Di Bidor che vedè la S. S. M.

Steve sun un balcon chee chù l nio cuor
Ten chun la soo bellezze inchiadenaat
E zemeave a pont, quant che ies fuor
L'Albe, lu didomaus, a niez instaat.

Subit che mi vede spontant dal muur
Mi dè un chialard d'un ridicompagnaat
Che tante fuarze tavee ch'un freet e duur
Diamant al vares mulificaat.

Mi pareve di iessi in Paravijs
Subit ch'io la vedei staa tant allgre
E mostraa chun segnaij d'olemi ben.

E non invidiarai nissun dai vüs
Su chel che m'ha mostraat e mi manten
E no sara in amani o frede o pegre.

Le affan di Turusa la soo S. S. S.

S'al si po' prànd i l cuur senze doloor,
S'al si po' vivi senz 'anime insen,
S'al si po' iessi alegrie no vee ben,
S'al si po' contrastaa chu 'l Dioo d'Amoor;

S'al si po' là di gnot senze besoor,
S'al si po' in aier tignij vert un ben,
S'al si po' staa in che nont senze seren,
S'al si po' sirvì al pari ed al so' humoor;

Anchi io' meschin, senze doloor porai
Vivi, legràmi e chiamaa di gnot
E chun un Dioo tant granat fuars contrastaa,

Ma s'al dut scorozaat lu pari i hai
E la verde speranze e secchie un bot,
La mee vite serene no po staa.

Di Mitur a la bella soo S. M.

Iò soi par chea belleza' in st'un tal staat
Ch'iò soi dut tormentaat
E una sola speranza mi manten
Che za voo a plui d'un cen
Fittint inaquarzude dal mio Amoor
Mostraas di no sprezza un tal sirvidoor.
Chu su la Beltaat
Vusdè lu cijl, vessis anet la prstaat
S'une donchie mi svene
Sei l'altre, uns preij chu mi giavi di pene.

Saa,

Lu tormentt de Turus a la soo S. S.

Quàt chu seij la mee vite e l mió tormentt
Ni iò vuei, ni iò puet contaa servint,
Lu cuer e chet, chu simpr vaiulint
No lasse faa l so affeij e buinementt.

Iò vijf pies no ch' iò fos in mutimentt
Per me chiattive sorte no puotint
Vee tantt timp, ch' un soul botchui voij vaintt
Fares chum un mió amij quatchi lementt.

E sal no fos ch' iò mi recuarder spes
De ste bielle prison, e in mans di cui
Hai la mee chiare libertaat lassade,

Och' iò murires prestt o vivares
Vite pioo, chu no vivee chului
Ch' ad un soul füf vee sore l chreaf la spade

Chiauzon di Mitur. X

No puos credi a la fe
Che sot lu cijl de lune
Zàri puur blanchie brune,
Mi mi semej me
Maal sortaat in Amoor
Taut, ch'in piit di lagrezze io sint doloor.
Io m'hai taut di dolee
Ch'io no sai scomenzaa
Za ch'hai lassaat passaa
Mitchin chest di di mee
Senze vee penetraat
Ch'habis di balle par un piez zuiaat.
Io che puur simpri mai
E par ogni chiauton
Taut biele occasion
Chun gran pinsijr cerchiai,
Chumo che mi è vignude
Cussì miseramentri l'hai prardude.

No sai biel sool ce dij
Ò m' has di lementaa
Ma no chui incolpaa,
Faut chu par no falij
Stoi cit: ma l pese tas
La penaa simpri e no vee mai un spas.
Restai ben inche norie
Ch' iò l savei in legrezze
Ma pitter une gramezze
Degne fuardi memorie
Mi lave travaiant
La cuer, ilu voij, lu cervel e dugeant.
La legrezze no pues
Chun altri semeaa
Chu chun chel ch' a brusaa
Mi ven fin in tai vues
Dij chu l' Amoor sincer
Chu iò i paarti pauer, frobel e veer.
Subit iò chiaminai
Viaars voo, cho ch' iò l savei,

Ma par strade intendei
D'unch' in lui mi scontrai,
Che stracchis di rzbiaa
Pareis mi ttudis duttis a sintaa.
Ò'no mi sbiguttij
Perchest, ma seguitai
Erivaat mi fermai
Parmisla, cho sintij
A dij cho iarit vao
Di bellezze e bontaat ritratt di Dioo.
Chusti a ij biel stint
Gran content io chiattavi
Quant chu io vus chialavi,
Las puur su e in la ijnt,
Pensantmi ch chu faa
Podevis voo vidin ti tant chiaa.
Chest pooch di giololament
Mi vee biel tolt fuur
Di voie di rzbiaa l'cuur
Ea chest soal iars intent

Quant che par sool mio maal
La compagne chun voo si mostrà avuual.
E a l'hore une, pulijt
Mi düs, ch'io sai vignunt
Tart, e che vee vidunt
Che duet iare finijt
E che voo lassaat staa
Lu zunch, mascharis stevis a chsalaa.
Stupis in veretaat
Cinunt ch'io no lassai
La vite in tan travai
Chussì ben soi usaat
Al maal, chest fo crudeel
Tant, ch'al sool recuardaal, mi drezze l'peel.
S'al no foos staat la ijut
Mi varessis sintunt
Tant ch'io mai ves pudunt
A cinlaa vaijnt
E palesant la pene
Che mi àltere lu sanch par ogni vene.

Doloor, ce no daa tu
Chest spas al mio tormenT
Chun fami almens contenT
Tevantmi di cha iu
Chu simpri in tanch martijrs
No vivares, ni dares plui suspirs.
Tò vores seguitaa
A contaams tu doloor
Ch'io sintij e l ranchoor
No vint pudunt vivaa
Ad hore su la salle
La, chu Tuiastis in chel di di balle.
Ma si poste in tal qual
La voos, e no ven fuer
No vint plui flaat tu cuur
Per dinus dut a chel
Ch'al ten la in tiaraat
Simpri pensant a ci l po faa braat.
Ma s'us sorchiaar madoor
Vus prei, Signore mee,

E tu debees volee
Chum un tabl sirvidoor
Certàmi s'o truiaas
Altri e par un compagn voo m'accettaas.
S'io pues chest'ultignij,
Segnarai ferm e ciart
Cho volees buine part
Dal maalza faat marij
E chun gnove pretaat
Siavaa ds pene un cuur ch'è tormentaat.
Ma so no tu farees,
Misechin, io muriovi,
Fuor ds penissarai
Chustì, ma voo sarees
Condamnade ai tormentz
E do a paisa chun maal in tanch contentz
Io taas, ma no tu cuur
E sool mus vuei preaa
A no volee manchiaa
Di faachume indavuur
Di chest tant chiaar inseré (1)
Un taal favoor a un inemoraad vseri.

(1) penultimo giorno ds carnevale

Di Turus pre soo S.S.

a

Duchi i humigs crederan di iessi matz,
Ni pensaraa nissun su l'sparagnaa
Farintsi l'pises, lu miei crederan faa, 1a
Ni pensara nissun plui ai sice fatz.

1a

Duch crederan un di' di iessi gratz,
Ni si pensaraa mai di zij a mangiaa,
Duch d'inviarn crederan simpri sudaa
Ni pensaran d'istaat sliziri i bratz.

Duch crederan chu i muartz zein a durmij,
Ni pensara nissun di vue a domaa,
Duch crederan docchiaa lu cijchul dreet.

Nissun no sarvarà chelu sei seet
E di possedi l'ben duch crederan
Ni pensaraa nissun dal mal fuij.

Crederan duch vaii
E si vuarra prest dal maal che spelle
Devant chu Turus la ssi la soo Stelle.

Mitit al so chiaar Lambin.

Biele chiole sares, Lambin mio chiaar,
Le sirvij Amoor, amaa dorme zintijl,
Chiantaa di cheste e chee chun un dolz stijl
La bellezze e'l podee grant e preclaar.

Ma quant ch'io pensi ben lu crunt e raar
Martuerichu si sint e l'funch sutijl
Chu penetre in tai vues, cognosch lu vijl
Plasee curiartz un di tormentz gran maar.

O te biaat, chu tu chiattas lu nunt
D'istirpaa de too ment, clal too pinsür
La ridrijs d'ogni maut, d'ogni ders ffiet!

Amoor io dij, chu me misehin ha indutt
A chusti dunr partijh, chu no un suspijr
Ma nil iessin al di da chest mio pet.

Eben sarai costret
Murij par colpe soo, pe soo frerezze,
No podint toleraa plui taute asprezze.
Ma su tu puur tegrezze
Haas dal mio ben, insegnimi, Lambin
Cinunt chu chest tiran, chest Mian Sassin
Puesch i dal so cunfin
Dichest sen, dichest cuur afflit schiarzaa,
Principj ohimé dichest mio bunch paenaa.

La rispueste è dicha.

Rispueste di Lambin al so chaar Mittit.

Buine chioze sares, o singulaar
Mitit, lu sprezzaa tuoar auzr fuijt
Omici sarestabraa la mentalcijt
No curant plui chel biel, ch' in donne appaar

Ma chui e chel chu puesch fara rispaar
Quinte l funck amoroos bigne alfin dijt
Tart, o par timp e duck conven sentijt
E chui lu prove un mijl, chuituessramaar

Omemisechin, che l' hai ben cugnussut
E sai cimunt ch'al tratte chest altijr
Un, chu sinostre so fedeel suget.

Tu, nocreder, Mittit, ch'io se' in dut
Des soos mans libar, dal so moral sincijr
Tevade hai ben la cause, ma l'effret

Puur reste in tal affiet.
O gran podee d'Amoor, o gran forterze
Ch'ogni pinsijr mortaal supere e sprezze!
Achui chu de soo frezze
Ha trat e staat firijt, croot puur infin
Ch'ogni rimiedi vaal mens d'inquatrin.
Parchest anch tu mischin
Pus consolachi, chun considoraa
Chu 'l maal d'Amoor mai no si poo sanaa.

Di Turus pe soo S. S.

Inferaraa l'oresin in chiavai
E battarà in anei un marangon,
Farà cassis e bancks, ci faas chiarbon
E farà l'art dai sclaas un burutai.

Farà lu colazaar un tacconai,
Di squarzari un libraar sara tas bon,
Vendara libris simpri un zintslon
E farà lu signoor un bazdanai.

Farà ci vent chiandelis lu fornaar
E fara ben la grasse un dai chiapiei
E farà l'chiappellaar un tellarut.

Farà l'marzaar un chu sei blavarut
D'un zojliir la blave sarà l'miei
E vendara scaici un prilizzaar.

Ci faas lu chialderaar
Lara crisclant bsei veij, piz e curolelle
Devant chu Turus lassi la soo Stelle.

Chiantzon di Kitur

È pussibil, Amoor,
Chu tu no seiis strack
Di firij fin'e muart, hor chest, hor chel?
Ma puur simpri pioor
Di ponte e no di plack
Su travais tu brut chussì chu 'l biel,
Ch'un piardi tu cervial
Tu faas e chu la jnt
Tu cognosst par taal, e puur nisciun
Al no po mi anchi in fin
Ottigni di podee
La madresse vedee:
Ma su d'un laas al lo va' lui cirint
Tee da l'altri ij schiampe si chu 'l vint.
Di gratie nude stijl,
Fadint qualch'un content,
Procure chu chui ch'ame sei amaat,
No volee, chu su in cijl

Tu soo chussì potent,
Ts tàre sei ci no stimi l'so staat,
A ci ti preseaat
No volee daa pinsijrs;
Su di gioldee tu no hi faas sinur,
No volee vee hi cuur
Prief di compassion,
Partìs dut chun rason
E fai chu s'un stà in penis e sustijrs
Al giold 'auch di legrezze i agn intijrs.
Tò vioot e sai dal ci aart
Chu tu no soos mai stabil
E chu l'to ben dispucie e mai no vsest.
Mace ti faas tant fuart
Cimunt sostu tant habil
Chuintre pizzui e grauch e chel e chest?
Al è ben staat ci prest
Ma amarzaat ij inimijs
E fat chiossis, chu vaus sore nature
Ma l'è chiose tas dure,

A dij ch'al keb'un frut
In cijs e in tal mont dut
Tant podee e fuarze sore duchi in vijs,
Ch'al kebi zuditz par ogni paijs.
Dimi, ti preiun pooch,
Ck ten, chu la too fuarze
Chun Pallade e lis musis no vaal mie,
Tu too crida'è biel grooch
Chun loor, ni pur la squarze
Dal biel arbut so amij tem la too vie;
Tu quintre d'un chu fuiet
L'otri, non haas possanze
E loor tu timp tant chiaar spiandin dugeant
Olijnt ochiantant
Ostint in compagnie
Edutitis passin vie
Chel pooch di timp chu das fadiis vanze,
Altris balant, altris sunant a danze.
Duch diis, chu tu soos vuarp
Ruchino frut e sort

E tu vuus chu lu mont l'hebi par Dioo?
Tu dominis un quarp
Chu si po dij ballort
Tant ch'al contraste chu l'anime soo.
Fiolinti fradis noo
Si cheste virtunt
Cho podin so volin faa lis fadijs
Chu fasin lis nunf fijs
Di Febu, e la gren dive
Chu nus chiattaa l'ulive
E ognun desiderent soat la virtunt
A chel fin vadi al quaat al è nassutt.
Amoor soi ben dut tao
Ma ci si ten offesd'un, al no pao
Fa di no si paiaa
S'al no po in altri alment in fevellaa.

Di Turus, lu staat e S. S. S.

X

Ale' ci ten chu sei felijz un biel,
Altris ogni gran rick samin braat,
Pensaar altris, ch' im dot fos in bon staat
E contant ci comande a chest e chel.

Altris cerchie 'l veer ben in tal sattiel,
Altris in matr chiatte felicitaat,
Altris in vedee so chest chiamp, chel praat,
Altris in vee penachs su pal chiappiel.

Altris chiatte a la vuerre 'l so content,
Altris in paas vorest staa simpri mai,
Al si chiatte ci zuie e gnot e dì.

Jo' sol chiatt' in duquant si no travai
E so stoi maal a chi, stoi pices chuli,
E plui ch' io' 'l fui, plui scontri 'l mio' turment.

Tant chu par finiment
Altri no manchie a dami ogni dolor
Si noch 'anch' in les stellis no see Amoor.

Dr Ritur quant chu iare malade la S. S. M.

Li chu pat trop soreli si flappijs
Voo brellis rosis di tant graat odoor
Chu di blanck acquistassis ros coloor
Par ve'e Mari d'Amoor punzunt in piis.

Chusti pe troppe frere za dor diis
La me bielle staa in jet, chun grant doloor,
Ogni di prardint plui dal so splendoor
Ni si nuof a pretaat lu paravijs.

Tu Dioo, voli dal mont, ce staast'a faa
Chu tu no mostris chi lu to savee
A too gran glorie, e soo ciarte salunt.

Dek quei des iarbis attis a sanaa
Lu mal, chu da' travai e vite mee
Chu tu saras par Dioo ben cugnussunt.

Du torment di Turus a la S. S. S.

Amoor mi da' la guarde, s'in pinsijr
Al mi tesdal mio ben, de mee ruine,
Chu l funch, chest tradidoor anch mi sassine
Su di ice mi revarde un sool suspijr.

Di schial' al mi tormente quant' chjò cijr
Chu l cervial ce, ch'u l cijl crunel mi destine
E sot ogni angle mi fichie une spine.
S'al mi dijs d'ees amaat mal vulintijr.

Al mi tire su l'arbul d'une naaf
Chui quintrepees ai pijs, s'io vi pensant
La differenze, ch'e di staat fra noo.

Ma mi presente ben la muart devant
E mi siere e mi seie in t'une traaf
Quant ch'al mi dijs, ch'amaas anch'altri voo.

Di Mitit l'umoore S.S.L.

Son troops chu bramin di portaa lu front
Di supiarbi cimijr chuvart e ornaat
Chun penax e algirous, altris lu staat
Cerchin d'un rich Signoor, d'un Re, d'un Cont.

Altris a esercitaa lu spirt han pront
Dal vottan-lu mistijr, altris dal faat
Spiaa la ment ed altris chraminant
Ve si ch'un pilligrin du a chest mont.

Altris de gran Minerve e Marte istes
Tentin di celebraa e de fedeel
Loor sehere lu valoor, l'ardij e l'podee.

Tò chestis chiossis no, ma soloores
Chiattàm' un bat in braz a chee crudeel
Chu ma robat lu cuur, l'animee mee.

Tò vores ben savee
Senze laurze douraa, spaat' o saette
Faa la diffese mee, la mee vendette.

Turus e Ritur, a Rumtat.

Provin gran neef d'Inviern gran glazze e vint
E nostre dut lu mont chiattive cierre,
Si vioot plene di floors la primeverre
E'l citiadin uccilliz si sint.

L'aiar isspijs d'istaat nus va movint
E si parecchie munittion di guerre
E lis vendemis ogni d'un inferre
In bolzons di bon most si impri bivint.

Ma stà d'Inviern Rumtat simpri sguindunt
La primevere al no si vioot fruzzon,
L'istaate lis vendemis l'è piardunt.

Scrivessal almons alch in t'un chiantan
Ch'al nus legrares duch-dintnis aiunt
E nostrares di vee discrittion.

X Mispueste di Muntat.

Lu vuestri biel Dunet va di pinzint
Chessti dal naturaat, la forma vere
Dai quatri timps dal an, chu si' auch' incere
No si mostre plui ben de claraf lu dint.

O Turus, o Ritur chutti fazint
No vedarees voo gnot devant la sere
Aizi su de virtunt premi di spere
Vuestri non dapò muart lara vivint.

Maiò sigont, chu l croat in tal palunt
Stor simpri mai plataat, d'ogni stason,
Ch'gnuosintimie spueiat d'ogni virtunt.

Debaressis lavee compossion
De me ignoranze e no burla inchest mund
Cho savees pumr ch'almens for d'assim bon.

Di Turus lu torment e S.S.S.

Jò vijf e puur soi muart mitt botx a l'hore,
Jò chimini, e stoi ferm simpri mi mei,
Jò rijt e chianti simpre e simpri vai
Jo soi uarp e puur vioot la mee Signore.

Stoi san dal chiaaf ai pijs e Amoor mi fore,
Jò stoi simpri in legrezze e un ben non hai,
Simpri mi' inghuij e no sint mai travaij
E in cijs e in tierre sta ci mi' inemore.

Jò sori simpri e mai non hai un pinsijr,
Jò mi glazzi in tal funch, art in te glazze,
Soi tormentaat e no doi un suspijr.

Simpri ten mi paste l'cuur e mai mi mazze,
Jò vores vivi, e üf meal volintijr
E mi' insegni a chiantaa ci non sò strazze. –

Jò mi fuej in bonazze
E no vuei bevi e puur la seet mi spelle
E dut chest io patis par une Stelle.

Di Mitit quintre Amoor.

1a

Maladiftestu, Amoor, ci t'ha fedaat,
Maladi see lu senchu t'ha nudrijt
Maladi see la farsechu l'schialtrijt
Do quarp tigni un timp inoulurzaat.

Maledi see lu veetchu ten bindaat
Chel to zatneli faa ts, e chel ardijt
Do arch sei maledet chu ni ha firijt
Ruzi ni ha l'cuur in nniez lu pet passaat.

Maladi see lu funch, maladi see
La faretre crudeetch'iè pent dal laas
Di te supsarb'areijr e vagabont.

Maladetis voo alis chò l'portaas
Inchested in chee part, sichu lu mort
Priive d'ogni content, d'ogni applasee.

Di Turus a la soo S. S.

V

Jò chiali l'didamans l'albe zintil
Quand che semene in cijl rosise floors,
E mi paar la mee stelle che i favoors
Compartissi, che l'mund so lignezzijl.

Su l'soreli scomenze a montà in cijl
Da faa vedee ch'è in tiarre i sice splendoors,
Pur la me stelle io vioot, chuin mice Amoors,
Fazint cresci, mi faas plui dolz lu stijl.

Chochu ven' gnot e chu la lune appaar
Jò vioot la soo bellezze chul pinsijs,
No podint chiss chesch vij pe lontanauze.

Ma d'ogn' une plui sinil soo mi paar
Chee stelle, ch'in bellezz ogni altr' avanze
Chiali par chest anch chee plui vulintijs.

Di Rumtat infranzesaat.

Furlans Poetis, iò cugni inchest bot
Lassaa la vestì inseque al miò dispiet
Mij monsu, par mon foi, sarà 'l miò det,
Mudi lengaz, iò no soi plui Rumtat.

Un Marchees chun biel mumt m' ha tiraat sot
E m' ha obleaat e m' ha leaat si stret,
Chi di sir vijl par fuarze iò soi costret
Parcè chu di lassaal non e cirat.

Al vul menami Rest' Aviarte in Franze
E fami faa dal Re so cavalijr
Chun boi e chun patentis a l'usanze.

Machel chu mi faas staa zore pinsijr
E ch' hai d' havee l mangiaa chu la belanze
Pooch e sut, senze mai dopraa taijr.

Di Furus, lis bellezzis de soo S.S. 1/

La mee vite e 'l mio flat ha tantis bellezzis
In se, chu ci voles
Anch chu 'l pinel formatis, no pores:
E scouzenzant des strezzis
Qual aur, si ben in funch sei staat purgaat
Ha plui lusoor e ven plui preseaat?
Fuur d'ordenari anch e la soo lungiezze,
Che son doi braz e miez
La sede in peel, no rive ad un gran piez
A la soo suttilezze,
E lis personis vidint lis disfattis
Restin par un meracul stupefattis.
Inchees soos ceijs arx dal Dioo d'Amoor,
Chussì largis e bellis
Ch'adornin chei doi voij auzi chees stellis,
Neris ognun di loor
Al paar d'ebano fin, chui po 'chsattaa
Puur un pont, puur un peel di no laudaa!

Chel naas chussì ben faat, tiraat e fijl
Pizzul si ch'è l'debee
E formaat cart in dut davur achee
Stampechu s'use in Cijl
E chers sobs rosis galtis si podij
Chu lu cinapri farin schulurij.
L'orele chussì sonde ai nice lemenz
No manchie di chel biel
Ch'è par chèst nemibri sparnizzat e chel,
Tee è curte e si strenz
Dongie lu pizzul chiaaf tant chu l'celdijt
Siarf ben a l'intelet pronte sporlijt.
Che strette bocchie ornade dai corais,
Dai rose sutij lavris
Chu ti passin Amoor quant chu tu i avris
E chu dan taij travaijs
Quant che mostrin cheisline blanx e curtiz
Fasint pices ad ogni un, chu l'funch arstiz.
Chel alabastri chu sustente l'pees,
D'un tant ben formaat chsaaf

Sint chussì gruess ch'al è po fendi braaf
Portaal e staa distees
Eche man blanchie, chun chei sutij detz
Mi leie ogni dì plui in gnovis reetz.
Finne lis ongliis son briillis al paar
D'ogni altre part sint rossis
E son chees, ch'hu mi tignin spees es mossis;
Chel pet tant larch, mi paar
Fat d'un puur diamant, o cristallin
Du fodraat par sot vie chun un rubin.
Chei miluz, chu vedee simpri in chel sen
Si lassin pooch e mie
Fazin chu dal mio vivi l'pinsijs fuie,
Ma chel travars tant ben
Stret e pulijt, chui lassal di chiadene
Chu simpri al no ij dei legrezze e pene?
In tal ballaa l'fiel zijt ben spess si vioot
Scarmulin e curtiis
A portaa chel bizzch quarp senze da un crid
E nisun no mi croot

Su chul vedee bieel soot no siclaris
Cimunt, chu lu pijt anch lu cuur firis.
La blanchie piel dal quarp fò fabricade
Càrt par man dal gran Dio
Che no poo iessi sino de man soo
Sint chussì segnalade
Tu blanchiezze, ch'ogrìun ij ceet lovant
Dai altris tree chiantons fin al levant.
Lis partz chu no si vedin si hà intellet
Pò ben credi, che rivin
Achees, chu noo vidin, ma che si scrivin
Dal voli, ch'imperfet
Tuars ij partz es bellezzis ch'in loor stan
Ma che sein biellis, vin tu pen in man.
Chiauzon stu vaas in man ds ci m'ha l'cuur,
Preie, che mi perdoni
Chu cò chu iò pues daa duquant ij doni.

Coldant

Di Rumtat laudant in Poetis Furlans.

Sei beneclet lu prim, ch' in viars furlans
Comenzà poetant a faa leiendis
Chu parecchis han fat dapò facendis
Tant e quant chu i latins e chu i toscans.

E chumò plui chu mai menin lis mans
E fazin par dij l'veer chiossis stupendis
Sugietz chussì cumpliis, chu senze mendis
Plui prest hai dai divins, chu dai humans

O Friul vinturaat, legre tu voli
E tu citaat da Molin gratiose.
Chumò è timp chu l'to non pardut l'nont svoli;

Lu floor dai biei inzens in viars e in prose
Son iste, nissun plui ti porà tioli
Ch'a paar d'ognialtre tu no seis famose.

Di Turus pe soo S. S.

Chun ce ordin Amoor, chun ce reson
Mi tenstu viif sò iò sos sa nuart cent voltis?
Cinuet sostu tu chel chu simpri voltis
Chest mio volee chu no si nvoat fruzzon?

Chun ce fuarze mi tenstu to prison,
Su tu non haas ci squeli lis taos voltis
S'iò ti fevèli simpri e tu mi scoltis
Ce no mi dastu dal tutori bon?

S'tu saos valent e dal to honoor Zeloos
Parcè no sostu quintri ai tice nimijs
Seguitandin a chiavaale a plene vele.

Ma no mi maravei, su quintre paas
Tu ti faas braat, si ben duch sos tice aimijs,
Zach'anch i in tiarre tu daas une stelle.

Di Krumstoat lodant in poetis

Turus, Lambin, Kitur, Mittit, Nator
De Patrie dal Friul honoor e glorie,
Par voo si tignira sempri memorie
Dichecitaat, ch' in te riceef la Tor.

Al timp no zovara, si ben ch'al cor,
Ni mens e muart la stuarte taiadorie,
Che di duch doi voo portarees vittorie,
Vivint fin chu 'l soreli vadi intor.

Brette lenge furlane fortunade,
Chunò sara di te puur fatte stime
E plui d'ogni altre tu saraas lodade.

L'invidia (di podee chu la soo lime
Nosia chei auch vidint di disperade)
A incorouaij d'oraar sara la prime.

Di Turus sichu chel dat Petrarche
"Quando mi viene incontri il tempo e l'loco"

Quant chu mi oen in mont lu timp, e l'luch
La ch'iò pàrolei pue stes, e lu chiar laz
Chu l'qual mi leà Amoor, chun taat solaz
Chu l'amaar mi paar doolz lu vaij un zunch.

Soi leschie e soffpar dut e l'cuore un funch
Chu dal zoo fevelaa si chu d'un braz
Schiassaat ogni' hore mi da taal impaz,
Chu di lui sool, ni d'altri giavi zunch.

Chel soreli, chu sool ai nice voij luns
Chu mo quintre la gnot iust tant mi schalde
Chu sal fos quant, chu prin al mi dè funt

Tant lontan in cinise al mi vidunt
E la memorie simpri freschie e salde
Puns chel timp e chel luch trovarde al cuor.

Di Pitur pai voij de S. S. M.

Chesch' son chei voij chu puedin faa braaz,
Chesch ni' han robat lu cuur dret di ni' drijs,
Chesch quant che chialin un soot bot d'amijs
Son la mercede dai inemoraaz.

Par chesch Amoor ten trops inchradenaaz,
Par chesch simpri al trionfe dai nimiis
Par chesch al gran planet sint ch'ognun diis:
Cest puur, chu i tiee splendoors son offuschaaz.

Chesch son chei voij chu di chialaa mai saci
Lo no mi soi chiattaat, ni chiattarei,
Chesch son lu mio segnaal, chesch lu mio fin.

Fuur di loor no è chiosse chu mi fasi
Sta alegri, ma par altri simpri vai
Mi chiati grass e mi pues dij mischin.

Di Turus si chu chel dal Petrarche:
"Benedetto sia il giorno, l'mese e l'anno,,

Benedet sei chel di, chel mees, chèl an
E la stason, e l timp, e l'hore, e l pont
E l biel paijs, e l luuch là ch'inchestmont
Tu biei voij mi chralaar, chu leaat m'han.

Benedet sei l prim bot, ch'iò mettei man
Ai miee travais, d'amaa mostrantmi prou,
Lis frezzis d'aur, e lu biel arch tarant
Lis feridis ch'al faas, ch'al cuor mi van.

Benedet sei chel flaat ch'a spes clamaa
Lu so non hai spandunt, e i miee suspijrs
Lis lagrimis e l mio desideraa.

Benedet ci i sice dons racontè intiirs
E chei che ad altrès no vuei maidonaa
Ma simpri saran sice in miees pinsijrs.

Di Mittit a la soo S.L — II

Scrivè 'l Petrarche e d'intonà chsantant
De belle Laure soo la zintilezze,
Le segnalaat aspiet e la durezze
Dal miserabil sodoloor tant grant.

Jò 'l temperaat so sors puur replicant
Voi discrivint demee l'alte bellezze
L'estreme crudeltaat e l'amarezze
Dal maal, chu par ice sint l'anime amant.

Ma su lui no podè chum dij, si puur
Sfogaa l'intern affan, l'intern brusoor;
Nerindi mens sever un pet dschiarn;

Cimmet poraio iò mischin, l'ardoor
Seamaa dal mio gran funch o faa mensdmor
Chu 'l bas mio stijt un dispietaos infiarn?

Di Turut so chu chel dal Petrarche:
"Quando io son stato volto in quella parte."

Quant ch'io mi stai voltaat dut in chee part
Luchu da Stelle mee friis la luus
E m'è restade in tal pinsijr la luus
Chu m'art dentre mi kunsume a parte a part;

Spauroos chul cuur vadi in plui d'une part,
Al finij prossimautmi de mee luus,
Lo voi si ch'un svarbaat chu no vioot luus,
Ni sà là ch'al si vadi e puur si part.

Chussì dai colps de muart io fui mischin
Ma no nie tant curint, chu l'desideri
Nos mi vueli also solit compagnaa.

Pes meet peraulis morzis voi eidin
Chu daressin a duch qualchi martuari
E io biel zool brami di lagrimaa.

Chiauzon de Nator.

Tu debes ben
Chiaar lu mio ben
Havee pietaat
Di chel, chu 'l flaat
Spint sool par te
Cerchiant, par se
Gratie mai simpri;
Ma tu a l'inquistri
Lu faas schiampant
Cridaa di band.
No me neaa
Deh vuelis faa
Favoor a chui
Chu ten cont plui
D'ognun chu t'ame
N'altri Mai brame
Ch'un sool chialart,
Za ch'a la muart

Chun chest tu punt
Fiolit s'tu vunt.
Chiossis honestis
Brani e tu restis
Crudeel ds falis;
Anzi lisspalis
Voltant mi vaas
Arzò chu l caas
Miò lagrimoos
E la mee voos
No puèdin miai
Dati toavas.
Ti preij, Scolte
Sol une volte
Chest poar mischin
Chu l soo elistin
Dunr ha volunt
Chal seij in munt
Sore duqeanchò
Madoors infanch

Madoor fideel
Atsi crudeel.
No plui martueri,
No faach' io' mueri;
Seismi pietoose
Chi'are moroose
E par mio' mirei
Zirant un cei
Viars di me bon
Faiche stee inton
Fornimi in vite
L'anime afflitte.
Non hai paure
Chu steis dure,
Chu a tant amoor
A un tal madoor
Chussi leal
Vueis vedee mael,
Ma dal mal satie
Chu la too gratie

Sviaa Svaij
Chu l faas murij.
Jò taas e brami
Chu s'iò sos to
Vueit indami
E faal chumo.

Di Turus tormentaat a muart.

Iò soi tant simpri fis in tai pinsjrs
Chu mi tormentin l'anime instatsen,
Chu no provaut al mont tore ds ben
Iò travais lis gnotz a i diis intiirs.

S'iò durmis simpri mai tant fis chu i ghürs
Su durmi di travais sares dut plen
E su simpri iò voglas, chest poar in zen
No pores mai faa trinovis chu i suspijrs.

Plui ch'iò suppuarti, simpri chiatti gnovis
Chiossis, simpri majors di suppurtaa,
Su la pazienze eres, ores ce patij.

Iò faas quintre volee simpri dat plovis (1)
Pal anime dal.... horsu no l'ouei dij
Chal faas paore a chi lu vul clamaa.

(1) Plovis.....?

Di Ritur

Vulint dag timp al timp, noo prardin timp
E di di in di vignin simpri plui vreij
E no zovarà gieant cho Sarin vreij
A malaeij dulintsi l'nuestr timp.

Chunò cho no sin vieij e cho vin timp
Sin cause di vignij boldaar d'vreij
N'lassin laa lu timp par vignij vreij
Cho varin falu, e fuars no varin timp.

Ru s'al inquintsi devant cho sin vieij
Farin chel chu chunò nus da lu timp
E legrezze e applaee varin d'vieij.

Mittinsi donchie a spindi ben lu timp
Sfadijntsi devant chu vignij vreij
Al'al no s'acquiste mai prardiut ch'è l'timp.

Di Turus a la S. S. S.

Lu to cuur è diglarze e l'mio di funch,
La to man è di funch, la mee diglarze,
Lu mio voli è di funch, lu to diglarze
Lu to pet è diglarze, e l'mio di funch.

S'tu moofs o man o pijt, duquant m'è funch
E io dongie chest funch so dut diglarze,
S'tu mi fevelis, tu mi pars diglarze
E chu io seij dal chiaaf ai pijs di funch.

Lu mio flaat ch'io respiri è dut diglarze,
Lu to chu ven viars me, mi par di funch
Lu to ben è in tal funch, lu mio in te glarze.

Ma se ron tant contrarii glarze e funch
S'tu mi vus ben, o farzin funch la glarze
Och'al sarà fuars miei, glarze di funch.

Di Kitur a Lambin legrantsi.

S'infine mo iò no mi soi legraat
Chun te Lambin dai meredaar honoors,
Par chest no credi, chu i mestris Amoors
Polbin, nichi iò di te sei disgludaat.

Jò t'ami, t'amarai e t'hai amaat,
Di sin pmur a so mmut in de trattoors
Chu el'invidie sintint in granch eloloors
Lu mont di velen emplin chul so flaat.

Chesct tai in soo mad'thore lassin staa
Ch'al fin han di restaa chu l'chreaf erot
E s'han di muardi i deetz, iò soi sinur.

In tant chun te mi legri chun dut l'cuor
Za chu du faas duquanch maraveiaa
Sunant plui di cant pavisin t'un bot.

Risposta di Lambin. H

Jò no sai ben cè chu m' ha plui legraat
O' l to sunet, Kitur o in mie honoors,
In chesch e in tel taal pen haiclai fiee amoors,
Chu di lui no saraai mai disgludaat.

Jò miten tas in presi iissint amaat
Di te, Kitur, e crost chu i dettattoors
Sintinpar chest in se ti chai doloors
Chu l' invidie spandint va chul so flaat.

Chesch taij steinpur d' un laas, lassinin staa
Chul doloor, chu i faas daa simpri instalat
Ch' ognun di noo di loor si ten sinur.

In tant iò ti ringratii chun dut l' cuor
E s' hai staat trop no ti maravaa
Ch' iò n' di hai fattis di chestis plui d' un bat.

Di Humptum inemaraat.

H

Amoor al solit seuze vee pietaat
M'ha firijt quant ch'io stevi plui simur
D'une ciarte firide, chu di fuur
e puur mi tiol lu flaat.

De chiare Ghetie nee la gran bettaat
Penetrantmi pai voij mi'e lade al cuur
E mi ha fatt muli sit ch'io iari duur
Ed hai mudaat par chest e iessi, e staat.

Par chest quant ch'io la vioot sei slut di glazze,
S'io no la vioot e che mi sei lontane,
Dentri e di fuur mi bruse un crudel funch

Io simil all'aghe d'un ciart lunch
Ch'e frede su l'soreli ies di tane
E su la mezze gnot bol che si mazze. —

Chiantzon di Mitit. — II

Tu chi fra duchi in Dioos
Haas sole podestaat
Di faa plui chu biaat
Chest miò cuur doloroos,
Parcè a indami ustu iessi tart?
Met iù 'l muut, met iù l'art,
Crude, di tormentaal, falu content
Giavantlu di tant crucì e tant torment.
Tu puur par prove saas
S'iò ti soi staat fideel,
E tu par te crudeel
Hai piardude ogni paas;
S'hai lassaat staa par te ogni solaz
Mittintmi in tai tice laz
E' s'alfin par te sool hai bandonade
La chiare libertaad tant preseade.
Par te, lu di, la quot
Mi crucij, mi lementi;

Par te iò mi tormenti
E par te simpri iò glot
Lagrimis e suspijrs e di lamenz
Nudris chesch miei dolenz
Sperriz, parte iò soi insomma, Amoor,
Dal chiaaf ai pijs, dut funch, flam'e brusoor,
Donchie stu saaz e viozz
Su miò dam, su miò maal,
Su miò funch imortaal,
Su di podee tu crooz
Dome chee ch'in prison simprimi ten
Chu m'offusche l'inzen,
Fatti Signoor par fuarze di Justice
Chu mi tiol ogni ben, ogni applasee.
In ie dopere l'arch,
Firisij chel so duur
E impenetrabil cuur
E su'l so imperiò flarch
Taut ch'al rive de tiarre infin in cijl,
Di citin ten par vijl.

O fai vendetta o dal to staat in bant
Mandilu a pare l'fumr dal mont dugnant.
Non è dubi nissun
Ch'ogni valoor tricet;
Ogni podee paar freet
Dongie lu to sool un
E chel chu ti contraste e ti faa sstrach
Dapò l'combattie è sfiach;
Chest è il principij dal mio fuoch ch'ogni hore
Milcuers di tice sugets frrijs e fore.
Laure sol refrigerij,
Laure sole speranze,
Laure rifugi e stanze
Dal mio chialt desideri;
Ch'al spirit d'ogni d'un a ogni pensier
In d'un suaat suspir
Chui chei sice blonz chiavei, chun chel bial viij
Faat provaa lu veer ben di Paravijs.
Chi, Amoor, ven a provaa
Dal to fuoch la gran flamine;

Chi che chu faas chu un ame
Frèvre ven a schiarrea
E su pat so diamant piart l'acuterze
Trai la seconde trezze
E met ogni to inzen, ogni fadie
Cho chu tu t' haas che no ti schiampr vie
Amor, l'assimie prove
Di vencie heste crude
Chu di pretaat e nude,
Sarà plui brele prove
La so gran fuarze ellette
Lu superaa no chu la mee imperfette.

Li Rumptum inemorat

Sula mee Ghetie par no fami tuart
Ridint mi mostre un voli bile daar
Chu luus tant tas ch'in tiarre nopa paar
Jò speri e m'inemori in iee plui fuart.

Ma su chun voli brut mi chiale in stuart
Jò mi sint la persone dutte in suaar,
Jò mi chiatti in furtune in mizdal maar
Primuli di paore e soi mizk muart.

Par chest dal chiaaf ai pijs iò sordut chiralt
S'iò speri e s'hai paore, Lai brutte cere,
Soi glazzat e patis un crunt infrarn.

Si vioot ch'anche chu la rose a mizz invarn
E dutte secchie, e po la primevere
Piccutide la met chul chiaaf adaalt.

H

Chiamzon di Mitit.

Amoor croat iò nassuut
In qualchi boosch, in qualchi selve ombros
D'une frgre reibose,
Mano sostu passuut
Dal amaar nio tormeut, dal nio martiers
Vastu donchie ch'io muori
Senze vee mai un sol ben, un sol plasce
Sot l'famoos to stendart, sot l to podee?
Ma qual tiran fo mai
Ch'in qualchi timp no si sintis tocchraat
Su cuor d'alte pietaat?
Iò ch'hai simpri travai
Dal to funch, de to frezze, e dai tue laz
Starai in tant impaz?
Simpri stentant un ben no giolelarai
E vivint simpri, simpri muriraì.
Fiorezze mai uloliole,
Rigoor che no s'è mai sintuut abuont

Tò ch' in sirvitù pront
Simpri sai staat, la fede
Mee sirvitunt, porà mai meretaa
Chu dapò lunch stendaa
Par mercede ricevie guiderdon
Pene, cruzis, tormentz, lase prison.
Ah no sarà mai veer
Ch'un Signoor chussì ingraat par so miclami,
Di lui vuei slontanami
Za ho l' cognos plui fiser
D'un Leon, d'un sirpint, d'un basilisch,
No mai plui lu so visch
Mimpettole lisalis su l' mio pijt
Bestera de so reet mai impidijt.
Mai lu jeur fuì tant
Lu livreer so nimij midal Astoor
L'odi grand e l' furoor
Lu Palomp va schiampant

.

.

.

Schiampa raidal so Staat, fur de so man.

Amoor iò soi staat to
T'hai tignuut par signoor e vulintijr
Ben spes qualchi suspijr
Dal cuur gsiavdj, chumò
Iò no vuei la mee vite
Par te menaa, chustì triste ed afflitte.

II

Ottavis di Turus

Infilizz staat d'Amoor, pene tremende,
Cruci dicuur, maal ch'oqui maat trappasse,
Tò provi, ohime mischin, par une mende
Di chee chu nissun ben gioldee mi lasse:
Al paar a ci chu l'sa chiosse stupende
Cimmet chu chest travai chu l'cuur mi passe
No m'ha tiolt l'inzen e nò m'ha dande
Par gravàmi dal mont in man la spade.

Poo iessi, flaat miò chiaar, chiaare mee vithe,
Chu tu mi lassis e chu iò so muori
Cimmet porà l'anime derelithe
Suppuartaa chest tant grant e crut marturi?
Su l'timp passaat e iare dutte afflithe,
Se no vedeve te, so desidieri;
Chumò senze di te chui mai indale
Pora inchest mont mischin o consolale?

E chel che plui mi duol e plui mi accane
Al è ~~che~~ no savee la caure vere
Di che ste too chusti crudeel condane.
Echu ti faas chum mee chussi severe,
D'ogni bestie seij crude ed inhumane
Tant che si vul, puur di fuij si spere,
Ma de colure too si ben iò l'brami
Nochiati lunch, che pueds sierami.
Al è taal lu tormente che mi addolore,
Al è taal lu martueri ch'io supuarti
Che chel che legre eluchi me sool accore
E t'l paar che lu mal sool tas mi confuarti;
Iò mi sinti in tal pet mil botz a l'tore,
Un taal doloor ch'al paar che chuchians mi sguarti
Iò soi vignut ch'al paar che dut mi greor
Lu veglaa, lu durmij, lu mangia, l'beri.
Mi tormente el'un taas che lis soos frezzis
Amoor farint d'ogni hore gnove plaie
S'io pensial no vedee lis toos bellezzis
Lu vivi che la faalz la muart mi taie;

Ch'in altri sei present, su tu mi sprezzis,
Faas ch'io di zulisie sint la tanaie;
Ch'al mi sei fat chest tuart senze daa cause
Vul ch'al mio gran doloor no deij mai pause.
Donchie de mee Gran fede e dal mio zeni
Des firidis d'Amoor, des mees fadijs
Lu iessi dis chiarzaat sara lu preni;
E Poe d'une creedeel discurtijssijs?
Mi vustu fuars auch giavaa l'flaat, no oeni
Prout auch a chest par iessi furr di brijs?
Passimi l'cuur biel sole opuur comande
Ch'io mal passarai io di bande in bande.
Ma ce dio mischin, chun ce speranze
Vijf io di ijssij un di di tantis penis,
La chu ts ben dal cuarp lassas la stanze
E mi ijssijs lu spirit furr des venis,
Amoor auch furr di la vares possanze
Di faal patij par to lis soos chiadenis;
La memorie di te po crutiatu
E Amoor pores chun che ste tormentatu.

Ma chi al mont patì mai tanta doie
Che suppiarte chèst'anime mischine,
Za che si ben muriì si ch'io n'es'hai voie
Lu maal chèst la tormente no refine,
S'al mi lasse Charont drcha de roie
L'anime e l'cuarp in pices stùpro s'inclina
Tant che s'io muur, dr mie no mijori
E s'io vif zai; che simpri mai pioori.

Se mi vegnive adues che ste disgratie
Par pure cause e colpe dr furtune
S'almens podes havee dr tee chee gratie
Che par so honoor no po' neaa nissune,
S'al no foos furistijr che che si satie
Dal tmoor to', tuss sorelr o lune,
To vrdinat ch'in chest mont ogni d'un stente
No pensarèi al maal che mi tormente.

M'al maal cres par savee che tu bandonis
Ma che simpri cerchia' di fauriti;
Ma che sigont che sai tantis personis
To simpri al to comant pronta srviti.

E si ben foos cortese e tu resonis
Chun duch, si ben fuars vignin par tradit,
Tu ti squinz di me sool e la to vistee
Tu tiols sool a dichabte anime triste.
Lu pieesdi dut al'è l' chu t'amis
Un Jameaz, ch'al è puder fuarze a dilu
Cha chiase soo non ha fuars tantis
Strazzis chu peir duquant pue dincrevilu,
Chest ch'è puer un picchrat simpri tu bramis
Di ce divant in voij e favurilu
Ma no mi maravoij sint chusti fattis
Lis feminis ch'al pias simpri son trattis.

Di Kumtot miez in colure chus i Amoor.

Amoor, io' t'hai preaat un mont di voltis
Chu tu mi vuois vee qualchi pretaat,
Ma tu soos tant superbi e scelerat
Chu mai e' staat cirot, chu tu di voltis.

Ti tormentis a preaa, chu tu mi scoltis
E chu t'intendis ben qualch'e' l'mio staat
Si noal rospiet di boo (1) dredi speraat
Io' ti farai praa gruessis lis moltis.

S'io' scomenzi a tiraa in dai tiee faz
Farai cognossi al mont ce chu tu soos
E duch ti spudaran in tal mostaz.

Scoltimi e dami aiutt; noo faa ches toos
Ch'altramenti ti pets sot' l palaz
Un scritt chu ti para vituperoos.

(1) o Io' per Giove

Di Lambin al So cuer chu ij s battere.

Cuer, mio, ce è chel ch'io sint? ce batti è chest?
Qual cause ti comoof, quaal accident
Ha pudunt alterati in t'un moment?
Fermiti un pooch, no batti, ohime, tant prest!

Ah mai chumò lu veer m'è manifest,
Chumò l'antijch segnaal mi torne in ment,
Sai chu chest è d'Amoor combattiment,
D'Amoor ch'anch pal passat t'è staat molest.

Vuarde, o mio cuer, no ti lassea inbirlij
Chun un pochie de soo false dolcezze
Ch'in chest principi al tropo faa sintij.

Lo' ts reouardi chel ch'ognun sool dij,
Ch'amoor da' trop affan, pochie legrezze,
Par un content mil penis faas patij.

Di Turus legrandsi chun Monsignor
Vichiari di San Denel sortmij.

La legrezze mi seer ch'hare tant grande
Che no mi lasse di chel chè io vones
Jo dor principer, ma finij no pues
Chu l serivor e l dij m'è laat dut d'une bande.

Jo teem chu lu citus dat sanch se spande
Sintille ch'al mi bat tant in tai mues.
E la chrann dutte in mund mi balle indues
Ch'al paar chu de quartane io sei vivande.

Chui ch'ha une lum (dijs Diao) chu fazi lues,
No la va a mettr sot un trabuchel
Ma par faa luns a duch sul chrandilijs.

Par chest savint, e chu tu saase pues
Faa chest to San Deneb un Santarel,
Dalso Vichiariaat t'han daat l pinsijs.

Di Lambin par chel istes.

Su su furlans, cheste e l'occasion
Di fasti prevalee, di fasti honoor,
Indi mana al caprive, farin d'humoor
Chui sunet, chui ottave e chui chianzon.

Su no stin plui, mitti nij duch dal bon
E farin di legreze un taal remoor
Ch'al passi l'huarn, la Lavie e l'Cornoor
E rivi in San Denel un simil ton.

Ogn' un stei legramentri e vulintijr
Sot la custodie d'un Vichrar taal
In vuardie d'un Pastoor chussì fedel.

Biaas voo ch'Habitaas in San Deneel
Che fuur dai altrii vees sipunt chiattaal;
Faitsi honoor chu la lenghe e chu l'pinsijr.

Di Kitib anchi par chest.

Veramentri no croot chu ellattion
Faa sr paales o San Denet nioor
Dr chestte too in tiliti un Pastoor
Tant nobil, tant parudent fridaete bon.

E quaal Kiattàa padere campion
Plui valoroos, la too Glesie maioor?
Chest la di finclara el ógni furoor,
Dógni Kiattive e triste inpainion.

O fortunaale ijnt, felijce tiare
Degne ben di vee l'press e dr vee l'vant
Sore dutti lis altris plui famosis!

Tu par Vichiari Laaseu chu parelugnant
Si sint a nominaa pe bontaat rare,
Pes soos virtuus mai sinpari gloriosis.

Di Ritur par chest istes.

Missar pre Zuan Batiste, la tao fame
Tante Ruine e lis virtuuz insegns lunch
Lisin ai voij ds duch plusinochu l'funch
Quant chu di gnot al cijk s'alze la flame.

Parche no reste stupit ci chu t'ame
Le San Denel d'honore chul prin lunch
E sàl Vichiariaat ch'è plen di sunch
Ogn'un a plene voos legri riclame.

Si ben paar chu l'honoor ti vadi alzant
Plui tu l'honòris lui za chu d'attinz
A faati eterna, gran chiossis operant.

Mi legri tas del legreziis prisinz
E pe logran boutaat io stai spiettant
Di vedeti Pastoor di Majoor ijnz.

Di Rumptum anchi par chest.

Lu fij de chel bon vseli Zacharie
Par iessi de duchi in altrij lu plui bon
Dacijs d'un flum, dapijt dal mont Sion
Zusegnave dal cijt la drette vie.

Tu chu Battiste si chu lui haas non,
Loosstaat di Dio mittutchumo inchee vie
Par fa chun bon esempli e chun fadie
Coridugquanch a Christ, credi a Simon.

Jo'mi legri chun tee di chest honoor
Erestr amiratijf di chee vrrtunt
Chu chest Vichariaat d'ha faat havee.

Di chei di San Denel dijs, braaz loor,
Chan un tualchu i insegne de salunt
La strade vere e l'cijt para-gioldee.

Di Kumtot auch par chest.

La fame, Monsignoor, di chel vrrtumt
Chu simpri mai chun voo sta ds briade,
Has fat chu la me gratie mus hardonade
Senze chu puur vus hebr mai vrolumt.

Dal bench' mus vuei adonchie m' ha paremt
Chu chest sunet mus fatr l'imbassade
Ede legreere donchie ch' hai priade
Di chest Vichariaat cho vess imbumt.

Lu beneficij e grand, ma trop maioor
E'l mierit muestri a volee misuraal,
Chest e un pizul segnaal dal vuestri honoor.

Devant chu trappis voltis sij Nadaal,
Speri chu voo sarees pal grand valoor
Vescule Patriarche e Cardenaal.

Di Turus pamir par chest.

No mi podee brel zool legrà a mio mant
Chun voo prez Zuan Battiste dal honoor
Chu da spò mieriz anch di grant majoor
Dio, ch'e di dut paron, damus ha vulunt.

Mumdot, Lambin, Kitur, Kuptum l'aimt
M'han daat, chu chi vedees in mior di loor
Mitit, chu za chiamta tant ben d'Amoor
Nator par grand travais zool ha tasunt.

Micevit voo l'mio affret, ch'in chesch effrez
Taalch'al po e noch'al vuf vena mostraz
Ed'me faitchel cond cho fais di voo.

Ch'in tant chun chesch mice amiis prearai Dio
Chu za cho chiaminaas par tant bogn mierz
Mus alzi tant, chu nissun mar mus pass

Di Rumtot e Lambincoutolaaz.

Amoor, zu pat passaat zi vin dulmuz
Chu quintre noo e hebis usade a sprezze,
Chumò, chu tu nus daas tante dolcezze
Tu tat chiantora trgnarin altris numuz.

Daspò ch'in tat to bal zi sin mistlmuz,
Vin imparaat co ch'è vere bellezze,
Daspò cho sin punzmuz chu la too frezze
Savin lu to valoor, lis toos vrtumuz.

Quintre reson ti fui la vijl canaie
Ma al no bisugne daa confet a nus,
Ni preris preciosis a purciei.

Tu soos un past Amoor zi non drchei
Chu de ignorantie son fumr dal palus
Tant pretioos e raar chu solz no l'paie.

Di Turus pes tettis de soo Madrosse.

Met in chel arch, Amoor, ch'io sò sinur
Chu panie tu no puus firij custice,
Prove stu podes mai a imprest havee
Une balestre chu vest'are tas dinur.

Cerchie pr llor chu puedin passa un muur
E fai daa tu fijl miei nocht'ai tice,
No ij sbaraa, stu no soos dongie ice,
Si no la fè tu no vivis al cuur.

No vioostu chu devant t'haas di passaa
Chiarn une spanno penze, ch'è tan dure
Chu niauc chul pir e no si poo pizzaa.

Tiol chest consei, che ie la too vinture
Stu branis di volàle superaa
Chu tu no puus zuià plui e siure.

Di Kumstat al Mucinin vuarijt
dal maal franzoos.

Su mai nissun autijch fo degn d'honoor,
Su nissun meretaa di iessi amaat
Par vea faat benficij e soo cistaat
O foos poar cittadin o imperatoor;

Lu Mucinin al paar d'ogn'un di loor
Merète ben di iessi preseaat,
Malin, chu par ~~di~~ quiti in senetaat
Lui stes s'e risiaat di laa di loor.

Tu te glazze par te lu valoroos
Legramentri s'e laat a impettolaa,
Onal al foo mai di chest plu generoos!

Ma ines comenzaat donchie a cridaa
Legrezze, ch'un tal hom dal mal franzoos
Chumò e vuarijt par ben senze smattaa.

X

Chiauzon di Rumptum inemoraàt da sen.

Lu nio martuori;
La dulie grandt e l'maal,
Lu cruci vieri;
Lu maal chu mi cunsume tant e taal,
Ognun lu sa
Ch'abitt cha.
E tu lu saas
Tu l'vioor anch tu soreli,
S'io sint mai paas,
E s'io von pai travaischiamunt evieli,
Lu ban la lune
E la guot brune.
M'han puur sintunt
A zemi e suspiraa
E mi' han vidunt
Thunign dal mont duquanch sòla soraa
E laa curint
Par dut vajnt.

Fin ogni stelle
Educhi in cijl lu san,
Lu sa ogni bielle
Ninfe de Tor, chu m' han sintuut dut l'an
A clamaa Amoor
Par traditoor.
Lu sa lu funch,
L'aghe, l'aiar, la tiare,
S'io chiatti lunch
Pel gran doloor, ch'in tal mio cuor si siare
Pe flamme cruide
Chu mai si stude.
La selve e rive,
Lu mont, lu bosch e l'praat
Sà l'maal, chu prive
Kuptum di vite e vioot ben lu mivo staat
E han dunt dai stenz
E dai lenenz.
Ma nol sa chee
Ch'ami plui di miei stess,

La sola mee
Speranze, du mio ben, ch'io mettares
Par ice al sincer
La vite e l'cuer.
Ch'a discuvij
No olsi l'amoor grant,
No olsi a dij,
Chu ice sei du mio ben, chee ch'ami tant
E ch'in tal sen
Simpri io ten.
Chu s'io la chiatti
E'l maal mio dij io brami,
Al paar ch'io smatti
Ch'auri la bocchie e taas, ni dij ch'io l'ami
E si ch'un frut
Trimuli dut.
Dal chiaaf ai pijs
Sudi duquant e zemi
E stoj in pijs
Trimatijt si cho foos di cervial scem,

Simpri ni mai
Lachiali e vai.
E ise s'al rijt
E subit mi domande,
Su o rissintijt
Loi, o s'io sint dubijs dreqpralchi bande;
Ma io ~~m~~ intindi
Pues, ni rispuindi.
Iu sens dalmantri
Stan ferms pal grant content
E l'cuer di dentri
Le legrezze no sint ke so torment,
Ch'io paar dal ciart
No vijf ma muart.
Iee che vioot chest,
Cridint, ch'io fazia pueste,
Si tuel su prest
E marchie vie, senze sprettà rispueste,
E no mi scolte
Ni plus di volte.

E iò blesteemi
A l'hore la disgratie,
Crudeel a veni,
Fatt chest tuart, vintmi za fatte la grazie
Mostrantmi chel
Ch'è l'ben e l'biel.
Restr smarijt
E freed sichu une glazze,
Dugnant pinsijt
Par noij veedit la pene chu mi mazze
E mi lementi.
Di me s'iò stenti:
Ed hai paure
Chu l maal e la dulije,
La pene dure
Di lami fuor dal cuor no chiatt vie
E chest sei l'fin
Di me nischin.
Tu vioor ch'a bocchie
No puos screvij lu maal chu l cuor mi toc
Chiauzon, ni sai parce
Mo frajlla tu par me.

Di Turus la cause dal zoo maal.

Tò soi riduit à tal chun cheste vitte
Chu zu la ponte d'un spiezzot in piij
Mi paar di staa, spiettant riche sr dijs
Chu l bruut vadi di mal rotte la citte.

Cause di dut chest maal e chee brlitte
Ch'e la lues dai nice voij, dal cuur ridrijs,
Chee, chu quant ch'io la viot m'e divo dacijs
Di iessi di dut l mont zu la zuffitte.

Su lis lagrittis mees vessin taal fuarze
Che podessin mostrai dut lu nio maal
E faa chu ise m'haves qualchi pietaat,

Ome plui di duquanch al mont biaat
S'io maichiattas un tant gusteul savoor
In tun miliez ch'haves tant mare squarze!

Chiauzon di Lambin miez muart. —

No mi faa penaa,
No mi faa stentaa,
Deh no plui martueri,
Deh no plui torment,
Fami un trat content
Stu no vus ch' io muori.
No iessi tant crudeel
Quintre un to fideel,
Quintre un chu t' adore,
Omio curizin
Tude il to Lambin
Prest, ch' al è ben hore.
Ohimè ch' io soi muart
Senze un prest cunfuart,
Vè ch' io soi dut glazze
Tudimi, madresse,
Deh indimi in presse
Chu la muart mi abbrazze.

O cuer indurraat
O seure prestaat
O crudel sassine,
Vè' vè' che mi passe,
Vè' vè' che mi lasse
L'anime mèschine.
E tu mi bandonis
E tu no mi donis
Un pooch di istori?
E tu chu indanni
Puns, mai chul chialani
No mi uns soccori?
Ah, sassine, sint
Ch chu dijs murint
Cheste bocchie afflitte,
Scolte vulintijr
L'ultim mio' suspijr
Lu fin de mee vitte.
Zach'a chest mio Amoor,
Zach'a chest mio' ardoor

Nissun premio ò chiatto,
Za ch'al m'è pur fuarze
Lassaa chesta squarze
Dal mio trop amaat.
Jò la vuei finij,
Jò la vuei sprolij,
Tu saraas contente
Dal mio fis amaar
Jò varai a chiaar
Di ijssij ds stente.
Ma di chest mio past,
No piaa trop spas,
Ch'anchmò pores iessi
Chu da too durezze
Ede mee gramezze
Ti ves di rincressi.
Altri no drai
E mi fiolarai
Jò biel sool lu vivi:
Jn chusti grant maal,
Jn tum cruci taal
Jò no pues plui vivi.

Di Mumdot un busart de so Madresse.

00 Dolz e lu fij madur, dolze e la mijl, 100
Dolz' e la mame, dolz e lu confet,
Ma un bussurzart diche bucchinzze selet
Ogni altri dolz faas pareè chiosse vijl. —

Bizi lavris di scarlatt, bucchin zintil
Linguzze chu l mio cuur faas laa in brudet
Avoo scugnin ben cedi al so dispiet
L'ambrosie e l nettar ch'use Jove in cijl.

Turzen non e tant roarch' hebr podee
Di foa cognossi in part la grandolcezze
De b'elle bocchie de Signore mee.

Chui chu sint in tal cuur d'Amoor la frezze
Bussant anch lui, taal dolz pora gioldee
Ch'altri chu prove no po daa certezze.

Di Turus e soo Madresse.

Madresse, dimat su, ma dimat fuart,
E fuur dai dinch azzo ch'io intindi ben,
Lu mio cuer chu tu tens in det to sen
Vustu ch'al vovia lunch o 'l vustu muart?

Fasint muritu tu vaes gran tuart,
Vidint chu par bo Dioo quasial ti ten
E stu 'l vus vif, farchel, chu si conven
Ch'al ti tocchie anchia tia faa lo teo part.

Lássiti entraa in tal chiaaf pissijrs el 'lmoo,
Chiálimi speschun voli dr pretaaf
E faimi simpri qualchi tonest favoor.

O stu puur vus ch'al mont sei nominaat
Chu la mae muart du stravagant to humo,
Strinkintmi in tal to braaz tiolmi lu flaa

Di Kumtot un chialart de soo Madresse

La mee bielle Madresse m' ha chialaat
Chun un voli tant legri e tant zintijl
Che m' ha passaat le cuur iust si chunstij
E manchia poock, ch' iò no piardes lu flaat.

~~Iò iari ben~~

Iò iari ben devant im pettolaat,
Ma chel chialart, ch' al e pur guarz a dijl,
Al m' ha ridut a taal, chucart sot l' cijl
Dime nissun e plui inemoraat.

Bielle dal gran Fattoor degne fatture
Za chu i tiee voij m' han chussì firijt
No mi donaa tant prest e sipulture.

Chunos la gratie chu ta fat nature,
No foa chu vici covi in ti biel nijt,
Ma dentri ti chu fuur mòstrits pure.

Di Lambis al Dioo d'Amoor.

Vores savee dste Sa. Dioo d'Amoor
Ce chu d'haas d'intrigaati in tal mió pet,
Fatti vie di cha bastart mulet,
Và achiense too, stù'n d'haas, a faa l'signoor.

Chiàtiti mi altre stantie un pooch mioor
Ch'in ma dal eiart tu no pumsvee rieet,
Sares ben un merlot su mai rispect
Voles vee ad un to paar, a un traditoor.

Un puechitin ch'iò ti lassastogaa,
Tu soos chusti sparaat, chu tu vores
Tesst tu lu paron, itu dominaa.

Vuoi vee da faa chuntee mens ch'iò mai puos,
Provooti d'altri lunch, no d'intardaa
Stu no haas voje, ch'iò ti rompi i vues.—

Di Rumtat Ru mi inemorassi.

II

Amoor, io' soi resolt d'inemorami
Ma di polzette biele e gratiose
Savie, honeste, zintil e virtuose
Par no veecause mai di scorazami.

Chiattimint ime tu zgont ch'io' bramo
E pouzle chu la too frezze amorose
Fai che mi vuei ben, fai chu bramoose
Si mostri simpri mai di contentami.

E po firismi anchime, ch'io' tal perdoni
Chun chel pillot chu ice vara' finde
Arzo' ch'io' l'ami anch io' ch'io' no menchioni.

Subit chu cheste impreze t' haas finde
Arzo chu la citat di ches t resoni
Faslu savee a duguanch chun une cride.

Di Lambin al Dioo d'Amoor.

Chui pores credi, Amoor, s'al no provas
Lu to procedi inflam, lu to chustum?
Su l'mont si tos cerchiemt elut chu la lum
Jò no croot ch'un par to mai sichattas.

Supiarbi, vitioos, duur si chu i clas,
Instabil e lizèer plu no chu l'fum,
Fantulin, mattanir e beure lum
Dai voij si, ma el' intellet plus fas.

O misèrin, o balort, o bordonaat
Chei chut' ha par un Dioo di chei dalcijl
Chui chut' honore e chu ti stime tant.

Jò pal contraar larai par dutt crsdant,
Chu t'ees un bastardeel, chu t'ees un vijl
Un bistinul, un spirit infernaal.

Di Eumtostal Dioo d'Amoor
chu l'ha fatmemoraa.

Amoor, tu puur fat diaul mal'haas fracade,
No m'ha rovaat lu laa scaramurzant,
Tu m'haas finijt, tu m'haas ridut a tant
Chu di schiampaa la muart no chiati strade.

La mee salut sta in man d'une ustenade,
Biele, ma plui crudeel di Eadamant,
Plui dure clat arzaal, plui clat diamant,
Di mutt che la mee vite e biel sparzade.

Ma'tu soos Dioo d'Amoor, di chee possanze
Chu nissun ti pareglia in trarre o in cijt,
To' met in te Signoor ogni speranze.

Faile mugnestre, su, faile zintijt,
Faichu mudicustum, chu mudi usanze
Ch'anchi ice Zorni in too lande l mees d'korijt.

Di Lambin chun chui ch'ale incolure

Jo' voi pensand a chel, chu pal passaat
D'Amoor soi laat par colure el sint
E mi pintis chusti bel no vulint
D'havee lui sool talmentri strapazzaat.

Jo' no clij ch'al no t'lebs meretaat
Vintmi fat tant a lunch flabe de ijnt,
Ma s'al ssclebs uffindi chuich'uffint,
Bi gnave al pres vee anch el'altris fevelaat.

Di chee cruddel chu mi' ha daat tant travai,
Chu mi' ha burlaat tant timp, ch'io dis esmai
Ogni reson, ogni debee vores.

E lu vuei faa di chi' indamor s'io' pues,
D'Amoor, di ice, d'ogni une chu sei laab,
Vuei laa distint lu pices ch'io' mai porai.

Di Turuse soo Madresse

Herculis, chespa al mont tant valoroos
S'imbatte in custionchun un zigant
Chu ijssint fat chiadee, lui intunquant
Plui nochu forme deve su reiboos.

Parchest lui, chu volee vittorioos
Tessed'ogni duel mai foos stat grant,
Al s'al praaa in tal braxe l'strenze tant
Ch'al ij faze ijssij l'flaat e la voos.

Tu madresse chun mee simpri faasuere
E plu, chu tu vui croozdi faa patij,
Plui tagri io vicf e fuarschun mioorere.

Donchée stu bramis di volee finij
Chest nuestri intrich, tu chiattaraas la vere
S'in tui tice braaz tu mi faraas murij.

Di Lambin un protest chu lis domblans.

Arzò chu chees domblans, ch'amin l'honest,
Brellis plui par nature chu parart,
Dme no vessin di dolessi a tuart
Chunò ~~p~~ues faa chuss loar du mio protest

Jò sos ressolt, domblans, di spindi il rest
Dat mio capriz o almens la maioo part
Jn faa si ch'ogni infant sei plui acquart
E no si lassi trappolaa tant prest.

Jò elij di chees, chu fazin mil muinis
Fin tant che sanch'in sej impettolat
E dapo chest, chun altris fazin psees.

Jò no dirai di voo brellise buinis,
Stait donchia a udimij e nosi scorazaat
Se no voles andt voo iessi di chees.

Chianzon di Turus D. –
bandonaat.

Za che sorte chiattive
D'ogni mio ben mi prive,
Jò no vuei plui faa stime,
Di chee che tant io preseavr prime.
Za che par cheste volte
Jò paij tante molte,
Devant che plui io torni
Si chiattara ch'ogni furmie sorni.
Amoor; dulà è la fede
Ch'è dal sirvij mercede?
Jò vioot, o che prardude
Ochu tu mai chun tee no t'haas vulude.
Donchie dal tant mio zemi
No varai nissun premi,
Donchie sool par loo cause
Al mio torment io no farai mai pause?

Hai sirvijt fideelmentri;
Hai patijt lungeamentri
E no pues mai vedetri
Premi mio meretaat, se ben te spietri?
Ricompense des penis,
Lu frut dri ches chiadenis
Ch'has tant a lunatch patridis
Son staz cuer e rancoor mortaals forridis!
Si ben ch'io lu vederi,
Sirvint io no crederi
Chu er l'mio cuor haveve
S'inamoraas d'ogni altri che vedeve.
Io mai no mi vuardavi
D'altris ch'io no pensavi;
Amoor, chu la to frezze
Ti lassaas entraa in chiaaf taal li zeresse.
Chumò, mischin, io provi
E l'mio maal dò nuovi;
Vidint ch'io m'i Raimudrade
La bisse in sen, chu l'anime ha frorde.

Jo' iari vua rp dei voij,
Jee mi vendee fenoij,
E che ste fo la strade
Chu la mee sirvitunt frole ingianade
Ma ce vuejo dolcemi
Dal Dioo d'Amoor, par veemi
Chun chest miex fat cognossi
Ch'un cuur faals si chu chel mai no gen mossi.
No croot che seij so colpe
Su ice dure ha la polpe
E S'a munut d'une fuoje
Di pout ad oqui vint si volte e zuoie.
Anim basse taie
Par amoor no travaie,
Ma al hore sool sint doie
Quant chu di dut no pare vie la voie,
Siolt puur fin chu ti lasse
Sioldee I timp chu prest passe
Crudeel, dal mio marturi
Ch'io sarai vindicaat devant ch'io muori.

Chiamzon sta pour creline
Fin chü l timp se vîsine
Chu mandautsi fur tune
Ło di duch mici, ie pressteij sot la lune.

Di Lambin, la femine ce che iè. 11

Femine par nature e un inemaal
Imperfet, inconstant, senze reson,
Inimij dal honest, amij dal maal,
Dut plendi falsitaat, di finsion.

S'ha qualchidun la femine unl maal,
Chostui no speri di chiattaa perdon,
Che ice trop furiose e bestiaal
Ni si sforze par pooch lu so magon.

Se s' inemore po di qualchi infant
Par contentaa lu so pithit sfrenaat
Lasse laa d'une bande honoor e fame:

Non ha mentre misure in chel chu brame,
Dut va al'estrem, dut e disordenaat
Simpri 'l so desidieri e stravagant.—

Chiantzon di Mitit inamoraat.

Deh no plui pene,
No plui torment
Fami content
Chiaar lu mio Amoor.
Li tant doloor
Libere l'cuor
Giàvitu fuor
Di tant marturi.—
No faa ch'io muori
In tantis flamis
Ma stu mi amis
Dami soccors.
La tigre e l'ors
Puur han pietaat
Di chest mio staat
Plen d'ogni moral.

Chiosse mortaal
Non è in chest mont
Che par inio cont
No si lamenti.
Jò par tè stenti,
Mi cruttij e vaij,
Par te non hai
Mai un cunfuart.
Tu ad un taal puart
M'haas faat vignij,
Che di muerij
Jo teem ogni hore.
De bielle Aurore
Fime ch'appaar
Dal laas dal mar
La gnot o scure,
La mee sosture
Vos lagrimant
Tal cijf contant
Lis penis mees.—

Di maat in pizes
Voi teune paas
E d'ogni laas
Voi combatunt.
Varai gioldunt
Ò chest, crudeel,
De me fideel
Dure fadie?
Chest è la vie
Di dami l ben,
Ch'a plui d'un cen
Mi promettevis?
Ah tu fenzevis,
Chumò m'acquarz
Chu i tiee chialarz
Son plend d'ingian.
Di tant affan
No zon capaaz
Iu crutuaz
Dauì infernaij;

No no chu taij
Tormentz no Don
Là chu perdon
Mai no sichiatte.
Ma vite è fatte
Ad un plui freer
E plui sincer
Infiamd sugette;
Non è perfette
Part plui in iee,
Ogni podee
L'ha bandonade.
Tu douchie amade,
Dolce me laure,
Tu me ristaure
L'anime afflitte.
Cheste mee vitte
Par te biel muarte
Vuee maicumfuarte
E rasserene!

Di Neptuns zore un pavei chu svolave
intorn la soo Signore.

Malitioos pavei
Mainvodant io vedei
Chu tu lavis svolant
Intorn chae t'amitent:
Ti ustumettra risi di facchia
Lis rosis de soo muse? e di zuppa
Lu mijl de bocchia e'l lat!
Su tu 'l faas tu soos mat
Chu se mi ha brusaat l'cuor a mi, lis alis
Tant mici tu pierdaras stu mai la chialis.

Di Lambinchu uul iessi libaar. ++

Chiächäre puur, faas puur un uaar di zauttis
Che tu no puus dal ciart plui invischiami
Ten altri muut st' haas voie di burlami
Ch' io' sui pratich dal son di chestis dauzis.

Io' sai in tice custums, lis toos usanzis
E schialtirijt di lovr pues ben vuardami
Io' tal dij, no puos plui di te fidami
N' in te puedin val lunch lismes speranzis.

Plene di falsitaat, plene d' ingian
No mi daa plui impaz Cassimi in paas,
No daperaa chun mee plui chestis artz.

Burla chei, chu provade anch uo no d' han
No d' infrigaa chun mee; sta puur d' unbaas
Ch' hai imparaat a staa chu i voij aviarz.

Di Mitit memoraat. —

Deh chi sintijt intenz
Tu flebij mice lamentz
O chiaars odilettoos
O cortees vintizeri, vintz amoroos.
O voo bei occilutz
E debil voos stait mutz,
Ch'io sovuturaat amant
Si cho savees spandint vor pervelugnant.
Chi sot chest horaar
Su mio tormentamaar
E chi mio gran martueri
Ò vus vuei faa sintij devant ch'io muer.
Rose chussi sintiil
Non ha lu meed d'avrijl
Ni stelle l'cijl seren
Tal chu la vite mee, Laure l'mio ben
Non è Orse si fiere
O si crudel pantere

Chu dauve lu mio flaat
No seij psiees in frerezze, in crude Maat.

Chu non e auch mo muart e simpri al muur.
Amoor, Pluton crudelt,
L'anima mea frdeel
Tormente e si complaas
Fuur d'ogni ben vedele e d'ogni paas.
D'altri no sool gustaa
Chu dal mio lagrimaa,
Ni giave altri solaz
Chu di vedemi stret in tai zice laz —
Donchie sei maladette
La tant dure saette

Di chest sevver tiran,
Di chest autoor d'ogni malitie e ingian.
Sei maladet lu dì
Ch'a lorzaatti vigni
La passion veibose
Ju tat nio pet de soo ffam' amorose.
Seij maladette l'hore
Ch'io tiolei par Signore
Une furie infernaal,
Une chu pooch o mie pense al mio maal.
Seij maladet lu pout
Chu io di pout in pout
Chialai la soo bellezze
La gratie soo, chun tante mee vaghezze;
Ch'al l'hore scomenzà
Lu mab ch'm'ha ridut cha,
Di ij nasse lu funch
Che paas vee no mi lasse in-nissun lunch.
Di chi iu mee suspijrs
J'amorsoos mee pinsijrs

Piàsin fondament,
Di chì ijssij l'mió cruci e l'mió torment.
Dal so supiarbi aspiet
Vignì in summe l'difiet
Di chest mió grant travaj
Ch'un puchitin di ben no mi da mai.
Crudeel e dispietade,
Di me plui ch'adorade,
Taat premi e taat mercede
Tu vusconcedi a la mee pure fede!
In qual selve remote,
In qual oscure grote
Ma sestu, di, sassine,
Di precipizi mió, di mee ruine.
No za di donne humane,
Ma ben di tigre Hircane
Jò croot, che tu ijssijs,
Perzò che iò parte te taat mal patis.
Mo ve ch'io no pues plui
Ch'ogni podee mi fui,

Deh chui l'afflitte e sole
Anime mee cunfuarte e l'cuor console?
Jò za simpri mi sint
Lu pols indebilint
E a pooch a pooch la luns
Dal di vadin piardint chestis mees luns.
Ocrudeel mio distin,
Donchie varà tal fin
Mee lungie sirvitant,
La muart sarà lu miez de me salunt?
Ocrude mee furtune,
Fa chu mai sot la lune
No si chiattea un afflit
E sventurant amant come Mitit.

Di Furus a la soo Signore.

Madreste, s'io no vai, mi mi lamenti
Plui d'Amoor, dal so arch e dai soos frezzis,
Dai laz che mi farèrin lis soos strezzis
In summa s'al ti paar ch'io plui no stenti;

Al è parcè che io mi stracontenti
Di giolder chul pensijr lis soos bellezzis
E no voi plui davur a lizzezzis
Ni spassizi dut l di chantie chulents.

7

In chest mio staat io giolt la vere vite
Plene d'ogni mio gust, d'ogni dolcezze,
Insume dut lu ben, ch'io brami in tiare.

Su l'invidie di chest s'ha fuars traffolte
Mevuàrditi, ch'anch tu taal contenterze
Giolevis quant chu grant ts mio mal iare.

Di Lambin a lis polzettis sbettadis

Zovenetz, voo cho lais biel smaniant
Per alguns chu parin tant garbadis,
Scoltaimi me, ch'uns unei contaa in t'un quand
La faltstaat di chestis scellenadis.

Ches strezzis, chu su l'chiaaf ij lusin tant
Fuur des foransai muartez lis han vobadis
Par culurij i mostaz lact voo cerchiant
Lis suzzuris che han simpari parecchiadis.

Al ij entre inchel pachinch, snachi di tian,
Spadacchie di zudioo, fuarsanch di pieas
E impastin dut adun chul suliman.

Inchussì fat sporcher fondadis stant
Lis pompis di custoor, chu fra poos mees
Chu l'sool flaat dut lu mont stanseran.

Di Hitur chu no fevelà quant ch'al debeve.

Manchiai ijs di domans io lu confessi
Tas trop al debit, tas trop al mio Amoor;
Ma pues io plui? lontan lu mio Signoor
Mi faas ardijs e dongie al vend ch'io cessi.

Jo ben anch buine cause l'no podessi
Fidaa de jint, ch'io fazei chest errooi,
Dal qual perdon merette l'mio doloor
E chel amoor chu di puartaa professi.

Su la lenghe no fo baskant a dij
Chu io vous ami, chum sincere fede,
Fevelarin in voij a plus podee.

No brami altri ch'Amoor, vee par mercede
D'un Amoor grant e d'un fidel sirvij,
Ch'altri no cerchie un vee amant di vee.

Di Furus D. al Dioo d'Amoor.

Crotzin

Croostu sar Dioo d'Amoor, ch'io vuei dichesta
Tu mi tiols l'appitit, chumo al interi
Etant chu lu too mal si faas plui vieri
Tant plui io ~ l sint e dijs di vore e fiestis.

Io ~ spieti, ma dibant chu tu ti vestis
Di pietaat viers di me, ni ingiuie speri
Ch'un di deventi blanch lu colour neri
Che vignin a fin lis toos tempiestis.

Io ~ ti feveli daar su l saatt, e spieti
Di sintij di too bocchie la rispueste
O l'effiet stu no uus lassaa vedeti:

Al no e ~ mie l debee, chu io ~ a too pueste
Lafeij ad ogni hore pront, ni pueschi haver
Mai chun mee quant ch'io ~ vos sunne fieste.

Chiauzon di Eupium.

Dasspò ch' Amoor chun un dai sise balzqus
M' ha daat in miez dal cuor
E ch' io vedei la mee Ghetie ai balcoons,
Pe qual iostentie muur,
Hai tante pene
Par ogni vene
Taut grant ardoor,
Taut Mialt brusoor,
Sint in tal sen
Ch' io non hai ben
Ni d' istaat, ni d' inviarn, ni dì, ni quot.
Devant ch' io la vedes, simpri gioldevi
Di staa chul mio Lambin
Chun Mumtot, chun Saras, io mi mettevi
A balaa l' mattacin,
Chun loor ciantavi
Mi trancalavi
Dutquant l' inteeri

Lu merchiat vieri
Elegri e san
Tari dut l'an
Senze havee nissun maal, nissun principi
E chumò io mi sint in un tal staat
Ch'ai la ma vite in funck
E zoo pooch o troop simpri malaat,
Ni chiatti ben ni lunch,
Ma ogni hore stenti
E mi lamenti
Simpri mi mai
Tò susti e vai
E fso la fè
Ni sai parcè
Lu maal staa dentri e no si vioal dir fuer.
Quant che l'albe dal dì ies dal balcon
E lasse lu zintijf
Io biel madoor l'inamorat Titon
E che sblanchizze l'cijf,
Tò par vedee

L'anima mea
Prest in tun schet
Tevi dal iet
E d'in t'un quant
Mi vièst dugnant,
Ma falis lu pinsijr, no pues vedelle.
Al hore iò scomenzi a lamentaami
E cridaa tant ch'iò pues
Amoor crudeel e la mee sorte dami
Edis pò tra me stes,
Tuars sul miez dì
Vignarà chi
E sint biei sajj
Chun chesch mielle voij
Che blonde strezze
E la soo bellezze
Contempslarai fin tant ch'iò mai vorai.
Ma vignent lu miez dì, quant chu plus alt
E'l biel validat mont
E mus faas vee chà in t'ràr pluichiaat,

Ji tarni selet e prant,
Ma si ben voi
E ch'a ij stai,
No vioat la bielle
Mee clare stelle,
Ghetie mee chiave
Che non e in tiave
Ni la plui bielle ciart, ni la plui crude.
E s'a lis vottis, par qualchi vinture
La vioat un puechilin,
Subitt uni schiaupe, si ch'un martuer dure;
E io dij, curisin,
No mi fuij
Lassitidij
Ch'io sovuiez muart
E su chunfuart
Tu no mi daas
Ti lassr in paas
E voi a chratta chi sodal altr mont.
Machestis mees preeris iee no scolte,

Ni manco mi dispuint;
E par maioo dispiet in la' sivolte
E sorde no sui sint
E io' par chest
Brami che proest
Dutte in tem bot
Vigni la gnot
Par laa a polsaa
E no stentaa
Dut lu senaat dal di' segonst ch'io' faas. //
E doloraat bsel sol io' mi ritiri
Subit vignut lu scuur
Sovre cene sul iet io' mi distiri
Cridint di staa siuur,
Ma io' no duarm
Che simpri un viarm
Lu cuor mi prizze
Ch'al faas ch'in cha
Mi voltie in la'
Ni sia vi' vooli mai pal grand doloor.

Tant chi ni di, ni gnot, n'in jèt, n'in pijs,
No sint nissun content,
Ma dut lu timp dal an, e duch i dijs
Provi pene e torment;
Jò soi ~~tutt~~ strach,
Mi sint tant flach,
E lu mio moral
È tant e tant
Che nissun miedi
Por daij rimiedi
Si noo chee ch'ha di me la mioo part.
Gretie crudeel, Amoor e cuor mio chiaar,
Za chu tu i miee lemanz
Nu unsulolij e l'elolaar ch'è senze paar
No vioatz e i miee granet stentez
Dal to Rupstum
Chu non ha ben
Si no dai fins
Tiee voglisins,
Pietoose, i vears

Lei, che chesch fuars
Ti sparkaran a vee prietaat di lui.
Chiare Chiauzon,
Virtis, sta in toi
Su chee billitte
Che la mee vitte
Ti tuel in man
Di ch'in furban
Tha fatto par seruvij mici he mio maal.

Di Turnes quintre une chu vere
non Orse.

Si chiata - spes in tal etaat passade
Mostruoos inemaij, fai di nature,
Ma l diaul anchi in chest timp par mx hachiatta
Une tas mostruoose creature.

Lassin laa chu la nuse infrigulade
Hebi d'un Barberuan forme e misure
E chu se da - si no une fisse occhiade
E condame ogni d'un e sipulture.

Disin pure che iè un Orse e si e fevelle
E dal so fevellaa mi ven a nassi
Un maal, chu pices al mont no po vrquimi.

Jo - lu dij fur daidinch, no vuei crucijmi
Mi credarai nassut sot buine stelle
Sio la pues udrigaa finch'io mi passi.

Di Lambin par chest istes. //

Orse crudeel, Orse di non tu soos
Ma tu sees Orse plui di crudelhaat
Auzi d'Orse pioo za ch'auchchul flaat
Tu pues faa l'hom mischine doloroos.

Orse pioor d'ogni inemaal reibos,
Plui velegnoose d'un madrach stizzaat,
La too lenghe crudeel m'ha tosseaat,
Lis toos peraulis m'hans mi thunt iscroos.

Di foos fuor lu flaat, e si secchias
Che lenghe viperine e maladette
Che su l'plui biel m'ha rot ogni mio spos.

Lenghe sassine, s'al mai s'intoppas
Ch'io ti podes vee in man, par mee vendette
Tivores faa in fruzzons enfre doi clas.

Puntot

~~Di Afitit~~ quintre un Orse.

Orse, chelui che ti mette chef nos
Sie ramentri fo indovinadoor,
Che ds nature tu no zoos nioor
Ma plui emudeel dal' Orse e dal Leon.

Simpri t' haas plen lu stomi e lu magon
Di suparbie, d' invidie e di rancoor,
Che ti faas riustij furie pivor
Di Megere, d' Aleet, di Tesifon.

Tu zoos inst ti che l' chian dal hortolan
Che di vuarda li Berdis ha custum
Lui non vut ni vulch 'altris dij di man.

No puesch istu la quot mai pséa sum,
Puesch istu simpri 'l di sgang hij ds fan
Ce chu tu bramis ti ressolvr in fum.

Di Mitis Lagrantsi con Rupium.

S'in chussì freschie stuat, l'è cunciettut
Vuarij, miedi perfet, dal pecchiatoor
La plaie di chel maal, di chel erroor
Chu par premi l'infiarm iè promittut;

Ca sara, dimi un poet, quant chu chiancut
Plu'dal pet mostraraas lu to valoor,
Ogn'alte disgustaat pizzut honoor
Al paas si pora dij de soo virtut.

O Rupium, o Rupium, s'io ti poles
Descrivi lu plasee, la contentezze
Ch'io sint par cause to, tu stupposes;

A staat felicitaat, a tante altezze
Tha destinaat lu cijl, chu l'cijl istes
Maio-ordon no paa daa, maioor grandezze.

Di Nitur legrantsichun Nuptum.

Nindalegri Nuptumchun dut lucuur
Chu tu seijs fat partoor d'un mont di ijnt
E si ch'ognun di uno legrezze sint
Ossi rincres al Re dal Regnum scuur.

E chest parcè chu lui va cognussint
Ch'insegnant tu l'ruvinis al zinur
E dai pecchaz l'anime giavant fuur
Su la strade dal ciel la vaas mittint.

Tu di valent, no sparagna fadie
Chu in chest ufficij tu sees staat creaat
Azzò, chu l'to talent vaali pulijt.

Lu frut chu tu varaas, no caat ch'io l'die,
Sool za chu miei di mee t'haas imparaat
Chel chu reprent la lenghe olsi l'ulijt.

Di Kumtot auch par chesta.

Kuptum, io' m' indalegri tant chun tee
Chu si conven al debit d'un amij
No spietta cirimonijs, ni bielolij
Chu tal professions mai no fo mee.

Sai chu l'uout e corrot al di'dr vuee
Ch'un chu non e Spagnuol no val un fij
Ma a to pueste, ch'io vui vivi e murij
Kumtot libar e sekt, si ch'e l'debee.

Dal grant e bon Pastoor, Kuptum tu soos
Let al guviarn auch tu d'un trop dipioris,
Falis cognossi e intindi la too voos.

Euvàrnilis in mumt chu tu nioris,
No fin lassaa robaa, fradi; dai loos
Chu t'haas di rikoli cont dr chestis vooris.

Di Turus D. auchi'parchest.

× Lis toos virtuez, ch'infinae nò squinduliis
Si po squasi, Neptum, dij ches Seis-stadis,
Za che nos hass imbunt ni nunz, ni strad
Di faa chu duch lis vessin cugnussudis

Chuno ch'ad alt in nostre e sos mitthudis,
Sarass sigont lu uiérit presecadis
E chu l'aiuet di Dioo sarass guartadis
Za chu simpri lis stellis vin vrdudis.

Chun tee, chun mee, o chun duch debio legrani,
Chun tee di chest honoor chu Dioo ti done,
Chu mee dut too, o chun duch de zoo vrutare.

Jo debares foa dut parce ch'io t'ami
Ma si ben taas la benghe l'cuer resone
A un munt, chu no si po metti in scrittur

Di Lambin in cheste legrezze. –

Tò ti vores uostraa tu grant content,
Venerabil Ruptens, ch'iò hai sintent.
E ch'iò sint dal honvor, chu t'haas imbent,
Ma la mee lesuqhe no l'po faa ni cent.

Chest, ch'iò no ti pues dij, tu chu la mant
Puns ben comprendi e vedee l'cuur bel mant,
Ma stu mes puur saoclu in altri mant
A vivedessi incoronaat di brent.

Vuai dij chest Jugn la sere di San Zuan
Fuars ch'iò sarai di vene e di caprizi
Cuant, chu duch in inemai fevellaran.

Contèntisi di chest Sunet pustiz
Fat chumò chu d'humoor iò soi lontan
Ti reffarai po un di chun mil bisehiz.

Di Turus palen di disgratiis.

Jò stoi chunò in chest mont tantt maal....
Jò soi tant in disgratie di Fortune
Ch'io no croot mai chu persone nissune
Heebi staat pieen in dut chest paijs nestri:

Ogni braaf inemaal sares mugnestri
Su des disgratiis mees patijs sal une
Lu nio ben plui instabil e de Lune
E'l maal tant ferm, chu plui no poores cestri:

Taasi cino po corrie ch' hebi presse
Dime ci ha ij fiars ai paijs mai no fevelt,
Mi cedi cse in disgratie de madresse.

Di se no si lamenti un debil vieeli
Chu ha mee vite e preesde muart istesse
E stoi plui maal di quanch schiabe l'iore

Chiauzon di Ritur.

Ogni part, donne, ch'è in te
A la fè
Ha bellezzis singulaars
Chu ti faa a plui godee
Comparee
Bielle assai plui dai rosaars.
Machei voi tiee vigrisins
Soncumfins
De mee chiare libertaat
* Chesch sint claars, biei chiauz
E lizeuz,
M'han lucmur, mischin, robaat.
Lu palarchesch son ch'Amoor
Grant Signoor
Ten par se, ni 'l lasse mai
Sint dal quarp chest lu plui biel
Chuncorviel
Lui la giolt senze travai.

* Chesch sint claars, lunx, timiduz. —

E chun chesch sì ben e paas,
Pur al faas
Che l'afflit e misaar cuor
Simprimai e insogni luch
Sint un fuoch
Che no dà splendoor mai fuor.
Di chesch vòj chioose plui pure
La natura
No faze, ne bielle tent
O tas nobij loor si mostrin
Huant che giostrin
Chun un sò frdeel amant.
Loor mi dan plui argument
No che cent,
Loor mi fazin trimulaa,
Lor mi dan reson e tuart
Vuere a muart
E la paas mi fazin faa.
Chesch frijt mi han fin sul vues
Eben spes

Pietoos, m' han tornaat san,
Chesch ben ridin vulin tijr
Ma pinsijr
Dano ad altrijs ed affan.
Tu voij ciart zon prontz e seletz
Tu zecrez
Oscruvij plus d'une volte
E par chesch savee podin
Lo volin
Sún al ben, e al maal si volte.
E sichal iur intraven
Cuant chu ben
Chialin altris amorbaaz,
Chu ben spes dichel mortaal
E grant maal
Lour sichrattin tormentaaz.
Chun taal art e taal usanze
Par possanze
Di Nature si trasporte
D'un in altri l'amorose

E dolorose
Passion, che tant impuarte —
Pour ben tas ogni bellezze
E zintilezze
D'una ch'ami, e sei amade
Ma tas plui fas risintij
E patij
Dei sise voij une chialade.
Non e nice in ment de ijnt
Plui presint
E plui chraar d'occhiadris legris,
Simpri chesch sou daas par poremi
Dal lunch zemi
Dai madoors che no sou pegris.
* O splendoor, d'amoor gran nijt
Che putüt
Passe l'amur dal pet in miez
Par vivaa frune intat centri
E là dentri
Laa sprant duch in secretz.

* O splendoor grant e infinijt

Voij honesche brei e claars,
Voij avars
Chel ché io vues io no pues dij,
Ch' io mi chiatti tant prardunt
Ch' hai scugnunt
Poinsche scomouzaa finij.

Di Turus D. Ludoloor a la soo S.

Tu doloor ben spess m' aa muris
La bocchie par faa prove
Ch' io disi almens, oime! ma mie tr zove.
Io nvoof means dice i laa muris,
Ma la voos no ven fur
Chu sequestrade i Amoor la tenal cuor,
Moce torment è l mio
Su mans ki chu 'l fevelaa sfogaa sr po.

Di Turus D. fideel non no inemoraat.

Sfadijchi puur Amoor di trei di frezzis
Edi lei fuur chees ch'eblin nioor ponte,
Chu lu too maal in me la fè no zponte
Ni pues fami madoor d'aaltois bellezzis.

Jo za par prove tai lis toos prodezzis
E sai prest s'al è oer, quant, ch'un lis conte,
E vioot spes chu s'ardijt un ti faas ponte
Sclet ti ch'un giat altrò lu pijt tu drezzis.

Hai staat avonde sot la too bacchette,
Chun mio dam imparade hai la too zgrime
E cognos lis stoccadis plui secretis.

Amarai simpri e simvirai pobrettis
Chussì pardore via, Mussì a la sclette
Ma no mai plui, sì ch'io fazevi prime.

Di Lambin sore un mitur dat de Madresse.

Madresse biélle, chel brel mitursut
Che mi donassis l'altri di ballant
M'ha mostraat in poos dits anzi in t'un quant
De femminil bellezze ogni custrut.

Par no paree goloos plui no chun frut
Io no l'volei mangià, cussì pensant
Di podee, come in voo laa contemplant
Ij ta dentri la bellatt, chu m'ha distrut.

Ahimè! chal sares miei velu mangiaat;
No passarin doi dis ch'al fo dut fraitt
Eiò non hai giolduut nì chest, nì chel.

Madresse chest esempli mus deij cerviel;
Chest biel don di natura, ah no pensait
Ch'al mus hebi adunaa trop in tal staat!

Hebis donchie pietaat
Di voo edi me, chumo cho sees in floor
Devantche laits, si chu l mitur ds Voor.

Di Turus par un miluz.

Lu grant Cesar 1aa faze la une braure
Chu nissun faze fuers pur la plui grande
Ch'al passa un miluz fresch di bande a bande
Chui dees zenze plea nieune zunture.

Al inquintre par mee distavinture,
Amoor un miluzut par mee vivande
Chun miez de me Madrette un di mi mande
E mi fas parie al cuur une fissure.

Jo giobt estremamentri de dolcezze
Dal arme chu la quatl iee mi faas uvere
E la prei, che no vuei dismenteami.

Ma par cumplit content di duch doi bramii
Chu no si mostraut plui chun ne severe
E mi dei dut lu bon des meis legrezzis.

E

Lis immortaal bellezzis
Jo no vuei de mee chiare speranzine
Ma sool podee selappei la chistine.

Chiauzon di Kaptum. Ar Ermes x Lallouette Espada

No mei chiantaa d'Amoor
Ni 'l mei plui par Signoor
Ma sun un fouz di podine
Des gnozzis mei ghianta di une zovine.
Bacho grant Dioo dal vin
Chu 'l to favoor al vin
Tuoleno iessi cause
Ch'in tal chiantaa io fari qualche pause.
E tu Tmenen, mitchiz
Amoor Dioo dai Nuviz
Dami dolcis peraulis
Chu ti mei faa un prisint d'uneos di frauli
In domenie passade
Traviars une pallade
Vedei dongia une farie
Un mont di Tut a gnozzis in t'un Arie.

Al jare in somp dal desek
Lu fij di sar Francesch
Chel quinzidor di ciclulis
E braz dissignestraz, chu fo di Violulis.
Lui è l Nussiz, el ha non
Thomaat dal biel zuppon
E la Kunizze e Menie
Famoses Friuul, fiume in Armenie.
Ed e fie di Toni
Chu fo dal barbe Nori
Chel bon faron di Zodie
Ch'a Pamprenes mangia un pirsut di Zodie.
Al past e chiarn e pes
Al iare e Rost e Les
E sabris e Lujanie
Ch'u semp lin guant chu ven Pasche Taflanie.
Farine di Paparos
Biei plens in scudeloz
E iare in miez de taule
Chu bon pastiz chu vee fat donne Paule.

Cators iare e Paruiis
Vidiel, trippis e Piis
Colomp, cododulis, tobrolulis
Empladis chun emptum fatchu listuan.
E iarin bogn chialzous
Majoors dai chalifons
E tortis de frisorie
Tant dolcis chu mangiaut si havevin glorie.
Dospò past po pognet
Marzopan e confet
Dal formaati e dest frenlis
Chu no si muarotin tant soovèt in dentis.
Lu vin ch'ognun beveve
Di Mostasis tiolave
A dugranchi loor la sgrimie
E deventarin ci Leon ci scimie.
Ma dospò l vee mangiaat
Ben tas e l quarp emplaat
Dise - Toni in che norie
Fradis-Steik a sintij dutte l'Istorie.

A mee fiechi muizze
To doi une pilizze
Di lin ottante Brollulis
Sijs bleous, un rocket, e quatri cottulis.
Un banch e doi chialelins
Lu pestel dijs Teijrs
Lu banchaal, la chialderie
E'l jet furnijt, chu la cuviarte insterie.
Doolis chiamesis blanchis
Une taule, e dos banchis
Un podin l'ingrinarie
E chi faa l pan ij doi anchi la panarie.
Chiazzis, ~~[illegible]~~, ~~[illegible]~~, ~~[illegible]~~dons
E ij doij e i chiavedons
Molettis, e fissorie
E chu la citte ij doi la covertorie.
Di nioce chu ti paar
De Dotte Zinar chiaar
E lui dise la grattule
Lassa ~~[illegible]~~ misseer, e doi anchi la schiattule.

Dal rest io mi contenti
Ma par dij mes ch'io no stenti
To hai dijs staar di coccutis
Un vidiel sott la Vacchie, chun das zoccut
Hai quattri paar di bunis
Ch'io ji ben dueki par mes!

D'arab

COMUNALE DI CORTE BALLOTTA

BIBLIOTECA CIVICA UDINE

Chiantion di Puntot Sore
— la Soo Madrette —

Vite mee tu soos plui biele
Ni chu la Diane Stelle
So lu Sai che l'hai provaat
Ben miõ Siar Dolce l miõ flaatt
Chette too tant gran belette
E iẽ Stade ciart che frette
Chula qual lu Rio d'Amor
M'ha ferit da traditor.
Une dõ al improviis
Chu to eri chulõ in piis

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black